

Irma Yolanda Estrada Monterroso

Justicia y libertad en la obra: El mensaje de Alma Cienfuegos de Edwin Cifuentes

Asesor: M.A. Milton Alfredo Torres Valenzuela



Universidad de San Carlos de Guatemala

FACULTAD DE HUMANIDADES

Departamento de Letras

Guatemala, noviembre de 2014

Este estudio fue presentado
por la autora como trabajo de
tesis, previo a optar el título
de Licenciada en Letras.

Guatemala, noviembre de 2014

ÍNDICE

	Página
INTRODUCCIÓN.....	i
1. MARCO CONCEPTUAL.....	1
1.1 Antecedentes.....	1
1.2 Justificación.....	2
1.3 Determinación del problema.....	4
1.3.1 Definición del problema.....	5
1.4 Alcances y límites.....	5
2. MARCO CONTEXTUAL.....	6
2.1 Biografía.....	6
2.1.1 Poeta y narrador.....	6
2.1.2 Producción literaria.....	7
2.1.3 Características de su obra.....	8
2.1.4 Aspectos lingüísticos y literarios.....	8
2.1.5 Contexto histórico y sociopolítico.....	9
2.1.6 Génesis del movimiento armado guatemalteco.....	11
2.1.7 Causas del enfrentamiento armado.....	12
2.1.8 Contexto cultural y literario.....	13

	Página
3. MARCO TEÓRICO.....	16
3.1 Conceptos de libertad y justicia.....	16
3.1.1 Libertad.....	16
3.1.2 Diferentes significados de la palabra libertad.....	17
3.1.3 Justicia.....	18
3.1.4 Justicia social.....	20
3.2 La nueva novela guatemalteca.....	21
3.2.1 Novela testimonio.....	22
3.2.2 Época en que se desarrolla la obra.....	25
3.2.3 Ámbito geográfico.....	28
3.3 Teoría literaria.....	28
3.3.1 Definición de símbolo.....	28
a) Símbolo.....	28
b) Signo.....	31
c) Significado.....	32
d) Significante.....	33
e) Significación.....	33
f) Tema.....	33
g) Motivo.....	35
h) <i>Leitmotiv</i>	35
i) Exponente.....	36
j) Imagen.....	36

	Página
3.3.2 Personajes.....	38
4. MARCO METODOLÓGICO.....	42
4.1 Enfoque exponencial simbólico.....	42
4.1.1 Análisis sociológico.....	45
4.1.2 Objetivos.....	47
4.1.3 General.....	47
4.1.4 Específicos.....	47
5. Análisis simbólico-sociológico de la obra.....	48
5.1 Título.....	48
5.1.1 El porqué del título.....	49
5.2 Género.....	50
5.3 Argumento.....	51
5.4 Resumen.....	52
5.5 Personajes.....	53

5.5.2	Clasificación de los personajes de la novela <i>El mensaje de Alma Cienfuegos</i>	54
5.5.3	Análisis de los personajes de acuerdo a sus características....	55
6.	Temática de la novela <i>El mensaje de Alma Cienfuegos</i>	60
6.1	Núcleo temático.....	60
6.1.1	Justicia.....	61
6.1.2	Libertad.....	69
6.2	Subtemas.....	79
6.2.1	Amor.....	79
6.2.2	Esperanza.....	84
6.2.3	Angustia.....	86
6.2.4	Soledad.....	87
6.2.5	Violencia.....	90
7.	Símbolos.....	98
a)	Definición de símbolo.....	98
b)	Origen del símbolo.....	99
c)	La literatura y los símbolos.....	101

7.1	Análisis e interpretación de los símbolos de la novela	
	<i>El mensaje de Alma Cienfuegos</i>	102
7.1.1	Capítulo I La búsqueda.....	103
I.	Resumen: La búsqueda.....	104
	Símbolos.....	104
	a) Polvo.....	104
	b) Viento.....	106
	c) Piedra.....	107
	d) Oscuridad.....	108
	e) Los puntos cardinales.....	109
	f) Río.....	110
	g) Noche.....	112
	h) Árbol.....	113
	i) Orquídea.....	114
7.1.2	Capítulo II Iván Cortés recobra la memoria.....	117
II.	Resumen: Iván Cortés recobra la memoria.....	117
	a) Números.....	117
	b) Número cuatro.....	118
7.1.3	Capítulo III La manifestación.....	119
III.	Resumen: La manifestación.....	119
	a) Abeja.....	119
	b) Negro.....	120

	Página
7.1.4 Capítulo IV Defensa de la casa.....	121
IV. Resumen: Defensa de la casa.....	121
a) Armas.....	122
b) Fuego.....	123
c) Diez.....	124
7.1.5 Capítulo V Noticias de Minerva.....	126
V. Resumen: Noticias de Minerva.....	126
a) Abeja.....	126
7.1.6 Capítulo VI El entierro masivo.....	128
VI. Resumen: El entierro masivo.....	128
a) Sombrilla negra.....	128
b) Negro.....	129
7.1.7 Capítulo VII El mensaje.....	130
VII. Resumen: El mensaje.....	130
a) Fénix o pájaro de fuego.....	131
8. CONCLUSIONES.....	134
9. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	136

INTRODUCCIÓN

Para esta investigación se seleccionó la obra ***El mensaje de Alma Cienfuegos*** del escritor guatemalteco Edwin Cifuentes.

Al escritor le toca vivir desde sus primeros años hasta alcanzar la mayoría de edad, bajo gobiernos militares y dictatoriales. En 1981 sale al exilio, como consecuencia de la represión gubernamental ejercida contra la población guatemalteca en general y especialmente contra los intelectuales y escritores.

Sin embargo, la verdadera razón por la que tuvo que abandonar el país, fue la inseguridad política y física sufrida por él y su familia, a raíz de la muerte de su hija (militante revolucionaria), en un enfrentamiento en contra de las fuerzas gubernamentales de la época.

Por esta razón su creación literaria (novela, poesía, cuento y teatro) es poco conocida en Guatemala. Sin embargo, su obra ha sido objeto de reconocimiento en Costa Rica y México.

La novela, ***El mensaje de Alma Cienfuegos***, objeto del estudio, es un ejemplo de lo expresado anteriormente; fue galardonada con el Premio de Testimonio Chihuahua 1989, otorgado por el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes de México. Esta novela fue escrita en homenaje a su hija, muerta en 1981, durante el conflicto armado interno en Guatemala, que duró más de treinta y seis años.

En este estudio se analizaron los elementos simbólicos que el autor utilizó en la novela, para difundir el mensaje de **justicia y libertad**, temas centrales de la obra. Asimismo, se hizo una descripción del contexto histórico, literario y cultural de la época, para valorar la elaboración estético-literaria de los temas antes mencionados.

Como un valor agregado, dar a conocer parte de la obra de uno de los exponentes de la literatura contemporánea guatemalteca, para despertar el interés en los posibles lectores, para que investiguen y lean las otras obras de este autor, cuya producción literaria se desarrolló en un período histórico muy difícil para el país y su población.

Para este estudio se utilizaron los métodos Exponencial, simbólico o temático de Wilfred Guerin y el Sociológico de Efraín Subero.

El trabajo está orientado esencialmente al análisis de símbolos que el autor utiliza en la obra. Sin embargo, por tratarse de una novela testimonio, la narración refleja el momento histórico, político y social que vivió la sociedad guatemalteca; por esta razón, el estudio se complementa con el método sociológico.

Para la interpretación de los símbolos se consultaron los diccionarios de los autores Jean Chevalier y Juan Eduardo Cirlot.

Para el estudio se realizó un trabajo de investigación que comprendió las siguientes etapas:

- Recopilación de información relacionada con la obra y su autor.
- Selección de los diferentes métodos de crítica literaria.
- Lectura crítica y analítica de la obra.
- Se estableció la relación del escritor con su generación literaria y con el contexto cultural.
- Identificación de todos los elementos simbólicos que utilizó el autor para expresar los temas en su obra.
- Análisis de los elementos simbólicos que utilizó el autor para difundir el mensaje de ***justicia y libertad***.
- Elaboración de las conclusiones.

La novela está dividida en siete capítulos que se relacionan entre sí. El estudio simbólico de la obra se realizó en cada capítulo para descubrir, localizar y analizar los símbolos relacionados con los temas **justicia y libertad**.

La **justicia y libertad** son dos valores unidos indisolublemente, que no pueden considerarse uno sin el otro. “La justicia es condición **sine qua non** para gozar de libertad y viceversa”. “A la libertad se la define como la capacidad que tienen los seres humanos para decidir sobre las acciones que realiza. La justicia es la voluntad de darle a cada ser humano lo que por derecho le pertenece, por lo tanto la relación entre justicia y libertad está condicionada al conjunto de reglas o normas que las leyes determinan para lograr el orden y la equidad social”. (59:13-17). La **justicia y la libertad** determinan la vida y dignidad del ser humano.

Una vez finalizado el análisis, se procedió a la elaboración de las conclusiones que indican la verificación o la negación del problema investigado de los temas **justicia y libertad**.

1. MARCO CONCEPTUAL

1.1 Antecedentes

La obra elegida para esta investigación es ***El mensaje de Alma Cienfuegos*** del escritor guatemalteco Edwin Cifuentes.

Con la finalidad de conocer si existen trabajos o estudios realizados de la obra mencionada, se consultaron las bibliotecas de las universidades Rafael Landívar, Francisco Marroquín, Mariano Gálvez y San Carlos de Guatemala. En las tres primeras no se encontró ningún trabajo de investigación relacionado con la obra del autor.

En la biblioteca de la Universidad de San Carlos de Guatemala se encontró la tesis sobre la novela ***El pueblo y los atentados***, con el título ***Dictadura frente a libertad: tema central de El pueblo y los atentados***; estudio realizado por el licenciado Mario René Dardón en 2001.

La obra del escritor Edwin Cifuentes es poco conocida debido a la represión y censura sufrida durante el gobierno del general Romeo Lucas García, y a su salida al exilio en 1981, por lo que tampoco ha sido objeto de estudio. Se encontraron algunos comentarios del profesor norteamericano Seymour Menton y el Dr. Francisco Albizúrez Palma relacionados con la obra ***El pueblo y los atentados***; en una página web de literatura guatemalteca se encuentran comentarios de las obras ***Carnaval de sangre en mi ciudad***, ***Cuentos de tiempos universitarios*** y del Premio Testimonio Chihuahua que le fue otorgado en México en 1989 por la obra objeto de este estudio.

En la presentación de ***Cuentos de tiempos universitarios*** el escritor y periodista Miguel Marsicovétere y Durán expresó:

Es el cuento donde mejor se delinea su personalidad y descubre sus logros, principalmente de imaginación que él llama automáticos, y que más que cuentos son verdaderas parábolas. Abandonando aquel afán de

originalidad que ha querido buscar por otros caminos comprometedores de la espontaneidad. Apegado a las formas tradicionales, alejado de distorsiones y ambigüedades, su estilo se clarifica y adquiere más concreción, a lo cual se suma la atmósfera onírica que le da categoría poética. (43)¹

1.2 Justificación

El Departamento de Letras de la Universidad de San Carlos de Guatemala tiene entre sus objetivos: *“despertar el interés por el conocimiento, la investigación y valoración de las obras literarias en general, y especialmente de la literatura nacional.” (44)*

Por esta y otras razones el estudio de esta novela es importante, ya que cumple con dicho objetivo y contribuye a que las nuevas generaciones y estudiosos de las Letras, conozcan a uno de los exponentes de la literatura contemporánea guatemalteca que salió al exilio; como consecuencia de la represión gubernamental ejercida contra la población guatemalteca y especialmente contra los intelectuales y escritores. Por este motivo sus obras en el país no se conocen, o muy pocos lectores tienen conocimiento de la existencia de las mismas. Sin embargo, ha sido objeto de reconocimiento en Costa Rica y México. Ejemplo de lo anterior es esta novela, ***El mensaje de Alma Cienfuegos***, que en 1989 recibe el premio en el género de *Testimonio Chihuahua*, México, escrita en homenaje por la muerte de su hija ocurrida en 1981, durante el conflicto armado interno en Guatemala, el cual duró más de 36 años.

¹Nota: en el caso de un número entre paréntesis sin número de página, significa que la información se obtuvo de una fuente bibliográfica digital y, que generalmente carece de la numeración tradicional de los libros. Esto se utilizará en todos los paréntesis en donde aparezca únicamente el número de la bibliografía de la página web consultada.

Con relación a la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos***, el escritor Carlos López expresa:

(...) Aquí Edwin Cifuentes hace una metamorfosis, al mismo tiempo que simbiosis, de la relación padre-hija para explicar su axiología y su ideario relacionado con la lucha por la transformación de la sociedad guatemalteca. (58)

Diversos son los motivos para que la producción literaria guatemalteca haya tenido consecuencias adversas. Al respecto, Arturo Arias en la obra ***La identidad de la palabra***, manifiesta:

(...) la polémica que envolvió a Miguel Ángel Asturias con Gabriel García Márquez y otros escritores del boom hacia fines de los sesenta y principios de los setenta, tuvo una consecuencia desastrosa para la literatura guatemalteca. La narrativa guatemalteca hasta este momento no ha sido desempolvada de su olvido ni ha sido reintegrada a las corrientes estéticas del resto del continente.

A pesar de lo anterior, ha habido un desarrollo importante en la narrativa guatemalteca, que se articula de manera importante con las actuales tendencias de la literatura centroamericana en su conjunto. (5:161-162)

Esto en el ámbito literario, luego la situación de inestabilidad política y social, traducida en represión física e intelectual, da como resultado la salida al exilio de varios escritores (Augusto Monterroso, Luis Cardoza y Aragón, Arturo Arias etc.) que continúan con su producción literaria en el extranjero.

En Guatemala hay desconocimiento o poca valoración de las obras de Edwin Cifuentes. Es por esta razón, que esta tesis pretende despertar el interés en los posibles lectores, para que investiguen y lean otras obras de este autor; cuya producción literaria (poesía, cuento, novela y teatro) se desarrolló en períodos históricos muy difíciles para el país.

Un ejemplo de las dificultades sociopolíticas que enfrentó el escritor Edwin Cifuentes en la década de los setenta fue la incineración, por parte de las fuerzas gubernamentales, de su obra ***El pueblo y los atentados***, publicada en 1979 (62); y el exilio en 1981, después de la muerte de su hija cometida por las fuerzas represivas del gobierno, durante el conflicto armado interno en Guatemala.

Por lo anteriormente expuesto, esta investigación es importante para conocer la trayectoria literaria del escritor, y porque la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos*** refleja los acontecimientos políticos y sociales de una época, que para el lector común significan el conocimiento de un pasado histórico doloroso y para los estudiosos de las letras, descubrir a través del análisis literario, elementos y técnicas narrativas innovadoras. Además, motiva el interés por el conocimiento de la obra; contribuyendo así, a difundir la obra literaria de uno de los exponentes de la narrativa guatemalteca comprometida socialmente, de finales de los sesenta y principios del dos mil; una época de consecuencias nefastas para la vida y seguridad de los guatemaltecos y especialmente para los escritores.

1.3 Determinación del problema o tema de investigación

El tema principal de este estudio, es el análisis de la justicia y la libertad a través de sus símbolos como temas centrales de la obra. La temática mencionada adquiere importancia, por el momento político, social e histórico que vive el escritor; concibiendo su obra como un fiel testimonio de una época ignominiosa; por esta razón es importante el análisis desde el punto de vista literario.

1.3.1 Definición del problema

Por lo tanto, el problema a investigar será: ¿Qué símbolos y construcciones simbólicas utiliza el autor en la obra para difundir el mensaje de justicia y libertad?

1.4 Alcances y límites

La finalidad de este trabajo es el análisis de los símbolos que se encuentran en la obra, para determinar, si a través de los mismos, se logra difundir el mensaje de justicia y libertad, temas centrales de la novela. Por otra parte, se pretende que, a través del análisis literario de los símbolos, se manifiesten los sucesos políticos, sociales e históricos que motivaron al escritor a la realización de la obra.

La novela está dividida en siete capítulos que se relacionan entre sí; el estudio simbólico de la obra se realizará en cada capítulo para descubrir, localizar y analizar los símbolos relacionados con los temas ***justicia y libertad***.

La investigación se limita a la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos***.

2. MARCO CONTEXTUAL

2.1 Biografía

Edwin Cifuentes, poeta narrador y dramaturgo guatemalteco, nacido en la ciudad de Huehuetenango el 2 de noviembre de 1926. Fallece en México, D.F. en junio de 2008. Colaborador de periódicos y revistas (sobre todo como ensayista) así como constante impulsor de manifestaciones artísticas.

2.1.1 Poeta y narrador

Es bachiller por el Instituto Nacional Central para Varones. Realizó estudios de medicina, de letras clásicas, española e hispanoamericana, en la Facultad de Humanidades de la Usac; inglés, en Los Ángeles City College; y francés, en la Alianza Francesa de París. Obtuvo medalla de oro en poesía del Instituto Guatemalteco de Seguridad Social en 1953; medalla de oro por el primer lugar en prosa, en la Facultad de Humanidades de la Usac, en 1964; Premio novela corta Bachiller Ocejo, Costa Rica, 1972, y el Premio Nacional de Testimonio del Instituto Nacional de Bellas Artes de Chihuahua, México, 1989. Asistió al III Congreso Literario de Centro América y Panamá (1970), al III Congreso Latinoamericano de Escritores (Caracas, 1970) y al Congreso de Literatura Iberoamericana, La Sorbona (París, 1980). Dirigió el Centro de Creación Artística Experimental Tenango hasta 1981, año en el que se exilió en México. (45)

2.1.2 Producción literaria del escritor guatemalteco Edwin Cifuentes
(46)

Nombre	Género	Editorial	País	Año
Contemporánea	poesía guatemalteca	Impresión por el autor	Guatemala	1968
Carnaval de sangre en mi ciudad	narrativa corta	Editorial Contemporánea	Guatemala	1968
Cuentos de tiempos universitarios	narrativa corta	Servi-Prensa centroamericana	Guatemala	1968
Poesía en ciudad- Kaos	poesía	Imprenta Santa Lucía	Guatemala	1969
Fiesta de enterrados	teatro	Imprenta Santa Lucía	Guatemala	1969
Instantánea	poesía	Imprenta Santa Lucía	Guatemala	1970
Jesús Corleto.	novela corta	Editorial del Ministerio de Educación San José Costa Rica	Costa Rica	1972
Libres por el temor	novela	Página literaria de El Imparcial	Guatemala	1977
El pueblo y los atentados	novela	Servi-Prensa centroamericana, primera edición	Guatemala	1979
Poemas del desastre y otros poemas	poesía	Ediciones Tenango	Guatemala	1981
La nueva Esmeralda	novela	Editorial Joaquín Mortiz	México	1987
El mensaje de Alma Cienfuegos	novela	Editorial Edamex-INBA	México	1992
Versión poética de Alma Cienfuegos y poemas solidarios	poesía	Editorial Praxis	México	1992
Adalberto y la amenaza nuclear	novela	Editorial Oscar de León Palacios	Guatemala	1995

2.1.3 Características de su obra

Al leer su obra se encuentran las siguientes características:

- Lenguaje sencillo, contenido altamente emotivo.
- Crítica social, denuncia y protesta en contra de la injusticia.
- Inconformidad con los regímenes dictatoriales auspiciados por los gobiernos imperialistas.
- Carácter testimonial producto de la realidad vivida de un pueblo reprimido y explotado.

En entrevista realizada en casa del autor, por el licenciado Mario René Dardón, el escritor expresa:

MRD: ¿En qué género ubica usted la temática de su obra?

EC: Poesía- Novela y Teatro, de temática de reclamo social (18:130)

2.1.4 Aspectos lingüísticos y literarios

- Lenguaje connotativo.
- Algunos de los temas que utiliza en su obra: el amor a la vida, justicia, libertad, enfrentamiento a la dictadura, la reivindicación del pueblo, la desigualdad, la lucha contra la explotación, el hambre, la pobreza, el desprecio por los militares, denuncia social.
- Utilización de símbolos e imágenes a lo largo del discurso narrativo.
- Realismo, crudeza, sarcasmo al referirse a hechos o situaciones que se presentan en la novela.
- A diferencia de la novela ***El pueblo y los atentados*** (en la que utiliza lenguaje escatológico); en ***El mensaje de Alma Cienfuegos*** no aparece este tipo de lenguaje, en esta novela es más sencillo y emotivo.
- Ambiente de terror, muerte, violencia, tortura, opresión y tiranía.

2.1.5 Contexto histórico sociopolítico

El escritor nace en el departamento de Huehuetenango en el año de 1926, año en que gana la presidencia de la república el general Lázaro Chacón. Con la llegada al poder de otro general, Jorge Ubico Castañeda, quien tarda en el gobierno de 1931 hasta su derrocamiento en 1944, al escritor le toca vivir sus primeros años, hasta alcanzar su mayoría de edad, bajo gobiernos militares y dictatoriales. Como se puede inferir, su niñez y adolescencia experimentaron el rigor de una vida sometida a un régimen de mano de hierro, represión violenta de la policía a toda oposición política, que apresó, ejecutó o envió al exilio. Algunos de los que se asilaron en México fueron: el abogado Jorge García Granados, Luis Cardoza y Aragón (quien llegó a México por cuenta propia después de haber ocupado un cargo consular), el periodista y abogado Clemente Marroquín Rojas, Horacio Espinoza Altamirano y Vicente Escobar, el coronel Miguel García Granados, los mayores Everardo Jiménez de León y Adolfo Rodas, capitán José Rodas. Por su parte Ernesto Capuano del Vecchio viajó a la ciudad de México para participar en el Congreso Mundial Antifascista y Ubico ya no le permitió regresar a su patria.

Entre junio y julio de 1944 se exiliaron varios jóvenes como Julio César y Mario Méndez Montenegro, Manuel Galich y Otto Raúl González, ninguno se quedó por mucho tiempo fuera de su país, a principios de agosto, unos días después de conocer la renuncia formal del dictador regresaron a su patria, al igual que otros exiliados. (47)

Producto de esto fue creada durante la dictadura la frase para los opositores políticos: “todo opositor merece encierro, destierro o entierro” (37:36)

Internacionalmente se vivía la Segunda Guerra Mundial (en 1941 Japón bombardea Pearl Harbor), produciéndose una inestabilidad política y económica mundial muy fuerte, que afectó también a la maltrecha situación política y social nacional. La situación interna se agrava, cuando el régimen autoriza la instalación de las tres bases militares norteamericanas en el país “La Aurora,

Puerto San José y Puerto Barrios” (37:37), lo que politizó, aún más, a los estudiantes universitarios, que fueron los más acérrimos opositores al régimen.

En 1943 Jorge Ubico decide reelegirse por tercera vez, esto provoca el descontento en la mayoría de los sectores del país, ya que no querían una dictadura que se extendiera durante 18 años.

Sin embargo, la reelección de Ubico no fue bien vista por la mayoría de la sociedad guatemalteca, no querían un régimen oprobioso que se prolongara más tiempo, hubo un descontento generalizado. Los estudiantes universitarios cada vez más organizados, influyeron en otros sectores del país y hubo varias manifestaciones; finalmente a Ubico lo hacen renunciar y asume el poder Federico Ponce Vaides, quien deseaba convertirse en el nuevo dictador de Guatemala; también él es depuesto el 20 de octubre de 1944.

Después de unas elecciones libres y democráticas, asume la presidencia en 1945, Juan José Arévalo. “Con la confianza en sí mismo que lo caracterizaba, con su vitalidad impresionante y un peculiar estilo, desafiante y a veces altanero, Arévalo se lanzó a la tarea de gobernar”. (37:101)

Empezó un período de democracia para el país, lleno de limitaciones y obstáculos.

En 1951 sucede a Arévalo (también bajo elecciones libres y democráticas), en la presidencia, Jacobo Arbenz Guzmán, quien profundiza la política de educación y muchos avances sociales y, especialmente lleva a cabo una reforma agraria. La aplicación de esta reforma fue conflictiva, los opositores consideraron que estas medidas eran peligrosas y que todas estas acciones llevarían al desarrollo del comunismo, lo que aprovechó el gobierno estadounidense, con la participación de los opositores políticos internos, para derrocarlo. Estos períodos fueron democráticos y de grandes avances en el orden político y social.

Con la llegada al poder, mediante la intervención estadounidense, del coronel Carlos Castillo Armas (asesinado, posteriormente, en el Palacio Nacional), se

reinician los períodos de gobiernos represivos y antidemocráticos, aunque posteriormente se llevan a cabo elecciones, los gobiernos surgidos, como el del general Miguel Ydígoras Fuentes (gobiernos anticomunistas), no dejaron de ser corruptos, ilegítimos y represivos.

2.1.6 Génesis del movimiento armado guatemalteco

Después del derrocamiento del gobierno de Jacobo Árbenz, el Partido Guatemalteco del Trabajo, que apoyó toda la gestión del gobierno de la revolución, pasó a la clandestinidad y se convirtió en un partido proscrito. Un hecho político de vital importancia que influyó en la vida y obra que se analiza, fue el alzamiento de militares jóvenes el 13 de noviembre de 1960, en contra del gobierno de Ydígoras Fuentes (este movimiento fue derrotado a sangre y fuego), inconformes por problemas internos en la institución, junto con la desmoralización que acarreaba, producto de los acontecimientos por la intervención estadounidense en el derrocamiento de Arbenz, por los abusos cometidos por el gobierno de Castillo Armas y los liberacionistas. Asimismo, por todos los problemas de desgobierno de Miguel Ydígoras Fuentes y, lo que colmó la situación fue la autorización del entrenamiento militar a las fuerzas contrarrevolucionarias cubanas en el territorio nacional. Esta situación produce el surgimiento del movimiento insurgente guatemalteco, cuando los oficiales que participaron en el levantamiento y quedaron indemnes, tal es el caso de Marco Antonio Yon Sosa, Luis Augusto Turcios Lima, Luis Trejo Esquivel y otros más, se unen con los jóvenes estudiantes del movimiento 12 de abril que contribuyeron a la caída del gobierno de Ydígoras Fuentes (lo que se conoce como las jornadas de marzo y abril de 1962) y los cuadros sobrevivientes de la represión ejecutada por la liberación del Partido Guatemalteco del Trabajo (PGT). Estos constituyeron las primeras Fuerzas Armadas Rebeldes (FAR). Antes de este acontecimiento, se sucedieron en la región de Concuá, en el departamento de Baja Verapaz, los primeros intentos de la formación del primer embrión guerrillero en el país, al mando del coronel Carlos Paz Tejada, figura

histórica de la revolución de 1944-54, en la que participó Rodrigo Asturias Amado (Comandante Gaspar Ilom), hijo del Nobel de Literatura Miguel Ángel Asturias, que posteriormente fue fundador y Comandante en Jefe de la Organización del Pueblo en Armas (ORPA) y, que conjuntamente con el Ejército Guerrillero de los Pobres, las Fuerzas Armadas Rebeldes (FAR) y el Partido Guatemalteco del Trabajo (PGT), constituyen la Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG), en el año de 1982. Finalmente, después de 36 años de lucha armada, son quienes firman los Acuerdos de Paz Firme y Duradera el 29 de diciembre de 1996, dando inicio a un nuevo período político social y abriendo algunas expectativas de construir una nueva sociedad, más incluyente y democrática.

2.1.7 Causas del enfrentamiento armado

El enfrentamiento armado se da como consecuencia de las condiciones de represión, pobreza, desigualdad e injusticia social que vive la mayoría de la población guatemalteca, especialmente los indígenas y campesinos. La violencia que ejercían los distintos gobiernos era en contra de la población más necesitada y de los que lucharon en favor de mejorar las condiciones de vida de la población y, que las riquezas del país fueran distribuidas de manera equitativa, ya que los gobiernos antidemocráticos se caracterizaron por repartir los bienes y riquezas del país a pequeños grupos de poder.

De 1963 a 1974 se van sucediendo presidentes en el poder, entre golpes de estado y elecciones, pero todos con la misma dinámica represiva: Coronel Enrique Peralta Azurdia (golpe de estado 1963 a 1966); Julio César Montenegro (electo, 1966 a 1970); Carlos Arana Osorio (electo 1970 a 1974); general Kjell Eugenio Laugerud García (electo 1974 a 1978).

De 1978 a 1982 llega a la presidencia el general Romeo Lucas García, continúa la ola de terror con la represión selectiva, comienzan con la organización de las Patrullas de Autodefensa Civil. Asesinan a Oliverio Castañeda de León,

secretario general de la AEU. En 1979 la violencia se intensifica y asesinan a Alberto Fuentes Morh y Manuel Colom Argueta opositores políticos y dirigentes socialdemócratas entre muchos más y, en 1980, ejecutan la masacre de la embajada de España. (61:76).

Después del golpe de estado al general Romeo Lucas García por miembros del ejército, gobierna el general Efraín Ríos Montt, su gobierno, aunque breve, ha sido considerado el más violento y represivo para el país, (más de 200,000 muertes de civiles, la mayoría indígenas). El terror, provocado por las masacres, la devastación de aldeas completas (1981-1983), desencadenó la huida masiva de una población diversa. Las estimaciones sobre el número de desplazados, va desde 500 mil hasta un millón y medio de personas en el período álgido. (61:31) Bajo estas circunstancias transcurrió la vida del escritor, motivo de esta investigación.

2.1.8 Contexto cultural y literario

La producción literaria del escritor Edwin Cifuentes se desarrolló en períodos históricos muy difíciles para el país, aunque fueron períodos convulsos, de represión gubernamental y enfrentamientos armados entre las fuerzas guerrilleras y gubernamentales, no se tiene evidencia de que él haya pertenecido a algún grupo insurgente.

Seymour Menton comenta: (...) *En **Carnaval de sangre en mi ciudad** (1968) condena la violencia de derecha lo mismo que de la izquierda (...).* (30:367).

La participación de su hija en la Organización del Pueblo en Armas (ORPA), integrante de la Unidad Revolucionaria Guatemalteca (URNG), se infiere en la lectura de la obra y por las declaraciones de la crónica del discurso del escritor, cuando recibe el Premio de Novela Testimonio, en México:

Alma hizo de su entrega a la liberación de los desposeídos, una profesión de fe, un acto de entrega completa...Ella era una revolucionaria auténtica en el amplio sentido de la palabra.

(...) y siguieron unidos sus luchas revolucionarias por medios pacíficos, hasta que la represión demencial, de la peor dictadura que ha tenido Guatemala, la del General Lucas García, a finales de la década de los setenta y a principios de los ochenta, los obligó a ingresar de lleno a la revolución. (49)

En el libro: ***Mujeres que al morir se multiplicaron*** se encuentra la siguiente información:

(...) como la llamábamos nosotros sus compañeros y compañeras, nació a la vida heroica de nuestro pueblo, un 25 de julio de 1981, cuando en desigual y cruento combate, junto a una pléyade de jóvenes revolucionarios combatieron hasta el final en una casa de la zona 14 de la ciudad. (63:55)
En estas idas y venidas, entre la ciudad y el campo, en el marco de la huelga magisterial del 73, en las marchas y protestas estudiantiles, Mireyita se incorpora a la lucha revolucionaria guerrillera, a finales de 1973, tomando el seudónimo de Yambré. (63:56)

No se cuenta con más información al respecto.

Tampoco existen referencias de que el escritor Edwin Cifuentes haya pertenecido a algún grupo literario. Muchos de estos grupos desaparecieron por la salida de algunos escritores al exilio debido a la represión en el país, ya que escribir en Guatemala era considerado como una forma de atentar contra el gobierno. En la página web de literatura guatemalteca lo sitúan en La Nueva Novela Guatemalteca, que inicia en 1970 con los escritores Arturo Arias, Marco Antonio Flores, Luis de Lión y Mario Roberto Morales.

Otro de los aspectos que es importante mencionar en esta investigación es que su producción literaria es bastante completa (poesía, cuento, novela y teatro) y sin embargo, a pesar de obtener “medalla de oro en poesía del Instituto Guatemalteco de Seguridad Social en 1953; medalla de oro por el primer lugar en prosa, en la Facultad de Humanidades de la Usac, en 1964; premio novela corta Bachiller Ocejo, Costa Rica, 1972, y el Premio Nacional de testimonio del Instituto Nacional de Bellas Artes de Chihuahua, México” (49), no se encuentra información relevante de su obra. No obstante y a pesar de estas dificultades, se espera que con el material recopilado, este trabajo sirva para otros estudios similares.

3. MARCO TEÓRICO

3.1 Conceptos de libertad y justicia

3.1.1 Libertad

La libertad es un derecho humano y se entiende como un estado del hombre en el cual no es esclavizado por otro. La **Constitución Política de la República de Guatemala**, en el Título II sobre Derechos Humanos, Capítulo I sobre Derechos Individuales, establece:

Artículo 4°.- Libertad e igualdad. En Guatemala todos los seres humanos son libres e iguales en dignidad y derechos. El hombre y la mujer, cualquiera que sea su estado civil, tienen iguales oportunidades y responsabilidades. Ninguna persona puede ser sometida a servidumbre ni a otra condición que menoscabe su dignidad. Los seres humanos deben guardar conducta fraternal entre sí. (59:17)

La noción de libertad adquiere importancia con la Revolución Francesa, es a finales del siglo XVIII cuando hubo un cambio político importante en Europa, además de ser trascendente para Francia, sirvió de ejemplo para otros países en donde había luchas en contra del régimen opresor de la monarquía. En el año 1789 la asamblea de diputados decidió eliminar los privilegios de la nobleza, obligándolos a pagar impuestos y eliminó el diezmo a la iglesia, después de esto la asamblea dictó la “*Declaración de los Derechos del Hombre y el Ciudadano*”. Este comunicado era la síntesis de las ideas revolucionarias: “igualdad, fraternidad y libertad”.

Jean Jaques Rousseau en El Contrato Social (1762) manifiesta que:

“Si buscamos en qué consiste precisamente el mayor de los bienes, aquel que debe ser el fin de todo sistema de legislación encontraremos que todo se reduce a estos dos objetos principales: la libertad y la igualdad. La libertad, porque toda dependencia individual es otra tanta fuerza quitada al cuerpo del Estado; la igualdad, porque sin ella no puede haber libertad”. (36:48)

3.1.2 Diferentes significados de la palabra libertad

La palabra libertad tiene diferentes significados, algunos filósofos consideran que puede ser la facultad que tiene todo ser humano de hacer su voluntad, elegir a los gobernantes de un país, libertad de asociación, de expresión, de culto etc. Montesquieu en su obra ***El espíritu de las leyes***, define de la siguiente manera en qué consiste la libertad:

Es verdad que en las democracias el pueblo, aparentemente, hace lo que quiere; más no consiste la libertad política en hacer lo que se quiere. En un Estado, es decir en una sociedad que tiene leyes, la libertad no puede consistir en otra cosa que en poder hacer lo que se debe querer y en no ser obligado a hacer lo que no debe quererse. La libertad es el derecho de hacer lo que las leyes permitan, y si un ciudadano pudiera hacer lo que las leyes prohíben, no tendría más libertad, porque los demás tendrían el mismo poder. (31:180)

En consecuencia, el hombre es libre hasta cierto punto, pues su libertad siempre estará condicionada por factores que influyan en su voluntad, algunos de estos condicionantes son: la cultura, la educación, las leyes, la sociedad; que limitan la libertad absoluta, (la libertad total es una utopía).

Sin embargo, la libertad tiene que tener un límite, y este ha sido creado por el hombre con el establecimiento de leyes y normas para una convivencia sana y respetuosa entre los seres humanos de una sociedad, de lo contrario las sociedades se convertirían en anárquicas, es por eso que el sistema jurídico de la sociedad es el encargado de poner los límites a la libertad, creando reglas que marquen hasta donde puede un individuo hacer uso de su libertad sin violar la libertad de los demás.

Emerson define la libertad de la siguiente manera:

La libertad humana no consiste, por consiguiente, en sustraerse al mundo y a la necesidad que lo domina, sino en reconocer la racionalidad y la perfección de esta necesidad y en conformarse con ella. (1:361)

Sartre considera que:

La libertad, es la posibilidad permanente de aquella ruptura o aniquilación del mundo, que es la estructura misma de la existencia. Yo estoy condenado dice Sartre a existir más allá de mi esencia, más allá de las causas y de los motivos de mis actos; estoy condenado a ser libre. Esto significa que no se pueden encontrar otros límites de mi libertad que la libertad misma, o si se prefiere que no somos libres de dejar de ser libres. (1:656)

3.1.3 Justicia

Se dice que la justicia es la virtud de dar a cada persona aquello que le pertenece, con equidad o de acuerdo a lo que indica el derecho.

Sócrates, decía que la justicia es *“la virtud que radica en el alma”*, en cambio para los juristas es la forma práctica de solucionar los problemas que surgen en

la sociedad. La justicia es inherente al derecho, porque este es el que dicta las leyes y normas para convivir en una sociedad.

Los legisladores son los que establecen el derecho positivo y este es el que debe ser respetado por todos los miembros de una sociedad. Los positivistas estiman que la justicia debe interpretarse como la imparcial y correcta aplicación e interpretación del derecho positivo.

Para la palabra justicia no hay una definición clara, muchos filósofos y juristas han tratado de encontrar un concepto para explicar con precisión su significado, pero ninguno ha sido tomado como absoluto.

Por ejemplo Hans Kelsen la define así:

"La justicia es para mí aquello cuya protección puede florecer la ciencia, y junto con la ciencia, la verdad y la sinceridad. Es la justicia de la libertad, la justicia de la paz, la justicia de la democracia, la justicia de la tolerancia."
(26:83)

Rawls considera que:

El problema de la elección de los principios es extremadamente complicado. Dos direcciones que llevarán a dos principios de justicia fundamentales: el primero requiere de igualdad en la asignación de derechos y de los deberes fundamentales, el segundo, sostiene las desigualdades económicas y sociales como las de riqueza y poder.

El primer requisito de las instituciones sociales así como la verdad lo es para los sistemas del pensamiento. Igual que una teoría debe ser abandonada o corregida si no es verdadera, también leyes e instituciones deben ser reformadas o abolidas si resultan injustas, sobre la verdad y sobre la justicia, que constituyen las virtudes principales de las actividades humanas los compromisos no son posibles. La justicia, además garantiza la libertad de los individuos, de la cual Rawls en el inicio de la obra afirma

la individualidad y por lo tanto la prioridad toda persona posee una inviolabilidad basada en la justicia sobre la cual ni siquiera el bienestar de la sociedad en su totalidad puede prevalecer. (1:85)

3.1.4 Justicia social

Este concepto surge a mediados del Siglo XIX, como consecuencia de las luchas de los trabajadores por el surgimiento del capitalismo, exigiendo un reparto equitativo de bienes y riquezas, para que todos los sectores más necesitados de una sociedad fueran favorecidos con las mismas oportunidades de empleo, educación, salud, vivienda, etc. Se cree que la justicia social adquiere su origen de la justicia distributiva establecida por Aristóteles, esta se encargaba de que todos los miembros de una sociedad pudieran disfrutar de todos los bienes y riquezas.

Es el Estado el que debe proporcionar las condiciones para que todas las personas puedan desarrollarse económicamente y tengan una vida digna.

No hay justicia, cuando se atenta en contra de la más preciada de las virtudes, la vida. Porque en donde hay negación de la vida o atentados contra la misma, en cualquier forma y aspecto, no hay justicia, especialmente si esta es cometida por el Estado y el Gobierno, a través de sus instituciones, las que por mandato constitucional están obligadas a preservarla y protegerla.

Según los artículos 1° y 2°, del Título I, del Capítulo único de la **Constitución Política de la República de Guatemala**:

Artículo 1°.- Protección a la persona. El Estado de Guatemala se organiza para proteger a la persona y a la familia; su fin supremo es la realización del bien común.

Artículo 2°.- Deberes del Estado. Es deber del Estado garantizarle a los habitantes de la República la vida, la libertad, la justicia, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de la persona. (59:13)

También en el título II sobre Derechos Humanos, Capítulo I sobre Derechos Individuales la **Constitución de la República** establece en:

Artículo 3°.- Derecho a la vida. El Estado garantiza y protege la vida humana desde su concepción, así como la integridad y la seguridad de la persona. (59:15)

Nota: Los artículos de la **Constitución Política de la República de Guatemala** son claros en cuanto a que, el Estado de Guatemala tiene la obligación de garantizarle a los habitantes de la república la vida, la libertad, la justicia, la seguridad, la paz y el desarrollo integral de la persona. Sin embargo, durante el conflicto armado interno actuaron contrariamente, coartando todos esos derechos y atentando contra lo más sagrado: la vida, y esto se refleja en la obra **El mensaje de Alma Cienfuegos**. Con el objetivo de evidenciar lo contradictorio del actuar del gobierno y la aplicación arbitraria de las leyes, se citaron los artículos de la Constitución sobre justicia y libertad.

3.2 La nueva novela guatemalteca

La nueva novela guatemalteca surge a partir de 1976, Seymour Menton manifiesta:

*En términos literarios, la nueva novela guatemalteca no se inicia hasta 1976 con la publicación de Joaquín Mortiz en México, de **Los compañeros** de Marco Antonio Flores (1937). Desde 1976, no hay sino otras tres novelas que merecen agruparse, guardando las proporciones, con **Rayuela**, **Cien años de Soledad**, **La casa verde** y **Tres tristes tigres**. Me refiero a **Los Demonios Salvajes** de Mario Roberto Morales (1947) y **El Pueblo y los atentados** de Edwin Cifuentes (1926) publicadas en 1978 y 1979 en Guatemala y **Después de las bombas** de Arturo Arias (1950), publicada en*

1979 por Joaquín Mortiz en México. Las cuatro obras escasamente conocidas, se basan de una manera o de otra en variantes de “**El Señor Presidente**” inmortalizado por Miguel Ángel Asturias y en los distintos movimientos guerrilleros emprendidos desde 1960. (30:349-350)

Otra novela de Edwin Cifuentes **Carnaval de sangre en mi ciudad**, que merece ser reconocida según Seymour Menton:

*Así es que tanto por el tema como por el estilo experimental **Carnaval de sangre en mi ciudad**, merece ser reconocida como una de las muy pocas novelas de 1955-1975 que prefiguran en el nacimiento de la nueva novela guatemalteca en 1976. (30:368)*

3.2.1 Novela testimonio

La novela testimonio surge en la década de los setenta, producto de la situación política que se vive en Latinoamérica.

La narrativa de testimonio tiene como objetivo:

- presentar hechos y vivencias de personas que han sido víctimas de la tiranía y violación de los derechos humanos.
- rescatar información histórica de la lucha injusta, inhumana y violenta que atenta contra la dignidad humana.
- denunciar la represión e injusticia social que vive la sociedad.
- el escritor se basa en hechos reales y surge la preocupación de presentar en forma novelada, la realidad que viven los países con gobiernos dictatoriales. (51)

El escritor cubano Miguel Barnet, autor de la novela testimonial **Biografía de un Cimarrón** en 1966, es considerado como el pionero de la novela testimonial hispanoamericana, y de acuerdo a su experiencia, propone las siguientes características de una novela testimonial:

- *La novela testimonio se propone en primer lugar un desenmascaramiento de la realidad, tomando los hechos principales, los que más han afectado la sensibilidad de un pueblo.*
- *La discreción en el uso del yo.*
- *La contribución al conocimiento de la realidad, a la que le imprime un sentido histórico. (51)*

Mario Roberto Morales expresa que es un:

Tipo específico de novela que se estructura a base de testimonios y que constituye una creación colectiva en la que el escritor profesional actúa como facilitador y ordenador deliberado e interesado de las voces y de sus verdades. El escritor testimonia mediante testimonios con la finalidad de preservar la memoria colectiva y reciclar la identidad. (52)

Dante Liano manifiesta lo siguiente:

La literatura como quiera que se la ejerza no puede substraerse a esa violencia del ambiente. Como es natural, en muchos casos, la literatura ha cumplido su papel de denuncia social. Pero aun cuando el escritor deliberadamente evite la denuncia social, por motivos estéticos o políticos la violencia aparece disfrazada, como lo está en el lenguaje o en las costumbres. (29:260)

El autor expresa:

El mensaje de “Alma Cienfuegos” es un testimonio a través de la tragedia que ha vivido Guatemala, y porque la formulación del libro me hizo crear los variados enlaces entre novela y testimonio. (50)

Ernesto Sábato, citado por Efraín Subero en la obra el **Análisis sociológico de la obra literaria** afirma que:

La literatura eterna es la que tiene que ver con el momento y con la circunstancia del hombre. Y reconoce y enfatiza que “la novela es como la historia y como su protagonista el hombre: un género impuro por excelencia. Resiste cualquier clarificación total y desborda toda limitación. (41:492)

De acuerdo con la cita anterior se puede decir que:

La finalidad es que la novela perdure y quede grabada en los lectores, dejando una huella imborrable y que siempre exista alguien que esté dispuesto a testificar y cambiar las condiciones de vida de los pueblos.

Los escritores a través de sus obras ayudan en esta transformación, activando la memoria colectiva y conservando la historia de una sociedad determinada.

Respecto a las novelas testimoniales o de denuncia, Dante Liano manifiesta:

A partir de 1954 aparecen tres tipos de obras: testimoniales, de denuncia, aquellas que, de una u otra manera, siendo principalmente obras literarias también denuncian la situación de violencia del país.

*El novelista que por primera vez, lo enfrenta abiertamente es Edwin Cifuentes, con una obra cuyo título dice mucho sobre el contenido: **Carnaval de sangre en mi ciudad** publicada en 1968, Cifuentes adopta las más modernas técnicas narrativas, juego con el tiempo, con el punto de vista, con el lenguaje usado. Sin embargo, la novela que marca, sin dudas el punto*

más alto de la narrativa de la época es **Los compañeros** de Marco Antonio Flores. (29:260)

Esta época estuvo marcada por una abundante producción literaria llena de fuerza y autenticidad, producto de la realidad política que se vivió en Latinoamérica.

3.2.2 Época en que se desarrolla la obra

Por ser una novela testimonial, dentro de la narración se encuentran indicios de que los hechos se suceden en 1981. En Guatemala gobernaba el general Lucas García (1979-1982). La población vive el período más violento, sanguinario y represivo. Se establece una intensa represión selectiva, desapariciones, asesinatos, torturas y violaciones.

La fotógrafa Jean Marie Simon manifiesta:

En Guatemala uno no tenía que saber leer y escribir para interpretar la prensa; en un día cualquiera, los periódicos estaban repletos de fotografías de cuerpos acribillados, cortadas las gargantas y los ojos arrancados. (40:73)

En todo el país existía un control militar estricto sobre la población civil, como ejemplo de ello es la instalación en 1979 de un destacamento militar en Nebaj; comenzando las persecuciones, secuestros y desapariciones de dicha población, ya que, el ejército en su afán de terminar con la guerrilla, asesinaba indiscriminadamente a la población acusándolos de ser guerrilleros.

En 1980 la mayoría de zonas rurales de Guatemala eran controladas por el ejército, los soldados estaban en todas partes, en algunos departamentos, el ejército implementó el uso de un carné de identificación. Los pobladores estaban obligados a portar dicho documento para ser identificados al entrar y salir de las comunidades; los soldados les entregaban pases que eran firmados por el comisionado militar del lugar, antes de salir de sus pueblos.

A los pobladores se les exigía que explicaran a dónde iban y a qué, para que los dejaran salir. El ejército estableció este carné para controlar a la población, los que no lo tenían eran considerados guerrilleros, porque suponían que estaban en la montaña cuando entregaron los documentos de identificación. Todo el que no tenía el carné, era asesinado acusado de ser subversivo.

Jean Marie Simon explica:

“Tal como dijo un guatemalteco; cada vez que quería ir a traer leña, conseguir agua, o dejar su pueblo había que explicar a dónde iba y por qué y todo dependía de los soldados si creían o no. Era como un campo de concentración”. (40:94)

En la ciudad, durante las manifestaciones asesinaban impunemente a los estudiantes universitarios, sindicalistas y dirigentes sociales. Dos de los grupos más afectados fueron los sindicatos y la Universidad de San Carlos de Guatemala. Dentro de los casos más significativos se encuentran los asesinatos de los dirigentes socialdemócratas Manuel Colom Argueta y Alberto Fuentes Mohr.

El sociólogo e historiador Carlos Sabino, en la obra: ***Guatemala, la historia silenciada*** comenta:

Ambas muertes, que nunca llegaron a esclarecerse sirvieron para mostrar; ante todo, que la violencia política se hacía prácticamente imparable en el país y que, en realidad, el gobierno no controlaba por completo la situación. (37:205)

Otro acontecimiento de consecuencias trágicas fue la masacre de la embajada de España, en la que murieron calcinadas 37 personas, internacionalmente quedó evidencia de lo despiadado y represivo que era el gobierno de Guatemala.

Como consecuencia de todas estas atrocidades, la población vive bajo un régimen de terror y sufrimiento; mientras tanto las operaciones guerrilleras se intensificaron en la capital y en el área rural. Asimismo, el ejército aprovecha para dar golpes severos al movimiento insurgente, entre estos el caso de Minerva (Alma Cienfuegos). Como una prueba de la represión institucional, el autor de la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos*** toma una supuesta comunicación entre autoridades de gobierno. (El general Lucas García y el coronel Manuel Valiente Téllez).

Cuando el ejército ataca la casa de los combatientes revolucionarios el coronel se comunica con el general Lucas:

Descolgó el teléfono y se comunicó. _Con el general Lukacs, del coronel Cornejo Castro. _ ¿Ya terminaste Tino? _No, señor, estamos empezando pero ya todo está bajo control.

(...) Él ordenaba cuándo podían filmar y qué, y cuándo debían parar. Se habían confabulado para hacer de aquella masacre un espectáculo. El general Lukacs no quería arriesgarse a que se supiera la verdad, como pasó con la embajada de España. (12:89)

Las operaciones del ejército también aumentaron con la finalidad de dismantelar estructuras guerrilleras en la ciudad, incrementando el terror y la represión en la población civil.

De las citas anteriores se deduce que los acontecimientos se desarrollan durante el gobierno del general Romeo Lucas García y la obra puede ubicarse en la década de los ochenta. Toda esta situación es la que vivió el autor y en la que supuestamente se desarrolla la vida militante de la protagonista de la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos***.

3.2.3 **Ámbito geográfico**

El ámbito geográfico es el lugar donde se realizan las actividades de los personajes de la novela. Se trata del espacio en el que conviven los miembros de una sociedad, siendo este natural (el campo, las montañas, áreas inexploradas por el hombre) o urbano (la ciudad).

En cuanto al ámbito geográfico de la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos***, los sucesos se desarrollaron en la ciudad de Guatemala y algunas poblaciones cercanas: San José del Bueno (se supone que pudo ser San José del Golfo), Llano Verde (por Llano Largo) y Chinautla.

3.3 **Teoría literaria**

3.3.1 **Definición de símbolo**

El término símbolo, cuando no es empleado ni en lingüística ni en semiótica, admite definiciones múltiples y variadas, tales como lo que representa otra cosa en virtud de una correspondencia analógica. (23:378)

a) Símbolo

Wilfred Guerin define el símbolo así:

Imagen, objeto o acción que se hallan cargados de significado por encima de su valor denotativo. (23:258)

Muchas veces resulta difícil explicar fenómenos abstractos y en las obras literarias aparecen elementos ocultos que se manifiestan a través de símbolos. Aunque estos no se encuentran solo en la literatura, ya que pueden expresarse en todas las manifestaciones artísticas, los símbolos han sido utilizados en las sociedades antiguas y el estudio de la simbología muestra que el ser humano

siempre ha tenido necesidad de expresar ideas y sentimientos y para esto hace uso de los símbolos, porque de esta manera puede exteriorizar realidades o fantasías llenas de emotividad que nacen desde el inconsciente.

Carl Jung, en la obra ***El hombre y sus símbolos***, manifiesta que existen símbolos naturales y culturales. Los naturales son importantes porque se derivan del inconsciente de la ***psique*** y representan un número enorme de variaciones arquetípicas, se les puede rastrear hasta sus raíces antiguas, ideas e imágenes que se encuentran en relatos antiguos y en las sociedades primitivas.

Los símbolos culturales son los que han sido empleados en muchas religiones ya que juegan un papel importante en la constitución mental y en las fuerzas vitales para la formación de las sociedades.

Jean Chevalier define el símbolo de la siguiente manera:

El símbolo es el fundamento de todo cuanto es “Es la idea en su sentido originario, el arquetipo o forma primigenia que vincula el existir con el ser.” Por él a modo de puente el hombre se manifiesta a sí mismo, crea un lenguaje, inventa mundos, juega, sufre, cambia, nace y muere. (17:9)

Aristóteles, citado por Charles Sanders Peirce, en la obra ***La ciencia de la Semiótica***, llamaba “***Symbolon***” al sustantivo para referirse a un signo convencional. (34:57)

De la cita anterior se infiere entonces, que, símbolo puede ser cualquier objeto de la naturaleza: plantas, animales, montañas, piedras, el sol, la luna, el fuego, el aire, el viento, el agua, los ríos etc. Todo lo que existe en el universo puede formar parte de la simbología.

Durand, recurre a Lalande, para definir el símbolo como:

Todo signo concreto que evoca, por medio de una relación natural, algo ausente o imposible de percibir. (42)

Charles Sanders Peirce dice:

Un símbolo es un signo cuyo carácter representativo consiste precisamente en que él es una regla que determina a su interpretante. (34:55)

Se puede decir que el símbolo es la unión de un signo y un significado.

Ana María Pedroni manifiesta:

Un símbolo es una clase muy particular de signo, en el cual la relación signo-referente no es motivada sino totalmente arbitraria. Todos los símbolos son signos pero no todos los signos necesariamente son símbolos. Generalmente un símbolo se establece cuando el aspecto connotativo del signo se apodera del aspecto denotativo, cuando lo rebasa. (33:151-152)

El hombre es el único capaz de crear símbolos y de comunicarse a través de ellos, para manifestar emociones: tristeza, alegría, amor, odio etc.

Ana María Pedroni señala que:

Algunos símbolos se establecen social, colectiva y espontáneamente y se insertan en la conciencia colectiva, pero otros son “fabricados” por los emisores de mensajes con algún propósito particular. Los cineastas, los pintores, los poetas, los políticos suelen barajar sus propios símbolos y lo hacen a partir de algunas de las características del referente del signo.

Características que de alguna manera favorecen sus intencionalidades narrativas. (33:152)

En la literatura los símbolos sirven para representar ideas, son importantes para conocer las intenciones del escritor, esto se logra al identificar los símbolos y que paulatinamente se llegue a vivir todas las experiencias reales o imaginarias que el autor quiere comunicar para sensibilizar al lector.

b) Signo

Los seres humanos están inmersos en un mundo de signos y estos se perciben a través de los sentidos, sustituyen a cualquier otro elemento para adquirir su significado. Los signos dan información de algo distinto, por ejemplo: una paloma significa la paz, el color rojo en un semáforo indica que hay que detenerse.

Charles Sanders Peirce lo define así:

Cualquier cosa que determina a otra cosa (su interpretante) al referirse a un objeto al cual ella también se refiere (su objeto) de la misma manera, deviniendo el interpretante a su vez un signo, y así sucesivamente ad infinitum. (34:59)

Para Peirce un signo puede ser un ícono, un índice o un símbolo.

Un ícono es un signo que poseería el carácter que lo vuelve significativo, aun cuando su objeto no tuviera existencia. El índice es un signo que perdería al instante el carácter que hace de él un signo si su objeto fuera suprimido, pero que no perdería tal carácter si no hubiera interpretante. El símbolo es un signo que perdería el carácter que lo convierte en un signo si no hubiera interpretante. (34:59)

Pierre Guiraud lo define de la siguiente manera:

Un signo es un estímulo, es decir, una sustancia sensible cuya imagen mental está asociada en nuestro espíritu a la imagen de otro estímulo que este signo tiene por función evocar con el objeto de establecer una comunicación. (24:33)

Ferdinand de Saussure designó al signo como la unión del significante (imagen acústica) y del significado (concepto), por otra parte L. Hjelmslev contribuye a la teoría del signo al presentarlo como resultado de la semiosis efectuada en el acto del lenguaje; a los dos planos del lenguaje los nombra expresión y contenido, el contenido existe solo cuando tiene vinculación con la expresión. Por esta razón se dice que en el plano de la expresión, la estructura fonológica y no la fonética es la que entra en la constitución de los signos.

El signo tiene dos características la linealidad: cada signo está formado por una sucesión de unidades que aparecen una tras otra en el tiempo (en la cadena hablada o escrita) y no pueden ser percibidas simultáneamente y la arbitrariedad: aplicada a la unión entre el significado y el significante es puramente convencional. Sin embargo, a pesar de esta arbitrariedad entre las dos mitades del signo, es necesaria la unión; no se puede dar una sin la otra.

La característica de arbitrariedad posibilita que los signos lingüísticos se utilicen como elementos del lenguaje simbólico.

c) Significado

En la tradición Saussuriana, se designa con el nombre de significado a uno de los dos planos del lenguaje (siendo el otro el del significante) cuya reunión (o semiosis o acto de significar) durante el acto del lenguaje constituye los signos portadores de significación. (22:374)

El significado no es un objeto real, solamente es la imagen que asocia la mente a un significante concreto.

d) Significante

*Se entiende por significante una de las magnitudes constitutivas del signo.
(22:375)*

El significante es la imagen que se tiene en la mente de una cadena de sonidos determinada; esta imagen permite que una persona pueda pensar palabras sin pronunciarlas.

Ejemplo: pensar en un trébol (significante) = suerte (significado); un listón negro (significante) = señal de luto (significado) una nube negra (significante) = se aproxima una tormenta (significado).

El significante y el significado son inseparables, poseen una relación convencionalmente establecida.

e) Significación

La significación es el sentido articulado, esto quiere decir que el término significación se emplea, a veces para designar la materia. La significación es también utilizada como sinónimo de semiosis (o acto de significar) y, entonces, se interpreta como la reunión del significante y del significado constitutiva del signo. (22:374)

f) Tema

Para Wilfred Guerin un tema es:

El asunto, imagen, tipo de acción o arquetipo que por su repetida aparición se destaca a lo largo de una obra y eleva su atractivo estético. (23:259)

A los temas también se les conoce como motivos y la denominación es similar al que se le da en música (*leitmotivs*). Wilfred Guerin indica que prefiere llamarlos temas para evitar la confusión con los motivos de conducta que impulsan a los personajes a actuar. (23:173)

En el **Diccionario de términos literarios** de Victoria de Ayuso, se encuentra que:

Tema es la idea central o motivo fundamental de una obra literaria. En el proceso de constitución de los temas literarios hay que destacar dos factores: a) La independencia del tema con relación a los motivos; b) la carga semántica que llega a tener el texto y que permite hallar en el tema la manifestación de sentidos profundos que lo estructuran. (6:370)

Según Díez Borque en **El comentario de textos literarios** manifiesta:

Establecer el tema e idea central del texto que comentamos es universalizar a partir de los hechos concretos que el autor nos presenta, es decir es buscar el sentido de esos acontecimientos particulares que nos ha presentado. (19:52)

Victoria Ayuso citando a Carlos Reis (1985), explica:

(...) dos son las características del tema: a) su carácter abstracto, es decir la capacidad de evocar una concepción de la existencia, una serie de valores (amor, muerte, felicidad etc.) b) Universalidad: los temas no se agotan en una época son retomados en otras, no se ciñen a fronteras cronológicas circulan geográficamente en una misma época. (6:370)

Raúl Castagnino indica que:

No se ha de confundir idea central con asunto, tema, argumento, trama, etc. Idea central es el pensamiento vertebrador de la obra, el que sostiene el desarrollo del tema a través de un argumento, el que proyecta las intenciones del autor a veces está visible y declarada, a veces subyacente. (9:34)

Por lo anteriormente expuesto, se puede decir que el tema es la idea principal, lo más importante de la narración ya que sintetiza la intención primaria del autor. Su definición debe ser breve y clara. Asimismo, en la obra se encuentran ideas secundarias, a las que se les denomina subtemas y estas tienen importancia porque complementan la información de la idea principal.

g) Motivo

Wilfred Guerin lo define de la siguiente manera:

Razón del comportamiento de un personaje. (es decir, su motivación psicológica) (23:254)

h) Leitmotiv

En el **Diccionario panhispánico de dudas** se encuentra la definición siguiente:

Voz alemana, acuñada por el compositor Richard Wagner, que significa “tema musical recurrente en una composición” y por extensión, “motivo central recurrente de una obra literaria o cinematográfica”, puede sustituirse por las voces españolas motivo o tema acompañadas de los adjetivos conductor, central, principal o recurrente. (54)

En síntesis:

- Tema: es la idea central de una obra literaria.
- Motivo: es la razón del comportamiento de un personaje que lo impulsa a actuar.
- **Leitmotiv:** “tema musical recurrente en una composición” y por extensión, “motivo central recurrente de una obra literaria o cinematográfica”.

De acuerdo con la sugerencia de Wilfred Guerin, para evitar la confusión con los motivos de conducta que impulsan a los personajes a actuar, (23:173); en el análisis de la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos***, se utilizará el vocablo “tema”.

i) Exponente

Wilfred Guerin lo define de la siguiente manera:

En una obra literaria, signo o símbolo que apunta hacia un patrón de significado, una idea recurrente o una emoción o actitud. Puede servir como clave para una apreciación mucho más profunda de la obra. (23:251)

Manifiesta también que los exponentes son las personas, objetos y las palabras que representan o simbolizan los modelos.

j) Imagen

Para Wilfred Guerin las imágenes son:

Cualquier excitación verbal de alguno de los sentidos: una estimulación de la imaginación a través de la experiencia sensorial. La imagen visual, el tipo de imágenes más conocido por los lectores en general, excita el sentido de la vista; por lo tanto todo objeto visible puede ser una imagen visual. La imagen

conduce a la imagen, la idea a la idea, hasta que finalmente nos lleva a experimentar el “significado” de la obra. (23:174)

Guerin clasifica las imágenes como:

- *Auditivas: las que pueden ser escuchadas.*
- *Cinestésica: excita el sentido del movimiento y, en consecuencia, presenta muy a menudo una especie de actividad muscular.*
- *Táctiles: impresionan al tacto (suavidad, texturas lisas, rugosas etc.).*
- *Olfativas: producidas por el olfato; percibiendo olores agradables o desagradables.*
- *Gustativas: sugieren sabores; salado, dulce, amargo. (23:252)*

Rafael Lapesa define la imagen como:

Toda representación sensible. Imagen poética es la expresión verbal dotada de poder representativo, esto es la que presta forma sensible a ideas abstractas o relaciona, combinándolos, elementos formales de diversos seres, objetos o fenómenos perceptibles. (27:45)

Para Octavio Paz la imagen es:

(...) Una figura real o irreal que evocamos o producimos con la imaginación. En este sentido, el vocablo posee un valor psicológico: las imágenes son productos imaginarios. La imagen no explica: invita a recrearla y, literalmente, a revivirla. (32:98-113)

Las imágenes son el reflejo de las emociones del autor, y a través de las mismas el lector puede experimentar sensaciones agradables o desagradables. Las imágenes quedan grabadas en la memoria del lector de esta manera tiene una visión clara de la expresión artística del escritor.

3.3.2 Personajes

Los personajes son el elemento estructural que organiza el relato y mueve la acción. En ellos recae el peso de la obra.

María Victoria Ayuso citando a Greimas (1982) explica:

La Semiótica le ha rebautizado con otros nombres: “reservado solo para las personas, el término personaje ha sido progresivamente reemplazado por dos conceptos definidos con mayor rigor en Semiótica, el del actante y el de actor. (6:291)

Continúa citando ahora a Goldmann:

L. Goldmann (1967) distingue dos etapas en la renovación de la narrativa en nuestro siglo; a) un momento de transición en el que se produce la disgregación del protagonista individual; b) otro momento arranca de la obra de Kafka y termina en el objetivismo francés caracterizado por la destrucción del personaje la gradual deshumanización del género y su cosificación. (6:292)

Continúa citando a Propp (1987):

El estudio de los personajes no incluye más que los tres apartados fundamentales siguientes: aspecto y nomenclatura, particularidades de la entrada en escena y hábitat. La novela tradicional convierte al personaje en el centro del interés del relato, lo describe física y psíquicamente y nos muestra sus aficiones, gustos, vida familiar, clase social, etc. (6:292)

Son varios los autores que se han dedicado al estudio de los elementos que integran la novela, entre ellos se encuentran: E. M. Forster que los clasifica en

personajes planos y redondos; L. Goldmann concibe al personaje en el conjunto de su método, entre el estructuralismo y la sociología; Vladimir Propp estudió cien cuentos del folclore ruso y descubrió que las acciones no cambian, aunque los personajes cambien, las acciones siempre se repiten. Él las llamó funciones, encontró 31 y gran variedad de personajes.

En la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos*** se encuentran personajes con distintas características y con la finalidad de profundizar en el análisis y su correcta clasificación, se citan a algunos de los autores y las clasificaciones que proponen.

Vladimir Propp estudió los cuentos tradicionales, en ***Morfología del cuento*** analizó 100 cuentos del folclore ruso. Él clasifica a los personajes así:

- *el héroe.*
- *el agresor o el malvado.*
- *el donante o proveedor (le brinda el objeto mágico).*
- *la princesa (el personaje buscado).*
- *el padre de la princesa (petición de las tareas difíciles).*
- *el auxiliar (ayuda al héroe en su camino).*
- *el falso héroe.*
- *el mandatario (envía al héroe a algún lugar). (55)*

Edward M. Forster en su obra ***Aspectos de la novela*** los clasifica de la siguiente manera:

- *Planos: una de las grandes ventajas de los personajes planos es que se les reconoce fácilmente, son fáciles de recordar, no cambian bajo ninguna circunstancia.*

- *Redondos: tienen varias facetas, la prueba de que un personaje es redondo está en su capacidad para sorprender de una manera convincente. (21:74)*

El profesor norteamericano Robert R. Lauer en (notas) **Análisis de la novela** propone la siguiente clasificación:

- *protagonista: los de participación más destacada.*
- *episódicos: aparecen en un solo momento.*
- *estáticos: actúan siempre igual durante la narración, no cambian su comportamiento ni su personalidad.*
- *dinámicos o evolutivos: cambian su forma de ser en el desarrollo de la narración. (56)*

Ayuso manifiesta:

También se puede hablar de personajes principales (destacan de los demás, concentran atributos y signos que se oponen al resto) Secundarios: los que se relacionan con los principales, sirven para conocer mejor a estos últimos. (6:291)

María Victoria Ayuso citando a Bourneauf (1975) indica que:

El personaje puede ser elemento decorativo, agente de la acción, portavoz del autor. El personaje decorativo no influye en la acción, es portavoz del autor. El personaje protagonista suele ser el personaje que le da el nombre a la obra. (Edipo, Medea, etc.) El protagonista colectivo: la colectividad, el hombre masa ha sustituido al héroe. (En el siglo XX). (6:292-310)

Raúl Castagnino manifiesta:

En la esencia de toda creación de personajes que deben actuar radica la necesidad del enfrentamiento, del choque del conflicto entre algunos de ellos y la afinidad, la aproximación de otros. Alguno estará concebido como protagonista, otro como antagonista. Habrá los que lleven el peso de la acción y otros que se opongan a ella o la obstaculicen. (9:99)

De acuerdo con la teoría descrita anteriormente, los personajes de la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos*** cumplen con estas características, están en conflicto en un ambiente de violencia, donde hay grupos organizados que luchan por la justicia social y las reivindicaciones del pueblo y por otra parte la existencia de las fuerzas gubernamentales que los reprimen y mantienen cruelmente subyugados.

Por lo tanto, esta teoría puede ser aplicada en el análisis de los personajes de la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos***; porque de acuerdo a la clasificación que proponen algunos autores, los personajes de la novela presentan distintas características y se clasifican en protagonista, antagonista, secundarios, episódico, dinámico o evolutivo y colectivo.

4. MARCO METODOLÓGICO

Para el análisis de la novela *El mensaje de Alma Cienfuegos*, se aplicarán los siguientes métodos: Enfoque exponencial o simbólico propuesto por Wilfred Guerin y el análisis sociológico que plantea Efraín Subero. Aunque el análisis está orientado a la interpretación de los símbolos que el autor utiliza en la novela, también, es necesario aplicar el método sociológico, tomando en cuenta que la novela es testimonial. Por lo tanto, tiene implicaciones sociológicas que ameritan el análisis sociológico.

4.1 Enfoque exponencial o simbólico

El enfoque exponencial o simbólico se fundamenta principalmente en la identificación y análisis de los exponentes, o sea las personas, los objetos, las palabras que representan o simbolizan los modelos.

Wilfred Guerin manifiesta:

Exponente en una obra literaria, signo o símbolo que apunta hacia un patrón de significado, una idea recurrente o una emoción o actitud. Puede servir como clave para una apreciación mucho más profunda de la obra. (23:251)

Estos signos, símbolos e imágenes poseen un poder comunicativo y evocativo, por esta razón este enfoque también se denomina simbólico. En el enfoque exponencial a los modelos se les puede denominar temas o motivos. Sin embargo, Wilfred Guerin en *Introducción a la crítica literaria* dice que prefiere el término “temas” para evitar equivocaciones, ya que la palabra motivo puede confundirse con las motivaciones que inducen a los personajes a actuar; y el término “tema literario”, sugiere la idea principal de la obra.

Este término es parecido al que se le da a la música: “temas” (*leitmotivs*), o sea el motivo dominante, este nombre se aplica a los motivos centrales cuando se presentan de manera frecuente en una obra o en la totalidad de obras del autor.

En el *Diccionario de la Real Academia Española* se encuentra la siguiente definición:

Leitmotiv: (Voz al., der. de *leiten*, guiar, dirigir, y *Motiv*, motivo).

1. m. Tema musical dominante y recurrente en una composición.

2. m. Motivo central o asunto que se repite, especialmente de una obra literaria o cinematográfica. (65)

Al enfoque exponencial o rastreo de temas también puede denominársele enfoque simbólico.

Wilfred Guerin propone:

Sea que lo llamemos enfoque exponencial o simbólico, o que lo identifiquemos acuñando un término como “temático”, reconocemos modelos o tipos de imágenes y símbolos que nos conducen a una apreciación constantemente profundizada de la literatura. La imagen conduce a la imagen, la idea a la idea, hasta que finalmente se nos lleva a experimentar el “significado de la obra” (23:174)

De acuerdo a la cita anterior se puede decir que al identificar las imágenes y los símbolos recurrentes en la obra, poco a poco el lector puede comprender y percibir las experiencias del autor.

A diferencia de Guerin y otros autores; Kennet Burke, no utiliza el término exponente, él prefiere llamarlos:

“sugerencias” o “indicios”, que llevan al “agrupamiento” de imágenes y hacia un “significado simbólico”. (23:175)

Kennet Burke, citado por Wilfred Guerin en ***Introducción a la crítica literaria***, manifiesta:

Este autor también ha mostrado la manera de seguir los modelos de imágenes y símbolos, definiendo al símbolo como “el paralelo verbal de un modelo de experiencia”. (23:175)

Procedimiento para aplicar el enfoque exponencial o simbólico, propuesto por Wilfred Guerin en ***Introducción a la crítica literaria***: (23:174-175)

- Leer atentamente y comprender la obra a investigar.
- Analizar conscientemente el texto.
- Reconocer las imágenes y símbolos.
- Observar la forma en que se entretrejen artísticamente las imágenes y símbolos con los modelos.
- Rastrear los exponentes o sea las personas, objetos, las palabras que representan o simbolizan los modelos.
- Identificar todos los elementos que el autor utilizó para expresar los temas en su obra.
- Interpretar el significado de los símbolos e imágenes presentes en la obra.
- Interpretar de forma crítica el análisis realizado de la obra objeto de estudio y realizar las conclusiones.

4.1.1 Análisis sociológico

El método sociológico que propone Efraín Subero es una recreación de ideas y actitudes que implica de manera absoluta el acontecer histórico y social.

Subero manifiesta:

Básicamente la justificación del método sociológico que proponemos es determinar las posibilidades de la literatura como una disciplina de integración humana, la única que puede dejar un testimonio integral del hombre, del hombre interno y externo, del hombre abstracto y del hombre concreto, pero sobre todo del hombre en relación con el mundo que lo rodea. (41:492)

De acuerdo a la cita anterior, el método sociológico se puede aplicar en este estudio, debido al carácter testimonial de la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos*** que refleja la realidad de una sociedad en crisis, del momento histórico que vivió la sociedad guatemalteca.

Ernesto Sábato, citado por Efraín Subero afirma que:

La literatura eterna es la que tiene que ver con el momento y con la circunstancia del hombre. Y reconoce y enfatiza que “la novela es como la historia y como su protagonista el hombre: un género impuro por excelencia. Resiste cualquier clarificación total y desborda toda limitación. (41:492)

Procedimiento para aplicar el análisis sociológico, propuesto por Efraín Subero en ***Análisis sociológico de la obra literaria***: (41:497-498)

➤ Lectura comprensiva (de conjunto). Comprensión de la obra. Descubrimiento del mundo espiritual del autor, actitud ante la vida, sus intenciones, emociones y sentimientos.

- Análisis textual: presencia del medio geográfico, características de la época en que se desarrolla la obra, título de la obra, argumento, género, tema, personajes.
- Análisis de los contenidos: interpretar el significado que el autor ha expresado en su obra, por medio de los temas y de las ideas fundamentales.
- Interpretar de forma crítica el análisis realizado de la obra objeto de estudio y realizar las conclusiones.

4.1.2 Objetivos

4.1.3 General

Analizar, los elementos simbólicos que utiliza el autor para difundir la justicia y la libertad como temas centrales de la obra ***El mensaje de Alma Cienfuegos***, del escritor guatemalteco Edwin Cifuentes, aplicando el método Enfoque exponencial o simbólico y algunos principios del método sociológico,

4.1.4 Específicos

- Interpretar a través del análisis el significado de los símbolos encontrados en la obra y su relación con el mensaje de justicia y libertad.
- Describir las condiciones históricas de la época para comprender los símbolos utilizados por el autor.
- Valorar la elaboración estético-literaria de los temas: justicia y libertad en su forma metafórica (simbólica).
- Establecer la relación del escritor con su generación literaria y con el contexto cultural.

5. Análisis simbólico-sociológico

5.1 Título

Análisis del título de la obra ***El mensaje de Alma Cienfuegos***.

El mensaje: sentido profundo que transmite la obra.

El nombre Alma tiene el sentido simbólico que encierra como alusión al alma; el alma significa inmortalidad.

El apellido Cienfuegos: palabra compuesta, el cien significa simbólicamente la unidad.

En el diccionario de símbolos de Jean Chevalier se encuentra la siguiente definición:

Cien es la parte de un todo en el todo, un microcosmos en el macrocosmos que distingue e individualiza a una persona, un grupo, una realidad cualquiera dentro de un conjunto. (17:285)

Fuegos: el fuego como símbolo de purificación y regeneración.

En el diccionario de símbolos de Jean Chevalier se encuentra que:

El fuego en los ritos iniciáticos de muerte y renacimiento, se asocia con su principio antagonista, el agua, así la purificación del fuego es complementaria de la purificación por el agua. Ciertas cremaciones rituales tienen por origen la acepción del fuego en cuanto vehículo o mensajero del mundo de los vivos al de los muertos. (17:285).

Con la muerte de la protagonista y los otros revolucionarios, se salvan otros grupos que continúan la lucha armada para obtener la justicia y libertad para todos los oprimidos, inmortalizando así, el mensaje de Alma Cienfuegos.

5.1.1 El porqué del título

Es importante conocer algunos datos históricos, que influyeron de alguna manera, en la producción literaria del autor. Su vida transcurrió en un período político muy difícil, debido a la violencia y represión ejercida en contra de la población por los gobiernos militares. El caso del escritor Edwin Cifuentes no es la excepción. Desde su nacimiento en 1926 hasta alcanzar la mayoría de edad es testigo de las atrocidades de gobiernos militares y dictatoriales; situación que cambia en los gobiernos de Juan José Arévalo (1945) y Jacobo Arbenz (1951), que se caracterizaron por ser democráticos y con avances sociales.

Sin embargo, con la llegada al poder mediante la intervención estadounidense en 1954, del coronel Carlos Castillo Armas, se reinician los períodos de gobiernos represivos y antidemocráticos. Es con la llegada a la presidencia del general Romeo Lucas García, (1978-1982) que el clima de terror se acentúa con la represión selectiva y asesinatos de líderes estudiantiles y dirigentes socialdemócratas.

En 1981 las operaciones guerrilleras, que vienen desde 1962, se intensifican y el ejército inicia una gran ofensiva para dismantelar las estructuras insurgentes; es en este año que la hija del escritor, combatiente guerrillera, muere junto a otros jóvenes revolucionarios en un enfrentamiento con el ejército, en una casa de seguridad, en la capital.

En 1992, se publica en México ***El mensaje de Alma Cienfuegos***, donde el autor narra en forma novelada la lucha organizada del pueblo contra la tiranía y violación de los derechos humanos. Hombres y mujeres que se enfrentaban a la dictadura, aun sabiendo que exponían sus vidas, con un solo objetivo: justicia social y libertad para reivindicar al pueblo que estaba inmerso en la desigualdad y la represión.

El mensaje de su hija y otros revolucionarios era luchar por la libertad y la justicia social, así surge el título de la obra: ***El mensaje de Alma Cienfuegos***, un mensaje de justicia y libertad, donde reivindica el esfuerzo, lucha y martirio de su hija.

5.2 Género

La novela testimonio surge en la década de los setenta, producto de la situación política que se vive en Latinoamérica.

La narrativa de testimonio tiene como objetivo:

- presentar hechos y vivencias de personas que han sido víctimas de la tiranía y violación de los derechos humanos.
- rescatar información histórica de la lucha injusta, inhumana y violenta que atenta contra la dignidad humana.
- denunciar la represión e injusticia social que vive la sociedad.
- el escritor se basa en hechos reales y surge la preocupación de presentar en forma novelada, la realidad que viven los países con gobiernos dictatoriales. (51)

Ernesto Sábato, citado por Efraín Subero en la obra el **Análisis sociológico de la obra literaria** afirma que:

La literatura eterna es la que tiene que ver con el momento y con la circunstancia del hombre. Y reconoce y enfatiza que “la novela es como la historia y como su protagonista el hombre: un género impuro por excelencia. Resiste cualquier clarificación total y desborda toda limitación. (41:492)

De acuerdo con la cita anterior se puede decir que:

La finalidad es que la novela perdure y quede grabada en los lectores, dejando una huella imborrable y que siempre exista alguien que esté dispuesto a testificar y cambiar las condiciones de vida de los pueblos.

Los escritores a través de sus obras ayudan en esta transformación, activando la memoria colectiva y conservando la historia de una sociedad determinada.

Todas las características mencionadas anteriormente se encuentran en la obra ***El mensaje de Alma Cienfuegos*** y por esta razón se sitúa en el género de novela testimonio.

5.3 Argumento

Minerva, una joven maestra, cansada de tanta injusticia decide unirse a un grupo de jóvenes revolucionarios que se enfrentan a la dictadura guatemalteca. Ellos mueren por la liberación del pueblo, luchando contra el ejército y después de tres horas de un cruento y desigual combate, hacen explotar la casa que protegían, evitando que información valiosa llegue a manos del enemigo.

5.4 Resumen

El mensaje de Alma Cienfuegos es la historia de un grupo de hombres y mujeres que deciden luchar por la justicia y libertad de un pueblo que durante muchos años ha vivido reprimido, dominado y explotado por un sistema económico social injusto, a través de gobiernos dictatoriales. Muchos de estos jóvenes combatientes son capturados, torturados, desaparecidos o asesinados. Minerva (o Alma) es una joven que trabaja incansablemente, como maestra militante revolucionaria, por la liberación de los sectores marginados, ella junto a otros ocho revolucionarios viven en una casa que es sitiada y atacada por el ejército. Durante tres horas defienden la casa respondiendo con sus armas el ataque militar; conscientes de toda la información que tienen del movimiento revolucionario y del peligro que significa si llega a manos del enemigo, deciden que no importa morir para salvar a otros revolucionarios, y que sean ellos los que continúen con la lucha por la liberación del pueblo. Con el consentimiento de todo el grupo destruyen los archivos, material de estudio y de propaganda y hacen explotar la casa. Al no tener noticias de su hija y saberla desaparecida; el señor Cervantes padre de Minerva busca incansablemente, asiste a una manifestación que ha sido anunciada en la radio con la esperanza de encontrar a su hija, pero el ejército ataca a los manifestantes y hay muchos heridos y muertos; una muchacha es herida y él junto a otros jóvenes ayuda a llevarla al hospital donde se entera que es amiga de su hija, el doctor le solicita que le brinde apoyo mientras se recupera y el señor Cervantes la lleva a su casa para que su esposa la cuide. Al día siguiente los padres de Minerva reciben carta de su hija explicándoles las razones de su ausencia y de la necesidad de luchar por los sectores más pobres del país, prometiéndoles que irá a visitarlos. Una semana después Celia ya está recuperada y abandona la casa de los padres de Minerva. Dos días después Celia regresa para informarles que Minerva murió en el enfrentamiento con el ejército; los padres de Minerva le entregan una valija con diversos objetos que pertenecían a su hija para que los distribuya entre la gente que lo necesite y que esto sirva de mensaje hasta que la injusticia y la desigualdad termine.

5.5 Personajes

Los personajes son el elemento estructural que organiza el relato y mueve la acción. En ellos recae el peso de la obra.

Raúl Castagnino manifiesta:

En la esencia de toda creación de personajes que deben actuar radica la necesidad del enfrentamiento, del choque del conflicto entre algunos de ellos y la afinidad, la aproximación de otros. Alguno estará concebido como protagonista, otro como antagonista. Habrá los que lleven el peso de la acción y otros que se opongan a ella o la obstaculicen. (9:99)

Según la teoría descrita anteriormente, los personajes de la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos*** cumplen con estas características, están en conflicto en un ambiente de violencia, donde hay grupos organizados que luchan por la justicia social y las reivindicaciones del pueblo y por otra parte la existencia de las fuerzas gubernamentales que los reprimen y mantienen cruelmente subyugados.

Por lo tanto, esta teoría puede ser aplicada en el análisis de los personajes de la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos***; porque de acuerdo a la clasificación que proponen algunos autores, los personajes de la novela presentan distintas características y se clasifican en protagonista, antagonista, secundarios, episódico, redondo y colectivo.

5.5.2 Clasificación de los personajes de la novela *El mensaje de Alma Cienfuegos*

Personaje	Clasificación según el profesor norteamericano Robert R. Lauer (56)	Función
Alma o Minerva	protagonista	Combatiente guerrillera contra el sistema político-social
Señor Cervantes	protagonista	padre de Alma
Mayra	secundario	madre de Alma
Celia Silva	secundario	Amiga de Alma y combatiente guerrillera
Lucas Pirir	secundario	líder campesino, opositor al gobierno
Iván Cortés	episódico	abogado defensor de los campesinos, opositor al sistema político- social
Dr. Zepeda	secundario	opositor al sistema político-social
Coronel Tino	antagonista	militar represivo
Max Gordon	episódico	agregado militar norteamericano
General Lukacs	antagonista	dictador, mantiene al pueblo sojuzgado
Roberto y Romero	episódicos	combatientes guerrilleros, opositores al sistema político-social
Extranjeros	episódicos	colaboradores del movimiento revolucionario
Juan Cuyuch	redondo	ex soldado y combatiente guerrillero
Prisionera	<i>episódico</i>	<i>maestra indígena, guerrillera</i>
Campesinos, líderes sindicales, estudiantes, profesionales y pueblo organizado	colectivo	población opositora al sistema político-social

5.5.3 Análisis de los personajes de acuerdo a sus características

A continuación se describen a algunos de los personajes según la clasificación que propone el profesor norteamericano Robert R. Lauer en (notas) **Análisis de la novela** (56)

Se ejemplifica con citas de la novela **El mensaje de Alma Cienfuegos**.

Alma o Minerva: (protagonista), maestra, joven, clase media, se identifica con los campesinos y con la población que vive en extrema pobreza.

En la narración, se identifica a Alma (protagonista) conversando con su padre. Ella desea que él comprenda, por qué razón, pasa días completos trabajando con personas que viven en extrema pobreza:

_Cualquier sacrificio, por grande que sea, siempre será poco para la liberación de los oprimidos. (12:14)

En otro pasaje de la novela Alma recuerda las palabras de Romero (episódico):

“¡Morir por el pueblo no es morir! Es vivir la gran legión de mañana compuesta por gargantas campesinas y proletarias, que pasarán cantando la canción fraternal de la justicia, la igualdad y el amor humano” (12:77)

Por otra parte el general Tino (antagónico), oponiéndose a los deseos de la protagonista y en su afán de exterminar a los guerrilleros:

_¡Qué casa ni qué putas! Usted me les habla por el megáfono y les da diez minutos para que se rindan (...) si en diez minutos no han salido, tiene mano libre para destruirlos con todo, óigame bien, con todo lo que tenga o tenga que pedir y cueste lo que cueste. No le doy más que una hora

para que me informe. Lo quiero todo terminado, aunque sea como en la Embajada de España. ¿Entendido? (12:93)

En el mismo contexto, el general Tino (antagónico), y el agregado militar norteamericano (episódico y antagónico), sostienen la siguiente conversación telefónica:

*_Listen, Tino, ¿qué está pasando? Llevas dos horas y media con ese operativo y no los puedes joder. ¿Es que ahora diez guerrilleros pueden **“screw up the whole Guatemalan Army?”***

_Oye Max, escucha, están fortificados en una casa de piedra.

_¿Para qué quieres entonces tanto ejército y artillería? (12:93)

Entre los personajes se destaca Juan Cuyuch (redondo), bajo de estatura, fornido, perfil aguileño, bien parecido, prototipo de la raza indígena.

Antes de cumplir veinte años había sido arrancado de su rancho y llevado al cuartel. Allí lo vejaron, lo patearon, lo enseñaron hasta que se volvió un soldado disciplinado. Entonces el dejó de rebelarse y, al contrario, hasta llegó a galonista. (...) Y en la primera oportunidad; ya con su ametralladora nuevecita, metiéndose a un baño público se quitó el uniforme y se puso la ropa y el sombrero que llevaba entre su mochila. (...) Llegándose a la terminal de autobuses tomó un transporte que lo llevo a Occidente, escogió un lugar para meterse entre veredas y matorrales hasta dar con sus amigos los de la guerrilla. (12:87)

Un personaje que juega un papel importante en la novela es el padre de Alma. El señor Cervantes (protagonista), intelectual, de clase media, asiduo lector.

Cuando sin saber cómo me encontré de nuevo caminando por el camino de tierra en medio de la montaña, llevando entre mis manos y en lo más

profundo de mi espíritu aquella planta que Lucas Pirir no pudo entregarme, una absoluta impotencia me invadió. (12:36)

El autor también utiliza la segunda persona narrativa (con el protagonista):

Allí iba yo a buscarte cuando no regresabas a tu hora y allí te encontraba, casi sin aliento, los ojos enrojecidos y la piel blanquizca, ayudando a la gente en sus problemas diarios, que parecen pequeños pero que son inmensos e insolubles y que por eso te hacían olvidar tu hora de regreso. (12:7)

Con relación a este recurso utilizado por el autor (segunda persona narrativa), Díez Borque explica:

Recurso muy utilizado por la novela moderna y de gran rendimiento. El autor narra en segunda persona, con lo que produce un apasionante desdoblamiento o un ficticio diálogo-monólogo (Yndurain1968) del protagonista consigo mismo y distanciamiento del autor. (19:37)

El personaje de Mayra, la madre de Alma (personaje secundario); profesional, ama de casa, madre amorosa y comprensiva. Es la mujer fuerte, que no se rinde en la lucha por encontrar a su hija; apoya incondicionalmente a su esposo en la búsqueda de Alma.

Mayra quería acompañarme, pero a pesar de que se contaminó de mi entusiasmo me recordó que me habían pedido no preguntar por Minerva, y que si nos paraba una patrulla al vernos viajar de noche a pie, nuestra explicación de ir a Llano Verde por orquídeas sería sospechosa; que esperaríamos hasta la mañana siguiente. (12:31)

El personaje de Roberto: sereno, menos apasionado, más reflexivo, el prototipo del pensador del planificador; líder nato. Se unió a la guerrilla cuando

comprendió que la única manera de salvar al pueblo de la miseria y explotación era la lucha armada:

Señores que me escuchan, esta es una transmisión revolucionaria. Les habla Roberto de un grupo de lucha. Estoy transmitiendo desde una casa sitiada por el ejército del gobierno militar, al que hemos venido atacando sistemáticamente, como único medio que queda para lograr la liberación del pueblo. (12:87)

La mujer indígena también participaba activamente en el proceso de liberación del pueblo. (prisionera-episódico)

__Te mandé llamar m'ija, para ver si has cambiado de parecer. __Yo no soy su hija, coronel, y no sé a qué parecer se refiere.

El coronel se sorprendió al escucharla. El tono, de su perfecto español, raro para una indígena, y su actitud digna al contestarle, la hacían aún más atractiva. __Vos sos una guerrillera, si no te han tocado es gracias a mí. (12:91)

En la novela también se encuentra el personaje colectivo (población organizada, guerrilleros, extranjeros simpatizantes o colaboradores de los revolucionarios); jóvenes, estudiantes, profesionales, con un ideal común: la liberación del pueblo de la dictadura):

(...) Somos diez combatientes con plena conciencia de que vamos a morir. Y para que nuestra muerte no sirva para desprestigiar a la revolución vengo a contarles que no somos más que diez defensores, que no tenemos más méritos que haber dedicado nuestras vidas a la liberación de los oprimidos y

que defenderemos nuestra posición --- que es clara y llana contra los militares opresores y los oligarcas explotadores--- (12:87)

Asimismo, el movimiento guerrillero era apoyado por extranjeros que colaboraban para cambiar las condiciones de injusticia de la población: (personajes episódicos).

Los extranjeros habían llegado ocasionalmente la noche anterior y no pertenecían a su grupo. ¿Qué hacer? ¿Cómo salvarlos? La respuesta vino de ellos mismos. __Y nosotros cuatro__ dijo uno en perfecto español__ nos dedicaremos a romper documentos. __Y a preparar las cargas __ agregó el otro con marcado acento inglés__ para volar todo cuando llegue el momento. (12:72-73)

Por otra parte, líderes sindicales, estudiantes, campesinos, mujeres; unidos para reclamar sus derechos (personaje colectivo):

(...) comenzamos a ver a los manifestantes que se acercan. La mayoría son jóvenes, de rostros resplandecientes. Las mujeres sonrían mientras cantan y mueven los brazos al ritmo del verso de lo que reclaman. (12:61)

Como se puede observar la novela tiene diversidad de personajes, algunos aparecen repetidamente y otros esporádicamente, pero todos juegan un papel importante en la novela.

6. Temática de la novela *El mensaje de Alma Cienfuegos*

6.1 Núcleo temático

Con la lectura atenta y profunda de la obra se determina que el núcleo temático de la novela *El mensaje de Alma Cienfuegos* es **justicia y libertad**.

Castagnino citando a Welles y Warren explica:

(...) La literatura es la más social de las artes en sí, ya resulta intuición social, hasta por el hecho de valerse como medio expresivo del lenguaje, instrumento social por naturaleza. Además, toma como fuente temática la vida en cuanto a hecho social, los personajes que crea el autor, constituyen equivalentes miembros de equivalentes sociedades. (9:250)

De la cita anterior, se puede decir que la novela objeto de estudio, toma esa fuente temática de la vida, ya que refleja los hechos históricos sociopolíticos ocurridos durante el conflicto armado interno en Guatemala.

La novela *El mensaje de Alma Cienfuegos* es la historia de la lucha de un grupo de hombres y mujeres que se enfrentan a la dictadura guatemalteca, convencidos de que la única vía para lograr la transformación del país y terminar con la desigualdad y la injusticia, es la lucha armada, no vacilan en arriesgar sus vidas para que todos los sectores oprimidos gocen de **justicia y libertad**.

Asimismo, las atrocidades cometidas por los militares en contra de la población, son narradas con tanta emotividad, que el lector se siente fascinado, motivado y hasta cierto punto identificado con la lucha de estos jóvenes revolucionarios.

A continuación se ejemplifica con citas de la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos***, los temas **justicia y libertad**.

El análisis de los temas y subtemas se sustentan en el método sociológico propuesto por Efraín Subero, él manifiesta que:

(...) es una recreación de diversas ideas y actitudes, no pretende ser un método abstracto sino implicado de una manera absoluta con nuestro acontecer. Pero no solamente con nuestro acontecer literario. Se trata también de nuestro acontecer histórico, de nuestro acontecer social, de nuestro acontecer total. (41:491)

6.1.1 Justicia

Hans Kelsen define la justicia así:

(...) Es la justicia de la libertad, la justicia de la paz, la justicia de la democracia, la justicia de la tolerancia." (26:83)

En la novela, los personajes involucrados en la lucha armada hablan constantemente de la necesidad de un cambio en el país, en el que haya justicia, libertad e igualdad para toda la población.

Minerva (Alma), (protagonista) lucha incansablemente para que la justicia llegue pronto a todos los desposeídos:

(...) mientras se identifica con sus moradores, trabaja con y por ellos en las mil formas que sabe imaginar y, según he oído decir a su madre veladamente, lucha por ellos en secreto. (12:13)

Muchos universitarios, profesionales, sindicalistas al organizarse, abandonan a su familia y por seguridad, tanto para ellos como para su familia, no pueden revelarles direcciones o teléfonos para comunicarse. Es el caso del señor Cervantes, que busca a su hija Minerva (Alma), desaparecida hace varios días.

En la búsqueda de su hija, el señor Cervantes confirma las razones que tienen estos jóvenes para luchar:

(...) Todos esos seres anónimos que sufren como Minerva el zarpazo de la naturaleza, y que en medio de su pequeña vida de carencia de todo, incluyendo el amor de sus semejantes, todavía tienen que luchar contra la zarpa del viento y la asfixia del polvo. (12:14)

El sueño de Minerva es que haya justicia para todos los sectores marginados, sin importar las privaciones que tenga que sobrellevar:

— Compañera Minerva, te encargarás de que la equidad y la justicia no se transformen en un mito. Que lleguen a la gente, no como una dádiva, sino como un derecho largamente olvidado. (12:15)

El señor Cervantes busca a su hija en San José del Bueno, una población cercana a la ciudad; Minerva trabaja con los pobladores que viven en la miseria, olvidados de la sociedad:

¿Cómo es posible que dos mundos como San José y la ciudad estén tan cerca uno del otro y a la vez tan lejos? ¿Se tratará de esa barrera impenetrable que existe entre muchos seres humanos? (12:15)

Camus, citado por Efraín Subero en la obra el **Análisis sociológico de la obra literaria** afirma que:

“El arte no es un gozo solitario. Es un medio de conmover al mayor número de hombres, ofreciéndoles una imagen privilegiada de los sufrimientos y de las alegrías comunes” (41:490)

Con esta cita se ejemplifica el sufrimiento que padece el pueblo:

Los campesinos se reúnen en las márgenes del río, para esperar a los jóvenes que les llevan mensajes de las actividades que realizan para cambiar la situación de esclavitud a la que han sido sometidos. Ellos saben que muy pronto se hará justicia porque todos se están organizando:

Todos vienen serios, dignos, callados, envueltos en sus recuerdos, su reclamo, sus dudas, su rencor. (...) Es el río humano, construido con lágrimas y con vidas, incontenible, desplazándose lento hacia los verdugos, que ya han comenzado a sospechar de su poder. (12:17)

Los campesinos lloran en silencio a sus muertos, pero la palabra alentadora de los jóvenes que llegan de la ciudad con mensajes de esperanza, los llena de vida y les da fuerzas para seguir luchando:

Es el espíritu del pueblo que por mecanismos ignorados toma el cuerpo de jóvenes luchadores, que arriesgan todo por la justicia. Es la única cosa buena que todavía tienen Lucas Pirir y los pocos de Llano Verde. (12:19)

Los campesinos tienen confianza del cambio, ellos creen en la palabra de esos jóvenes que trabajan incansablemente para acabar con la injusticia y también están preparados para luchar:

(...) en pequeños o grandes grupos hablando calladamente, comentando la vida, la lucha y los sueños de aquellos a quienes ya no volverán a ver, pero que han dejado su mensaje en el río, el río humano de la injusticia, del dolor y la tragedia, pero también de la reivindicación.(12:22)

El señor Cervantes, en la búsqueda de su hija ha encontrado el río y cree también que escuchó la voz de Minerva hablando de justicia y:

(...) Creí escuchar tu voz, estoy seguro de haberla escuchado diciéndome que era también el río de la reivindicación, el constante fluir de la protesta y la fuerza incontenible del pueblo en lucha por sus derechos. (12:37)

Durante la búsqueda de Minerva el señor Cervantes confirma la injusticia que sufren algunos sectores de la población y sabe que ella no está sola, que al igual que su hija, hay otras personas que luchan por los sectores oprimidos:

Igual que tú __cada quien con sus medios y posibilidades__ que piensas qué bocados te llevas a los labios, qué prendas te son indispensables, y si tu

jornada diaria es suficientemente productiva para compensar en algo lo que la injusticia y el egoísmo han dejado de hacer. (12:37)

Minerva quería convencer de la necesidad de justicia a sus amigos también, algunos de ellos por su posición social, no compartían las ideas de Minerva:

Te habrás desesperado por la apatía de otros y tú misma irás en el desfile ayudando a enarbolar un cartelón en el que se denuncie el olvido inicuo en que se mantiene a esas comunidades. Y la gente de posición social a quien has conocido, pensarán: “Es Minerva que nos recuerda una vez más lo que hemos olvidado” (12:39)

El señor Cervantes asiste a la manifestación, seguro de que encontrará a su hija apoyando a los campesinos y compara a los manifestantes con:

Una colmena de proporciones gigantescas se quedaría corta. Estas abejas llevan en los labios la miel de la justicia. (12:60)

Mariátegui, citado por Efraín Subero en la obra el **Análisis sociológico de la obra literaria** reconoce que:

“La literatura de un pueblo se alimenta y se apoya en su substratum económico y político” (41:491)

Como ejemplo de la cita anterior:

La población manifiesta por sus derechos ciudadanos, exigiendo justicia y la libertad para los pobladores de Llano Verde que viven esclavizados y vigilados por los soldados:

“El poder del imperialismo significa nuestra hambre”. “Las ganancias de la clase rica son la desnutrición de nuestros hijos”. ¡Que aparezcan los desaparecidos! Pero fuera de estos, todos los cartelones llevan peticiones incontrovertibles, elementales, de la más obvia justicia social. (12:61)

Los grupos organizados también tenían el apoyo de extranjeros, que colaboraban para que todos los sectores de la población tuvieran una vida digna, con justicia social:

__¡Vamos! __dijo Alberto abrazándolos fraternalmente__ Nunca hemos estado solos y hoy ustedes refrendan la justicia de nuestra lucha. ¡Vamos!
(12:73)

Por otra parte, el valor y la entrega de esos jóvenes revolucionarios que no dudan en dar su vida para lograr la justicia y libertad del pueblo:

“Las descargas cerradas de los defensores, dijo un periodista valiente días después, tenían un lenguaje como el que han tenido aquellos hombres y mujeres que han caído por defender con su oratoria de justicia, lo derechos de todos los oprimidos del mundo” (12:75)

Los jóvenes revolucionarios estaban dispuestos a luchar por la justicia y librar al pueblo de la opresión, aunque tuvieran que morir para lograrlo:

“¡Morir por el pueblo no es morir! Es vivir en la gran legión de mañana compuesta por gargantas campesinas y proletarias, que pasarán cantando la canción fraternal de la justicia, la igualdad y el amor humano”. (12:77)

Los extranjeros que llegaron a la casa de seguridad, colaboraban con los grupos organizados y luchaban para cambiar las condiciones de injusticia de los sectores marginados. Durante el ataque del ejército ellos sabían que iban a morir y:

__Yo__ dijo el extranjero todavía vivo, con marcado acento inglés__ me he convencido que en estas tres horas he hecho más por los desposeídos que en varios años. (...) Disparar hoy ha sido el equivalente de luchar por la justicia como lo traté de hacer con otras armas. (12:95)

El señor Cervantes está orgulloso de Minerva aunque ha sufrido la ausencia de su hija, comprende que él y su esposa, con sus enseñanzas y ejemplo provocaron ese amor y entrega por los oprimidos:

Aprendiste a amar a tus semejantes. (...) Crees en ellos, en la justicia de sus reclamos y has dedicado tu vida a su reivindicación. (12:104)

Minerva les comenta a sus padres lo difícil que ha sido para ella, darse cuenta de las violaciones que se cometen con la población:

“Y en cuanto al derecho y a la justicia, padres, cómo me he enfurecido al ir encontrando a cada paso violaciones difíciles de creer. (12:110)

Minerva se siente complacida de saber que los campesinos poco a poco han comprendido la necesidad de luchar por sus derechos, de la justicia social, para cambiar las condiciones de esclavitud a las que han sido sometidos:

Y entonces cobra bríos mi decisión de rechazar la injusticia en todos los órdenes y pienso en todos los niños campesinos, en aquellos mismos --- a los que en ese momento les hablo. (12:111)

Minerva sabe que para lograr el cambio definitivo, es necesario luchar, sin importar el sueño, el hambre, las incomodidades; porque el contacto con esos seres que viven en la extrema pobreza le da valor para seguir adelante:

(...) Y cuando he llegado a esos asentamientos la amargura de ver todo esto no me ha impedido regresar todas las veces posibles. (...) templo mi ánimo cada vez más con el contacto de tanta injusticia, para no desmayar en la lucha por su erradicación. (12:111)

Muchos de estos jóvenes revolucionarios deciden luchar por los más necesitados, cuando se enfrentan con los problemas de su pueblo, la injusticia tan grande que viven estos seres olvidados en esas comunidades:

Es entonces cuando tiene origen su extraordinario temple. Deciden que deben luchar por el pueblo; que es tan grande la injusticia que este sufre, que el exponer su vida es insignificante ante tal magnitud. (12:115)

Minerva recordando los días en que visitaba las comunidades, con el deseo de ayudar a sus pobladores; alfabetizando, llevando medicinas y explicándoles con palabras sencillas la necesidad de un cambio, para acabar con tanta injusticia. Estaba segura que eran pequeñas acciones, pero con el tiempo estas comunidades gozarían de justicia, igualdad y libertad:

(...) El despliegue de mis alas de maestra incipiente hacia aquellas comunidades lejanas, donde después de cuatro siglos y medio el castellano casi no ha logrado penetrar; donde la discriminación se hace más y más evidente, la explotación más inhumana y la ferocidad de los que gobiernan más despiadada.(12:118)

Fue en esa época cuando Minerva fue a trabajar con los campesinos, y se entregó por completo al trabajo con los desposeídos:

Ustedes saben que fue solo un año de trabajo a tiempo completo con aquella gente, pero juntos logramos el equivalente a muchos. Castellанизación, evangelización, socialización en cierta medida comprensión de los alcances de la injusticia en que viven y del papel que les tocará jugar cuando triunfe la revolución. (12:118)

Minerva aprendió a querer a esos seres que carecían de lo fundamental y decidió luchar para combatir la injusticia:

Y ahí, teniendo todos los rigores del tiempo por buenos y todas las privaciones por justas, en aquellos pueblecitos perdidos en la sierra aprendí a amar, mas entrañablemente aún, a aquellos naturales que habían logrado sobrevivir y además conservar intacta su raza.(12:118)

Cuando Minerva decidió estudiar la carrera de derecho, fue con la convicción de que podría ayudar a la población más necesitada, para que las leyes fueran aplicadas correctamente y con toda justicia en favor de los campesinos:

A ellos se les engaña en todas formas. Se aprovechan de su desconocimiento del idioma, principalmente escrito, para pagarles de menos, para cobrarles de más, para meterlos en la cárcel por razones infundadas. (12:119)

Minerva estaba convencida de que las tareas que desarrollaba, eran necesarias para terminar con tanta injusticia:

(...) Porque estoy consciente que estas son indispensables para hoy, porque para mañana, cuando la justicia ya sea patrimonio de todos, gentes como yo estarán ocupadas en algo más. (12:121)

Aunque a veces Minerva se deprimía porque el proceso de cambio era lento, se sobreponía y convencida de la importancia de la lucha, volvía a sus tareas con mayor alegría y con la seguridad del triunfo de la revolución:

Y entonces deseo cambiarlo todo por un arma, en la primera línea de combate, porque mi paciencia no resiste más. Porque ya son muchos siglos, muchas décadas, muchos años de injusticia. Pero luego me hago la observación de que la revolución no es para mí, sino para los que vienen atrás; para los hijos, los nietos, los bisnietos del pueblo. Y entonces vuelve el optimismo en mis tareas de siempre. (12:122)

Por otra parte, la población expresa su descontento por el asesinato de los ciudadanos que participaron en una manifestación pacífica para exigir sus derechos:

Media ciudad se ha dado cita ese día para protestar llevando cincuenta cadáveres sobre los hombros, por el asesinato a mansalva de mujeres y hombres, jóvenes y viejos, que el día anterior habían asistido a una manifestación pacífica de reclamo por sus derechos ciudadanos. (12:131)

Algunos de los jóvenes que participaban en política eran constantemente amenazados para obligarlos a renunciar a sus ideales, pero su deseo de justicia era mayor que el temor a la muerte:

(...) Él si creía en las amenazas y siempre salió dispuesto a repeler cualquier agresión. No menospreciaba las intenciones de sus enemigos políticos, pero estaba seguro de su valor, como de la justicia de sus ideas. (12:133)

Por otra parte, estaban los que luchaban por la justicia social y eran secuestrados, torturados y finalmente asesinados:

Nos cayeron después de una reunión que todos creíamos secreta, cuando nos dirigíamos al auto. Nos encañonaron y nos desarmaron, nos metieron a una camionetilla y la fuimos a dar a una casa aislada en las afueras. En los ojos de Rubenazo adiviné que me había llegado el último momento. (12:135)

Finalmente, el señor Cervantes acepta la ausencia de su hija, él sabe que Minerva vivirá por siempre, y comprende el inmenso amor que su hija demostró por los más necesitados:

Y con el poder de mis ojos para convencerme de que estás viva, de mi mente para comprender lo incontrovertible de tus verdades y de mi corazón para dar cabida por tu causa a tantos seres desheredados. (12:139)

6.1.2 Libertad

En la narración constantemente se manifiesta el deseo de Alma (protagonista), por liberar a los desposeídos:

Cualquier sacrificio, por grande que sea, siempre será poco para la liberación de los oprimidos. Con razón no te deleitan los manjares que a veces aceptas, si no puedes olvidar que muchos no tienen ni siquiera un mendrugo para llevarse a la boca. (...) Compañera Minerva, te encargarás de que la

equidad y la justicia no se transformen en un mito. Que lleguen a la gente, no como una dádiva, sino como un derecho largamente olvidado. (12:15)

Todas las acciones de los pobladores giran alrededor de la esperanza de ser libres:

Y a veces también vendiendo sus granos a costa de su propia hambre, para mercar las medicinas. Pero por lo menos antes eran libres de bajar al pueblo; no tenían tareas que hacer por la fuerza y podían resguardarse del sol en su descanso de medio día, bajo las arboledas. (12:19)

Los campesinos cansados de tanto sufrimiento se empiezan a organizar, con la ayuda de los jóvenes que llegan de la ciudad, ellos les orientan en los asuntos legales y les hablan de la necesidad de un cambio para terminar con la explotación, el hambre y la miseria:

Y Lucas Pirir lo dice secretamente porque desde el primer día que tuvo que morder su rabia y tragarse sus lágrimas, comenzó a apalabrar a los otros naturales para organizar la cadena de relevos y enviar sus mensajes. (12:19)

Minerva, además de llevar medicinas y víveres a los campesinos, les traslada los mensajes de los compañeros de la ciudad que preparan una manifestación para denunciar a los soldados que los reprimen:

(...) Pronto comenzarán las denuncias de los organismos internacionales en la prensa. Con toda esa ayuda y la fuerza de manifestación, creemos que el gobierno no tendrá más que retirar a los soldados y dejar en libertad a Llano Verde. (12:20)

Los padres de Minerva, deciden visitar las poblaciones a las que su hija iba a trabajar, ellos tienen la esperanza de encontrarla. En su recorrido se dan cuenta de las razones que tiene su hija para luchar:

(...) Pero eso no es todo __dijo una mujer vieja__ Lo que nos dice y nos promete para nuestros hijos nos hace seguir soportando esta vida tan pobre. ¿Saben señores que su hija nos está haciendo falta desde hace días? (12:29)

El padre de Minerva, decide buscar a Minerva en Llano Verde, una aldea controlada por el ejército. Al llegar tiene que identificarse con el soldado y explicar a qué va y a quién busca; después de verificar en su libreta el nombre del campesino Lucas Pirir, el soldado le extiende una contraseña para que pueda entrar, al caminar siente la mirada del soldado en su espalda y no puede evitar el temor de que le pueda disparar por la espalda; (el autor hace una equiparación con otras dictaduras en la que dejaban libres a los presos, para dispararles luego por la espalda y justificar la aplicación de la ley fuga), antes de llegar a la casa del campesino se encuentra con un caudaloso río y:

(...) *el ruido inesperado de un río caudaloso* me hizo detener y pensar en el río del que habla la gente secretamente, el Río Humano, símbolo de su liberación. (12:32)

Los campesinos son víctimas de la represión y de la crueldad de los militares:

Mientras caminamos observo que a cada cierto tiempo aparecen soldados apostados que se levantan, se paran firmes y saludan con el arma apoyada en el suelo y la mano izquierda tocando la bayoneta. (...) También los que trabajan agachados se incorporan un momento y nos vuelven a ver. Unos siembran fresas y otros espárragos, en lugar de la hermosa milpa, el alimento primigenio de los hombres de maíz. (12:33)

Al hablar con Lucas Pirir, el padre de Minerva se da cuenta de que no es cualquier campesino, al preguntarle por las orquídeas ha mencionado a propósito el nombre de Alma y el campesino encontró la forma de explicarle que desde hace un mes no ha visto a Minerva. El señor Cervantes al observar a Lucas Pirir, lo imagina como el líder que va a liberar a Llano Verde:

Me miró él a los ojos y entonces lo vi portando un estandarte que lo hacía ondear con su potente brazo. Como todo lema llevaba una orquídea silvestre, una candelaria, el nombre de Llano Verde. (...) de todos los ámbitos del bosque salían hombres y mujeres que se iban sumando al gran ejército del hombre de las orquídeas. (12:35)

Los campesinos eran constantemente vigilados por los militares, no podían salir sin autorización del sargento y el señor Cervantes confirma su sospecha, a los campesinos de Llano Verde les aplicaban la ley fuga:

(...) Me voy acercando con una horrible sospecha, la que confirmo al ver a un soldado dejar su puesto de vigilancia. Me apresuro y encuentro agonizando al hombre que corría, que conserva en sus manos crispadas una maceta rota de madera. (...) __Este señor__ dice el sargento llegando, a manera de explicación __no hizo caso de las advertencias cuando iba huyendo. Usted sabe, este es un campo de trabajos controlados por el ejército. (12:37)

A pesar del dolor por la muerte del campesino, la esperanza de libertad sigue latente en los pobladores, cuando en la radio una voz que no es de locutor invita al pueblo:

“Será una gran manifestación en apoyo a las pequeñas comunidades que como San José del Bueno, Chocoyos, San Martín Xinautla y Llano Verde, entre otros, han sido marginados de los beneficios del progreso, y sin haber

cometido ningún crimen ni haber sido juzgados por ningún tribunal, les han sido arrebatadas todas sus libertades...” (12:38)

Los jóvenes luchaban por la libertad de los sectores oprimidos y encabezaban las manifestaciones, sin temor a las represalias de la policía:

Desde los primeros años en el Instituto comenzó a encabezar manifestaciones y a conocer los estragos de las bombas lacrimógenas. Más tarde, en la universidad, participamos en varias jornadas de lucha civil. (12:41)

Sin embargo, y a pesar de las advertencias, la población está decidida a luchar por su libertad:

De pronto una manta enorme, que atraviesa todo lo ancho de la avenida, es ondeada por un grupo de jóvenes: Libertad y maíz para los campesinos de Llano Verde. Y otro que viene más atrás: las penas de trabajos forzados las prohíbe la Constitución. (...) Viene con gente joven, seria, un listón negro en el brazo, en actitud retadora. (12:62-63)

El ejército ataca la casa de seguridad en la que vive Minerva, ella envía un mensaje a sus padres con una compañera, quiere que sepan que su muerte no significa el fin de la lucha por la liberación de los oprimidos, porque otros revolucionarios se encargarán de continuar con la lucha hasta terminar con la injusticia:

Decíle a mis padres que los amo, que siempre los amé. Que muchos caerán después de nosotros pero que al fin ya no habrá niños miserables ni hombres humillados. Adiós María... (12:67)

Los jóvenes revolucionarios al ser atacados por el ejército, sienten pena por esos soldados que han sido obligados a abandonar sus comunidades para ser llevados al servicio militar; para que no entren a la guerrilla:

(...) para que, defendiendo a sus enemigos de siempre __los terratenientes y militares__ mueran a manos de sus únicos amigos, los que luchan por liberarlos. ¿Es posible imaginar mayor grado de sojuzgamiento y mejores motivos para la rebelión? (12:68)

Alma, sabía que tenía pocas horas de vida, pero su convicción de mejorar la vida de los marginados era más fuerte que el temor a la muerte:

Alma suspendió impulsivamente la quema de papeles y abriendo un clóset tomó uno de los cocteles molotov __ ¡No, Alma! __le dijo Roberto__ ¡Sigue con los papeles, no te asomes! Ella lo miró sorprendida y dirigiéndose a la segunda planta sin detenerse replicó: Permítemelo, Roberto, no quiero morir sin haber intentado destruir uno de esos monstruos de la opresión. (12:76)

Alma y los revolucionarios que defendían la casa, se habían propuesto destruir todos los archivos y toda evidencia de los revolucionarios para evitar que los enemigos pudieran destruir a otros grupos:

La lealtad para sus compañeros de lucha que podían caer más adelante si ellos no lograban destruir toda evidencia y resistir el mayor tiempo posible. (12:77)

Los campesinos deseaban ser libres y se organizaban, estaban dispuestos a morir combatiendo al lado de sus amigos los guerrilleros:

Venían pues dispuestos a aprender a manejar las armas. Venían pues, decididos, era la ocasión. Se los decían los agüeros y se los aseguraban los paisanos que aprendieron antes y los amigos que vinieron de la ciudad. (12:81)

Los campesinos sabían que la lucha armada era la única vía para lograr su libertad, estaban cansados de ser humillados, reprimidos, masacrados:

(...) Luego de convencerse que el ejército del general Lukacs no solo mataba a sus familias sino también a los que se resistían a irse de reclutas. Llegaban pues ahora los guerrilleros que les enseñarían, que los transformarían de pacientes campesinos en aguerridos miembros de la revolución. (12:82)

Alma y los revolucionarios que defendían la casa, sabían que iban a morir, pero también estaban seguros de que la lucha por la liberación de los oprimidos seguiría:

(...) La revolución del pueblo que no se detendrá a pesar de los cientos caídos en combate y de los miles asesinados: que continúa con nosotros y continuará después de nosotros en un proceso irreversible, hasta lograr la liberación de las clases oprimidas. Somos diez que estamos siendo atacados con artillería de grueso calibre y helicópteros. (12:83)

Los revolucionarios que defendían la casa transmitían el mensaje para que la población se enterara de su lucha por la liberación de los oprimidos:

(...) Lucharemos hasta lo último y cuando llegue el fin, haremos explotar nuestro arsenal para que no se use contra nuestros compañeros, porque ellos seguirán la lucha después de nosotros. (12:84)

Estos jóvenes revolucionarios que sacrificaban su vida por la liberación del pueblo, combatían valientemente contra aquellos militares que hacían uso de tanta fuerza para acabar con diez jóvenes. El ejército hacía alarde del enfrentamiento, tal parecía que estaba librando una batalla contra otra tropa en igualdad de condiciones:

Somos diez revolucionarios que estamos humillando a las fuerzas de la barbarie que nos ataca con todo su poder, y que están dando una muestra de cómo se ensañarían contra el pueblo si después de nosotros nuevos grupos fueran a tomar nuestro lugar para continuar la lucha contra el hambre, la miseria, la explotación, la lucha en favor de los derechos naturales de nuestros conciudadanos, que han sido pisoteados por tanto tiempo. (12:84)

Roberto uno de los defensores de la casa, transmitía su mensaje para que la población conociera el motivo de la lucha:

(...) No somos más que diez defensores, que no tenemos más méritos que haber dedicado nuestras vidas a la liberación de los oprimidos y que defenderemos nuestra posición __que es clara y llana contra los militares opresores y los oligarcas explotadores__ hasta la última bala. (12:87)

Los extranjeros que luchaban en la defensa de la casa también estaban dispuestos a morir, convencidos de que su muerte serviría para la liberación del pueblo:

Día llegará que desde todos los senderos de la tierra vendrán legionarios como ellos, para liberar a las pequeñas naciones que todavía estén sumidas en el caos de la injusticia, miseria y discriminación, sinónimo de esclavitud. (12:88)

Los padres de Minerva reciben noticias de su hija y el señor Cervantes imagina a su hija trabajando duro para liberar al pueblo:

Yo la imaginaba como una abejita revoloteando entre las flores. No perdía el tiempo embriagándose con todos los perfumes, sino solo con aquellos que consideraba de utilidad, de valía para la colmena de la sociedad humana, especialmente para los discriminados. (12:102)

Minerva les explicaba a sus padres en su carta que con el triunfo de la revolución:

Se abrirá una etapa de dignificación que terminará con la servidumbre, la discriminación, con la violación de sus derechos. (12:111)

Minerva también les expresaba que todos los compañeros revolucionarios, eran valientes y de una o de otra forma hacían esfuerzos para liberar al pueblo de las cadenas de la opresión, como el caso del guerrillero Mateo Sipac que sacrificó su vida por la liberación del pueblo:

*Esa noche comprobamos que se había tapizado prácticamente todo el cuerpo con granadas de alto poder, disimulándolas bajo un **capixay**. Había decidido dar su vida para asegurar la destrucción del arsenal, en beneficio del progreso de la revolución. (12:117)*

Los revolucionarios que defendían la casa murieron cumpliendo su promesa de luchar hasta el último minuto por la liberación del pueblo, dejando una manta en la que se podía leer claramente que la lucha armada continuaba:

*Les dejamos esta casa, nosotros seguimos la lucha. ¡Viva la revolución!
(12:125)*

Una maestra de escuela rural, también narra su historia y la forma en que fue sorprendida por el ejército:

(...) Llevando la literatura que un amigo me había encomendado. Les daría las hojas a mis alumnos para que ellos se las llevaran a sus padres. Por el futuro de aquellos niños cualquier riesgo era bueno. Decían que por menos de eso lo mataban a uno, pero yo no lo creía. Pero que mensa, ni tiempo me dieron de explicarles. (12:132)

El señor Cervantes comprende que su hija no volverá, pero la imagina trabajando por los desposeídos en algún lugar, le cuenta a su esposa su visión y el mensaje de Alma para su madre:

Regresa y di a mi madre que aquí estoy, que no he desaparecido para siempre, que sigo en el ámbito donde la libertad, la justicia y el derecho son una realidad. (12:140)

La madre de Minerva también acepta la desaparición de su hija, con la convicción de que su mensaje de libertad llegará a todas las regiones:

Para que el río humano de la dignidad y del heroísmo, no sea ya más que un río cristalino que fecunde las tierras campesinas y los poblados y las ciudades (...) Y para que tú y Mayra y yo, y todos los que confiamos podamos decir triunfalmente que la búsqueda ha terminado. (12:141)

6.2 Subtemas

En la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos***, se encuentran manifestaciones de amor, esperanza, angustia, soledad y violencia; a estas expresiones se les nombra subtemas y sirven para complementar y ampliar la información de la temática.

En la narración, se puede apreciar que a pesar de las condiciones de violencia, injusticia y explotación que vive la población, la mayoría de ellos siente un gran amor por la vida, la naturaleza, la humanidad. Tienen la esperanza de tener una vida mejor, aunque a veces están inmersos en la soledad y sienten angustia por todos los familiares y amigos que han desaparecido o han muerto. Sin embargo, continúan luchando para salir de ese mundo de explotación e injusticia. A continuación se ejemplifican los subtemas con citas de la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos***.

6.2.1 Amor

En la novela constantemente se manifiesta el amor, sentimiento de los jóvenes revolucionarios por su país, del padre por la hija desaparecida, del campesino por la naturaleza, del esposo por la mujer amada.

El padre de Minerva está desesperado, buscando a su hija desaparecida desde hace varios días, cansado regresa a su hogar como tantas otras veces, deseando que ella ya esté en casa preparándose para las tareas del siguiente día:

(...) pero dándole antes un beso de buenas noches por si me quedo dormido como otras veces y estrechándola junto a mi corazón para decirle secretamente que la admiro por su gran fuerza de carácter, por su valentía

para soportar esta ventolera espantosamente encajonada de San José.
(12:13)

Minerva no escatima esfuerzos por la liberación de los oprimidos, no repara en el cansancio, el sueño o las incomodidades de atravesar calles llenas de polvo, viento y lluvia. Solo el amor que siente por esos seres que sufren las inclemencias de la naturaleza y tienen carencia de todo, hacen que ella renuncie a una vida llena de comodidades:

Con razón te quejas que el día tenga tan pocas horas de luz (...) Con razón no te deleitan los manjares que a veces aceptas, si no puedes olvidar que muchos no tienen ni siquiera un mendrugo para llevarse a la boca. Nada es suficiente para ti, siempre será poco lo que se haga por los oprimidos.
(12:15)

El amor que tienen los campesinos por la naturaleza: tierra, árboles, animales etc. Sufren en silencio, porque han sido obligados a terminar con los bosques, ya no pueden descansar bajo los árboles después de trabajar:

Después de haber sido invadidos en su propia tierra, lanzados de su propio rancho y atropellados en su dignidad, ellos mismos tuvieron que cortar a sus hermanos los árboles __amenazados por la espalda con rifles y ametralladoras para no perder la vida. (12:18)

Los campesinos son obligados a estar en aldeas que parecen campos de concentración, vigilados a toda hora por el ejército. Cada vez son menos campesinos, como pocos son los árboles de su aldea:

Porque los bosques ahora han perdido su ropaje verde; ni siquiera son árboles secos esperando la primavera, sino miles de troncos cortados al filo del hacha para que no se puedan esconder ni las ardillas, ni las taltuzas ni siquiera los conejos amarillos. (12:18)

Pero todos los pobladores están dispuestos a luchar para cambiar las condiciones de esa vida llena de miseria, para que sus árboles vuelvan a

florecer, para poder cosechar su maíz. ¿Qué más prueba de amor, por sus semejantes y la naturaleza?

___ Por la memoria de nuestros difuntos, compañera, por el regreso de nuestro sagrado maíz y el retoño de nuestros árboles. (...) Pero si no, nos iremos con los compañeros que luchan allá arriba, en la sierra, que queremos morir como los hombres, no por la espalda. (12:20)

El señor Cervantes demuestra el amor que siente por la esposa que sufre la desaparición de la hija, y a veces cree que es mejor suspender la búsqueda para evitar el sufrimiento de la mujer amada; sin embargo, el inmenso amor por su hija lo estimula a continuar la búsqueda:

El contacto con el sufrimiento de la mujer amada me hace flaquear y estoy a punto de dar por concluida tu búsqueda. Pero la visión de la flor recién plantada, que inusitadamente ha revivido, me hace recordar que mientras te busque tú existirás. (12:38)

Hace más de un mes que Minerva no ve a sus padres, la casa de seguridad en la que está viviendo es atacada por el ejército. Minerva envía un mensaje a sus padres, porque está segura de que no volverá a verlos:

Decíle a mis padres que los amo, que siempre los amé. Que muchos caerán después de nosotros pero que al fin ya no habrá niños miserables ni hombres humillados. Adiós María... (12:67)

Minerva había aprendido a amar a sus semejantes desde muy joven, cuando empezó a darse cuenta de la realidad de su pueblo, de la desigualdad que existía en algunos sectores de la sociedad:

(...) ¿Por qué yo tengo zapatos y otros niños no tienen? ¿Por qué yo voy al colegio y otros niños van a la escuela? (...) Desde entonces, aquel espíritu

de servicio, aquel entregarse a los demás, aquel esfuerzo infantil para entender la injusticia. (12:74)

Los jóvenes guerrilleros estaban dispuestos a morir, tal era el amor por los desposeídos, el deseo de que todos tuvieran una vida digna y con las mismas oportunidades, en una sociedad diferente:

¡Morir por el pueblo no es morir! Es vivir en la gran legión de mañana compuesta por gargantas campesinas y proletarias, que pasarán cantando la canción fraternal de la justicia, la igualdad y el amor humano. (12:77)

Los extranjeros demostraban el amor a la humanidad, colaborando con los revolucionarios en la defensa de la casa. Estaban conscientes de que morirían pero también sabían que era la única manera de liberar al pueblo de tanta injusticia:

__ Yo dijo el extranjero todavía vivo con marcado acento inglés__ me he convencido que en estas tres horas he hecho más por los desposeídos que en varios años. Estoy admirado del valor de ustedes, y me siento orgulloso porque estoy contagiado de ese valor. Disparar hoy ha sido el equivalente de luchar por la justicia como lo traté de hacer con otras armas. (12:95)

Minerva les envía una carta a sus padres explicándoles las razones de su lucha y la necesidad de ausentarse de su casa y les manifiesta todo su amor:

Es una carta larga, larga y sentida que rezuma amor. Nos habla de todo, de todos; de ella, de nosotros, de sus amigos, pero principalmente de quienes han sido el objeto de su lucha. (12:102)

Los jóvenes revolucionarios que se olvidaron de fiestas, diversión y comodidades, brindando su amor a los más necesitados, convencidos de que el día llegará en que todos tengan las mismas oportunidades en la sociedad:

(...) Deciden que deben luchar por el pueblo; que es tan grande la injusticia que este sufre, que el exponer su vida es insignificante ante tal magnitud. Es desde entonces que se consideran afortunados en luchar por el pueblo y morir por este si es preciso. (12:115)

Estos jóvenes que desde el anonimato sacrificaban su vida, luchando por los desposeídos; abandonaron a su familia, la comodidad, el trabajo o los estudios; no hacían otra cosa que demostrar el amor a la humanidad:

(...) Pero ellos no tienen nombre. Cuando se decidieron a luchar por el pueblo se lo ofrendaron, incluyendo su vida. Dejaron hogar, familia, trabajo, estudios, a veces posición social. (12:134)

El inmenso amor de los padres, al comprender la necesidad que tuvieron sus hijos de abandonarlos para luchar por el bienestar de todo un pueblo:

(...) este es mi padre. Ha dejado su sillón de cuero para emprender una lucha titánica para encontrarme, y lo ha hecho por amor. Eso también vale, porque hoy comprendo que fue el amor de mi madre y ahora el de mi padre, lo que me ha ayudado a comprender que es la absoluta ausencia de amor en el corazón de los poderosos. (12:140)

6.2.2 Esperanza

Para todos los pobladores que estaban sometidos y esclavizados en su propia tierra, lo único que los ayudaba a soportar esas condiciones de injusticia, era la esperanza de que a través de la lucha armada serían libres:

A Lucas Pirir y a los pocos pobladores de Llano Verde, solo les queda la soledad y el río, pero a veces también la palabra alentadora, valiente, de jóvenes luchadores que llega de lejos, que les traen un mensaje de esperanza. (12:19)

A las mujeres que se quedaron viudas, al cuidado de los hijos y que valientemente decidieron apoyar de alguna manera al movimiento guerrillero:

(...) Ya sabemos que Rubén no volverá, por eso venimos aquí de vez en cuando, (...) además que dicen que el río es un mensajero. __ Sí, Emilita, es un mensajero, lo anima el espíritu de todos los compañeros, mantiene viva su memoria y es una esperanza para los que quedamos. (12:26)

El señor Cervantes acude a la manifestación con la esperanza de encontrar a Minerva:

(...) Les digo que soy su padre, que hace un mes que no la veo, que necesito saber de ella. Entonces me llega una voz potente que es como trompeta de esperanza: ¡Pregunte en el grupo de San José del Bueno, allá atrás! (12:61)

Por otra parte, Minerva también tiene la esperanza de poder enviarles noticias a sus padres, para que no sufran por su ausencia:

(...) he meditado mucho como nunca lo había hecho antes, y por eso también les he escrito una carta diaria, siempre con la esperanza que se

vaya al siguiente día, pero que he tenido que postergar varias veces por no tener la persona adecuada para enviársela. (12:106)

Minerva habla con los campesinos, les lleva la palabra alentadora de que un día no muy lejano gozarán de una vida justa y serán libres:

(...) Les hablo de su rancho, sus aldeas, su pueblo, de sus siembras. De cómo cuando vencamos al ejército vendrán días verdaderamente mejores. Que tendrán una parcela que cultivarán por derecho propio. (12:111)

El señor Cervantes tiene la esperanza de encontrar muy pronto a su hija, lo manifiesta con su pensamiento:

(...) Y con el poder de mis ojos para convencerme de que estás viva, de mi mente para comprender lo incontrovertible de tus verdades y de mi corazón para dar cabida por tu causa a tantos seres desheredados, tú volverás a ver y me descubrirás entre la multitud. (12:139)

La madre de Minerva también conserva la esperanza de que su hija esté viva, aunque se encuentre lejos y no la puedan ver, su corazón está junto al de ella:

(...) pero de pronto, aquella sonrisa y la luz de sus ojos que me veían entre la multitud sin encontrarme me dijeron que ya podía irme, que podía regresar, que nuestras vidas eran inseparables, porque allá o aquí, siempre viviríamos en absoluta correspondencia. (12:140)

6.2.3 Angustia

La angustia está presente en la población, las condiciones de inseguridad y violencia los mantiene constantemente angustiados:

(...) En la expresión de Mayra adiviné que no habías llegado. Y te esperamos toda la noche sin pegar los ojos y los días siguientes y he regresado varias veces a San José y te he buscado por todas partes desde hace un mes. (12:16)

Esa angustia de saber que los soldados secuestraron y desaparecieron a un ser querido y que siguen merodeando en la aldea para sacrificar a más inocentes:

(...)La palabra no dicha porque los verdugos se llevaron de improviso a sus seres queridos a la muerte. (...) Lucas Pirir y los de su aldea lo saben, porque han visto a los esbirros llegar a Llano Verde. (12:16-17)

Los padres de Minerva, angustiados de no encontrar a su hija, no escatiman esfuerzos para lograr su cometido:

__ Buenos días, señora, usted es la mamá de la compañera Minerva, ¿Verdad? (...) __Sí__ dijo Mayra jubilosa__ ¿La conoce usted? ¿Cómo supo que era yo? __Pues al mirarla nomás, igualitas como hija y madre. ¿Cómo está la compañera Minerva, señora? A Mayra se le borraron las esperanzas y me volvió a ver con la renovada angustia de hacía tantos días. (12:28)

Algunos pobladores de San José mostraban su preocupación por la desaparición de Minerva:

Eran silenciosos pero estaban compenetrados de nuestra angustia. No sabían nada. (...) y noté que su aflicción era de miedo por la desaparición de Minerva. (12:29)

Ellos creían que si Minerva había desaparecido, era por el trabajo que realizaba en esa aldea:

(...) Un muchacho, que parecía realmente afligido, se expresó inusualmente para ellos y a nosotros nos petrificó. —Si a la compañera Minerva la desaparecieron, sería porque había comenzado a abrir para nosotros una salida de estas malditas tumbas. Pero no todo se perdió, la seguiremos. (12:30)

Durante las manifestaciones los ciudadanos viven momentos de angustia, el ejército se moviliza por todas partes para asesinar a los manifestantes:

El ulular de las ambulancias que vino a transformar en angustia aquellos primeros momentos de terror, se desplazó ahora por todo el centro de la ciudad. (12:63)

6.2.4 Soledad

La soledad también invade a los campesinos, a veces sienten que se han resignado a esa vida de trabajo e injusticia:

Y les da valor para seguir mandando los mensajes que el enemigo teme y persigue a sangre y fuego; aunque en el camino se vayan quedando los mensajeros, aunque Llano Verde esté invadido por la soledad. (12:18)

Los campesinos de Llano Verde cada vez son menos y viven tristes porque sus familiares han muerto y porque los soldados los obligan a cortar todos los árboles para que los guerrilleros no puedan esconderse:

Llano Verde está invadido por la soledad. Porque los bosques ahora han perdido su ropaje verde; ni siquiera son árboles secos esperando la

primavera, sino miles de troncos cortados al filo del hacha para que no se puedan esconder ni las ardillas, ni las taltuzas, ni siquiera los conejos amarillos. (12:18)

Pero a pesar de esa soledad, los campesinos confían en esos jóvenes luchadores que les hablan de un cambio, para que un día, no muy lejano, puedan disfrutar su libertad:

(...) A Lucas Pirir y a los pocos pobladores de Llano Verde, solo les queda la soledad del río, pero a veces también la palabra alentadora, valiente, de jóvenes luchadores que llegan de lejos, que les traen un mensaje de esperanza. (12:19)

En las palabras de Minerva se percibe la sensación de soledad, desde el momento que su amiga y compañera Cintia fue secuestrada por los policías:

Desde el último campamento no te volví a ver querida Cintia, contigo los gorilas se llevaron algo de mí... (12:22)

La esposa de un guerrillero que fue secuestrado y desaparecido por los soldados, quedando ella sola, al cuidado de sus hijos:

__Cuánto quisiera haberme enterado de muchas cosas de Rubén que ahora me harían más llevadera mi soledad, pero es que no podía, primero porque tenía que estar con los niños y luego pues que yo sentía que a Rubén no le gustaba que yo asistiera, como que no me creía capacitada o algo así. (12:25)

Algunas mujeres a las que les habían secuestrado y desaparecido a los esposos iban a las márgenes del río para escuchar los mensajes de los jóvenes que llegaban de la ciudad, para no sentir la soledad:

__De verdad... con razón nos gusta venir aquí y sentir que no estamos solos, que somos una gran familia. (12:26)

Después de recobrar la memoria, Iván visita al doctor Novales y se detiene un momento en la casa de Mercedes quien fue asesinada por el ejército:

Un rótulo donde apenas se adivinaba un nombre, un frente enmontado que desentonaba con la limpieza y cuidado de las otras casas, una nota de soledad. Compañeros, sueños, luchas. (...) ¡Qué brillantez de juventud exterminada! (12:58)

Después de la desaparición y asesinato de sus compañeros, Iván y Juan José se sienten más solos que nunca:

Se fueron sin prisa, como si no llevaran todo un cementerio en el alma. (12:58)

El coronel Tino era un hombre cruel y despiadado, a pesar de tener mano libre en el gobierno para hacer lo que deseara; sufría de soledad aunque estuviera rodeado de mujeres:

Siempre que tenía un problema llegaba allí y con la compañía de la mujer de turno se sentía mejor. (12:71)

La hermana de Romero, manifiesta su soledad en la carta que le escribió:

“Hermano mío: Lo mismo que la vez que te ausentaste a otras tierras para poner tu hombro generoso al servicio de la libertad, hoy vuelvo a sentir tu ausencia... (12:98)

Minerva también ha sentido la soledad en los días que ha estado trabajando sin salir de la casa de seguridad:

“Durante estos largos días y noches de encierro he sentido a veces como si el tiempo se hubiera detenido, como si nada a mi alrededor cambiara...(12:107)

6.2.5 Violencia

Las obras literarias de testimonio y denuncia son el reflejo de la realidad que viven los pueblos, las condiciones de sufrimiento, represión y violencia a las que son sometidos por las fuerzas gubernamentales, como prueba de la tragedia que padecen día a día.

Dante Liano manifiesta lo siguiente:

La literatura como quiera que se la ejerza no puede substraerse a esa violencia del ambiente. Como es natural, en muchos casos, la literatura ha cumplido su papel de denuncia social. (29:60)

La población sufre la violencia en su máxima expresión; son perseguidos, secuestrados, torturados y desaparecidos.

Los campesinos se reúnen en las márgenes del río para llorar a sus muertos y para escuchar el mensaje de los jóvenes que llegan de la ciudad:

(...) unos a reconstruir sus historias, otros a percibir algún mensaje, quienes a actualizar su furia contra los sacrificadores y quienes también a escuchar la palabra perdida que calme su dolor, ese puente entre la vida y la eternidad, la palabra no dicha porque los verdugos se llevaron de improviso a sus seres queridos a la muerte. (12:16)

Los campesinos cansados de tanta injusticia empiezan a organizarse, saben que la lucha armada es la única solución para ser libres:

Es el Río Humano, construido con lágrimas y con vidas, incontenible, desplazándose lento hacia los verdugos, que ya han comenzado a sospechar de su poder. (12:17)

El Río Humano (se supone que es el Motagua), donde lanzaban los cadáveres de los campesinos, sindicalistas y guerrilleros después de ser torturados y asesinados. Por esta razón los campesinos se reunían en sus márgenes para continuar con la cadena de mensajes para organizarse y luchar contra las fuerzas gubernamentales:

Están ahí para escuchar, para atrapar con las orejas el mensaje de los que ya son sabios, de los que pagaron con su muerte el derecho a la vida, a la dignidad. (12:17)

Los verdugos estaban al acecho de los campesinos que se reunían en el río, tratando de escuchar los mensajes para llevárselos y torturarlos:

(...) El esbirro se pasea entre los grupos como un coyote hambriento hasta que se decide por un grupo de cuatro, seis o diez y los encañona a todos, llevándoselos en fila por las márgenes hasta un vehículo donde los esperan otros como él. (12:18)

Minerva visita a los campesinos que se reúnen en el río para llevarles noticias de la ciudad:

(...) Y no olviden, entre cuatro semanas la cita es allá, los líderes han organizado una gran manifestación, estén al tanto de las noticias. Ella sabe

de todos los desaparecidos, porque o fueron sus amigos, o sus compañeros o simplemente porque fueron luchadores. (12:22)

Minerva recuerda cómo desaparecieron a una familia completa, acusados de colaborar con la guerrilla:

(...) Ocho de familia y todos muertos, hasta el chucho. (...) hasta el nieto de cinco años. Para que no se vuelva guerrillero, dicen que dijo el teniente que mandaba el pelotón. (12:24)

Los campesinos disgustados y furiosos por la masacre cometida con la familia, deciden unirse a la guerrilla y se van a la montaña, pero cuando se entera el comisionado militar los denuncia:

Por eso dos días después regresó el pelotón, sacó treinta familias de sus ranchos, las remató a todas sin misericordia y dejó palabra en las aldeas que todo el que se uniera a la guerrilla lo iba a pagar de igual manera, pero a la gente no le importó y se unieron por familias completas. (12:24)

Los soldados vigilaban constantemente a los campesinos, obligándolos a sembrar fresas, espárragos y otros cultivos que no fuera maíz, para que no alimentaran a los guerrilleros:

Hombres trabajando amenazados con fusil, su entorno verde destrozado a golpes de hacha, su patrimonio ancestral de hombres de maíz discontinuado por productos exóticos de exportación. (12:35)

Los campesinos no podían salir de la aldea sin permiso del sargento que vigilaba la aldea. Si alguno de los de la aldea salía sin permiso o trataba de huir lo

asesinaban por la espalda (El autor equipara la época de Ubico, cuando se aplicaba la ley fuga, que consistía en disparar por la espalda a los presos políticos y delincuentes, argumentando que el prisionero intentaba huir):

Me voy acercando con una horrible sospecha. (...) Me apresuro y encuentro agonizando al hombre que corría. (...) __Este señor__ dice el sargento llegando, a manera de explicación__ no hizo caso de las advertencias cuando iba huyendo. Usted sabe, este es un campo de trabajos controlados por el ejército, se necesita pase para entrar y salir. (12:36)

El señor Cervantes escucha en la radio una voz invitando a toda la población para que asista a una manifestación en apoyo a las comunidades de San José el Bueno, Chocoyos, San Martín Xinautla y Llano Verde; y como en toda dictadura, inmediatamente la voz es interrumpida, todas las emisoras están en cadena, y:

“Se previene a la ciudadanía que no asista a la manifestación que elementos subversivos preparan para la tarde, porque no habiendo sido legalizada, será reprimida con todos los medios autorizados por la ley...” (12:38)

Iván Cortés, un abogado sindicalista fue secuestrado y torturado cruelmente, durante la tortura pierde la memoria. Después de 6 meses la recupera repentinamente y quiere saber qué pasó:

“Sí, Ivancito estuviste en la cárcel y te torturaron los infames y te habrían matado si no pierdes la razón. (...) Solo que no puedo contarte, Ivancito querido, cuántos de tus amigos no tuvieron esa suerte. Unos porque los mataron así nomás en la calle. Otros porque desaparecieron o fueron encontrados muertos en despoblado. (12:51)

Iván desea recobrar el tiempo que estuvo enfermo y sale a buscar a Juan José, su amigo le narra los acontecimientos:

Pedro no cerró, lo mataron, también a Mercedes. Rubén está desaparecido, Mundo confirmado. (12:54)

Iván repentinamente recuerda el cuarto de torturas:

Díganos usted quiénes son los hombres clave y saldrá de aquí en pocos minutos. (...) Sus derechos terminaron en el momento que usted se alió con comunistas para atentar contra el Estado. Vamos muchachos, denle pija hasta que se le afloje la lengua... (12:55)

El señor Cervantes asiste a la manifestación y encuentra a Celia (amiga de Minerva), ella le dice que Minerva se quedó en la casa y de pronto el ejército empieza a disparar:

__ ¡Señor Cervantes, señor Cervantes, véngase usted nos están disparando! ¡Corra! (12:62)

Celia es herida y la llevan al hospital, el médico que la atiende (colaborador de la guerrilla) aconseja al señor Cervantes que se lleve a Celia a un lugar seguro para que se recupere, él ofrece su casa para que su esposa Mayra la cuide. Mientras preparan a Celia para irse, él sale a beber un trago y en la cantina escucha:

__Son veinticinco los cadáveres __dice uno__ y tres veces el número de heridos. __No __dice otro__, se habla de treinticinco sin contar los que llegaron a morir a los hospitales, y de trescientos heridos. __Es una verdadera cabronada __dice un tercero__, disparar con ametralladoras contra una manifestación pacífica. (12:65)

En la narración el autor manifiesta la crueldad ejercida por los militares en contra de la población:

En su ambición de alcanzar y destruir al grupo guerrillero iban ejecutando a los hombres, jóvenes y ancianos, que suponían lo habían ayudado a escapar. (...) La tropa tenía derecho a descanso y diversión y, por qué no decirlo, ellos también. Así es que esa noche ebrios y lúbricos, soldados y oficiales golpearon y violaron, a aquellas indígenas que todavía no habían tenido tiempo de llorar a su familia. (12:71)

El ejército atacaba sin piedad la casa en la que se encontraban los diez revolucionarios, cualquier intento de salida significaba la muerte inmediata, pero a ellos les preocupaba que los pudieran atrapar vivos y que con los métodos refinados de tortura los obligaran a confesar datos y direcciones y poner en peligro a todo el movimiento revolucionario, por esta razón estaban dispuestos a morir:

Sólo los cañonazos de las tanquetas y los bazucazos van rompiendo las paredes que parecen de roca viva. Pero en cada boquete surge fugazmente un defensor, que en pocos segundos vacía su arma. (12:78)

El ejército reclutaba a los campesinos obligándolos a combatir a los guerrilleros:

Antes de cumplir veinte años había sido arrancado de su rancho y llevado al cuartel. Allí lo vejaron, lo patearon, lo enseñaron, hasta que se volvió un soldado disciplinado. (12:85)

Por otra parte se evidencia la violencia en contra de la mujer indígena, cuando se le acusa de guerrillera:

El coronel la abofeteó. El coronel se detuvo y sacando su escuadra comenzó a pegarle con ella enceguecido de cólera, hasta que se cansó. Le fracturó

manos, brazos, piernas, hombros, costillas, porque ella se defendía con las manos y se defendía con las piernas, hasta que la desmayó de un golpe en la cabeza. (12:92)

En el entierro de los manifestantes, se lamentaba la muerte de jóvenes, mujeres y hombres cuyo delito había sido luchar por la liberación del pueblo:

Nunca habíamos enterrado a tantos __continuó avanzando apenas un paso__, ni siquiera para la masacre de la embajada. ¡Qué masacre, si serán cobardes! (12:129)

Durante el entierro se escuchan historias de los capturados por el ejército y la forma en que murieron:

__Yo lo había salido a esperar__ dijo una mujer como otras tardes a su regreso del Instituto de Bachillerato. (...) Lo vi venir esa tarde y al acercarme vi también que aparecían dos hombres armados detrás de él. (...) Vi claramente cómo uno de los hombres le disparaba por la espalda. (12:130)

Muchos eran amenazados para que no participaran en política, pero el deseo de liberar al pueblo era más fuerte que el miedo a la muerte:

Él sí creía en las amenazas y siempre salió dispuesto a repeler cualquier agresión. No menospreciaba las intenciones de sus enemigos políticos, pero estaba seguro de su valor, como de la justicia de sus ideas. Por eso en dos ocasiones se defendió con su propia automática, él un hombre pacífico y un abogado ejemplar. (12:133)

A todos los que participaban en política los vigilaban para secuestrarlos, torturarlos y matarlos:

Nos cayeron después de una reunión que todos creíamos secreta, cuando nos dirigíamos al auto. Nos encañonaron y nos desarmaron, nos metieron a una camionetilla y la fuimos a dar a una casa aislada en las afueras. En los ojos de Rubenazo adiviné que me había llegado el último momento. (12:135)

En el entierro muchos se preguntaban por Minerva, porque no la habían visto con ningún grupo:

A quien no veo __dijo un campesino (...) es a la compañera Minerva. Ella hacía tantas cosas y tomaba tan pocas precauciones, que ha de haber sido presa fácil para los gorilas. __No lo creo dijo otro__ estoy seguro que debe de haberse defendido y luchado con igual heroísmo como siempre lo ha hecho por los demás. (12:135)

7. Símbolos

a) Definición de símbolo

Metodológicamente, el símbolo es la unión de dos mitades, un signo y un significado. Jean Chevalier en ***El diccionario de símbolos*** explica que:

Un símbolo es un objeto cortado en dos trozos; sea de cerámica, madera, o metal. El símbolo deslinda y aúna. Entraña las dos ideas de separación y de reunión. (17:22)

En el ***Diccionario de la Real Academia*** se encuentra la siguiente definición:

Artículo enmendado.

Símbolo (Del lat. *simb lum*, y este del gr. *ύμ*)

1. *m. Representación sensorialmente perceptible de una realidad, en virtud de rasgos que se asocian con esta por una convención socialmente aceptada.*

2. *m. Figura retórica o forma artística, especialmente frecuentes a partir de la escuela simbolista, a fines del siglo XIX, y más usadas aún en las escuelas poéticas o artísticas posteriores, sobre todo en el superrealismo, y que consiste en utilizar la asociación o asociaciones subliminales de las palabras o signos para producir emociones conscientes.*

3. *m. Ling. Tipo de abreviación de carácter científico o técnico, constituida por signos no alfabetizables o por letras, y que difiere de la abreviatura en carecer de punto; p. ej., N, He, km y \$ por Norte, helio, kilómetro y dólar, respectivamente.*

Para el análisis, desde el punto de vista literario, la segunda acepción es la que mejor se aplica al estudio de los símbolos. (La primera se relaciona con la utilización del idioma y la tercera con la lingüística).

Algunos autores se refieren al símbolo de la siguiente manera:

Wilfred Guerin define el símbolo así:

Imagen, objeto o acción que se halla cargado de significado por encima de su valor denotativo. (23:258)

Para Jean Chevalier el símbolo es:

El fundamento de todo cuanto es “Es la idea en su sentido originario, el arquetipo o forma primigenia que vincula el existir con el ser. “ Por él a modo de puente el hombre se manifiesta a sí mismo, crea un lenguaje, inventa mundos, juega, sufre, cambia, nace y muere. (17:9)

Charles Sanders Peirce explica que:

Un símbolo es un signo cuyo carácter representativo consiste precisamente en que él es una regla que determina a su interpretante. (34:55)

b) Origen del símbolo

La mayoría de investigadores coinciden en que los inicios del pensar simbolista son anteriores a la historia, probablemente a finales del período paleolítico. Se dice que la utilización de símbolos es una facultad exclusiva del ser humano, porque, a través de los símbolos, el hombre expresa ideas y sentimientos.

Diversos estudios revelan que las sociedades primitivas utilizaban símbolos para expresar sus creencias religiosas, los fenómenos de la naturaleza, la caza, la pesca etc. Actualmente, los arqueólogos y antropólogos, al estudiar los materiales que encuentran en sus excavaciones como: estatuas, dibujos, cerámica, templos y otros objetos; han descubierto gran cantidad de símbolos utilizados por esas sociedades que revelan la práctica de rituales, creencias religiosas y estilos de vida, lo que prueba el uso de símbolos en la antigüedad.

Los expertos en el estudio de símbolos afirman que todos los objetos de la naturaleza pueden tener un valor simbólico: árboles, plantas, flores, piedras, metales, frutas, animales, fuentes, ríos, montes y valles etc. También lo abstracto: números, formas geométricas, ideas etc.

Juan Eduardo Cirlot refiere el origen y desenvolvimiento del símbolo a través de la historia así:

Con acierto afirma Diel que el símbolo es a la vez un vehículo universal y particular. Universal, pues trasciende la historia; particular, por corresponder a una época precisa. (16:19)

El Dr. Carl Jung, en su obra ***El hombre y sus símbolos***, manifiesta que existen símbolos naturales y culturales. Los naturales se derivan del inconsciente de la ***psique*** y son los que representan un gran número de variaciones en las imágenes arquetípicas.

Los símbolos culturales son los que han sido empleados en muchas religiones y han pasado por muchas transformaciones hasta convertirse en imágenes colectivas aceptadas por las sociedades civilizadas. (25:93)

Las religiones parecen estar muy ligadas a la simbología, se cree que en la religión los símbolos manifiestan dos fenómenos, uno material y el otro espiritual. La religión presenta acontecimientos que el ser humano no puede comprender ni explicar, y por esta razón se utilizan los símbolos.

El Dr. Jung, explica que además de los símbolos naturales y culturales también:

Existe el inconsciente colectivo, es decir, esa parte de la psique que conserva y transmite la común herencia psicológica de la humanidad. (25:107)

Estas imágenes del subconsciente colectivo son las experiencias y recuerdos de los antepasados, por ejemplo el sueño de una persona en el que se ve perseguido por un monstruo, o los peligros que acechan en la oscuridad; según

Jung estos sueños los experimentan personas de todo el mundo y por eso son símbolos universales.

c) La literatura y los símbolos

Los escritores se valen de los símbolos para expresar en una palabra ideas, sentimientos, vivencias. Los símbolos son fundamentales en la vida del ser humano y a través de estos, el escritor transmite todo su talento creador, sensibiliza al lector y lo conduce a percibir nuevas experiencias.

En la literatura, el uso de símbolos adquiere mayor relevancia a finales del siglo XIX, con el nacimiento del movimiento simbolista en Francia y Bélgica, y se manifestó especialmente en la poesía.

Los simbolistas tenían la idea de que la poesía era algo misterioso, y los escritores expresaron sus ideas y sentimientos con abundantes metáforas y símbolos.

En el manifiesto simbolista que publicó Jean Moréas, definía al simbolismo así:

Enemigo de la enseñanza, de la declamación, de la falsa sensibilidad y de la descripción objetiva. (60:1708)

Poetas representativos de este movimiento: Charles Baudelarie (1821-1898), Stéphane Mallarmé (1842-1898), Jean Moreás (1856-1910) Arthur Rimbaud (1854-1891), Paul Verlaine (1844-1896). (60:1708)

7.1 Análisis e interpretación de los símbolos de la novela *El mensaje de Alma Cienfuegos*

Localizar, interpretar y analizar símbolos en una obra literaria no es tarea fácil, solo a través de varias lecturas se puede percibir la idea original del autor, por consiguiente, para el análisis simbólico de la novela *El mensaje de Alma Cienfuegos* se ha realizado una profunda y consciente lectura, para descubrir todas las imágenes y símbolos que el autor, a través de su capacidad creadora, expresa en su obra.

Al estudiar la novela se puede apreciar el mundo de violencia, crueldad e injusticia en el que se mueven sus personajes; el autor hábilmente utiliza elementos tomados de la naturaleza: el polvo, el viento, el río, el fuego, las piedras etc. Componentes simbólicos, que tienen un significado más allá de sus denotaciones habituales y que sirven para explicar la angustia, el dolor, el amor y la esperanza de sus personajes de vivir en un mundo diferente.

La lucha armada interna dejó una huella imborrable en las personas que vivieron esa experiencia; el autor de la novela transmite esos momentos de vida y de muerte, y a la vez, la esperanza de justicia y libertad a través de símbolos. Porque como se explicó anteriormente, el símbolo representa o sugiere realidades subyacentes en el texto; es de esta manera como el autor profundiza en esos ideales revolucionarios.

Por medio de estos símbolos, el escritor, poco a poco, conduce al lector a descubrir las razones de los jóvenes revolucionarios para elegir la lucha armada, como única vía para lograr justicia y libertad para todos los sectores oprimidos.

A través de la literatura se conoce la historia de los pueblos y el escritor asume un papel importante al difundir los testimonios de esa lucha, de esos ideales de la revolución. Al profundizar en la narración, el lector puede vivir la experiencia original del autor.

La novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos*** se divide en siete capítulos, con historias que se relacionan entre sí.

El análisis de los símbolos localizados en la obra se hará por cada capítulo para determinar, al finalizar el estudio, si se confirma el mensaje de **justicia y libertad**, tema central de la novela y que se planteó como el problema a investigar.

El análisis de los símbolos, se realizará con base en las definiciones que se encuentran en los diccionarios especializados de los autores Jean Chevalier y Juan Eduardo Cirlot.

7.1.1 Capítulo I. La búsqueda

Este capítulo trata fundamentalmente de la angustiada búsqueda que emprende el señor Cervantes, padre de Minerva (personaje protagonista), quien ha desaparecido misteriosamente.

Minerva, una joven maestra que trabajaba con los pobladores de San José del Bueno, alfabetizándolos, ayudándolos en sus asuntos legales, llevándoles medicinas y en muchas otras actividades, ha desaparecido. Ella nunca faltaba a casa de sus padres, y el señor Cervantes, angustiado y desesperado decide buscar a su hija en San José del Bueno.

Para obtener la justicia y libertad, los personajes de la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos***, tienen que organizarse para luchar contra las fuerzas gubernamentales. El escritor aborda explícitamente el tema de pobreza, falta de libertad y violación a los derechos humanos, para la población en general y en particular de San José del Bueno, además utiliza una serie de símbolos como: el polvo, el viento, la piedra, oscuridad, el río etc., todos relacionados con esta problemática; esto con la finalidad de ilustrar literariamente al lector, sobre los motivos de la lucha armada.

La vida de los pobladores de San José del Bueno, transcurre entre la desesperanza, el dolor y el abandono. Con una vida llena de privaciones y con condiciones de insalubridad, encerrados topográficamente entre dos colinas; que para sus habitantes son como tumbas que los hacen sentirse sin ánimos para continuar con sus vidas de miseria; los visitan unos jóvenes de la ciudad, que les llevan un mensaje de aliento reconfortante para que luchen por sus vidas y su desarrollo. Con ellos surge de nuevo, una luz de esperanza que los impulsa a organizarse, para luchar por sus derechos y acabar con la injusticia.

Con relación a esos símbolos que utiliza el autor (polvo, viento, piedra, oscuridad, río etc.) Wilfred Guerin en la obra ***Introducción a la crítica literaria*** explica que el enfoque simbólico se refiere sobre todo a:

(...) a aquellas imágenes que están cargadas de significado más allá de sus denotaciones habituales. (23:174)

En el análisis de los siete capítulos de la novela, estas imágenes y símbolos servirán para que el lector perciba las intenciones del autor, todas las ideas reales o imaginarias que el escritor desea comunicar se obtienen a través del poder evocativo de los símbolos.

I. Resumen de La búsqueda

Aquí, sin saberlo, el señor Cervantes comienza una lucha permanente, angustiante, desalentadora e impotente para establecer el paradero de su hija, quien desde un buen tiempo trabajaba apoyando a los pobladores de San José del Bueno en asuntos legales, alfabetización y en muchas actividades más. En su búsqueda, constantemente hace mención del polvo y el viento, como símbolo del abandono y la desolación en que se encuentran los pobladores.

Símbolos

- a. Polvo:** el polvo como símbolo de desolación, abandono y muerte. En la novela significa el abandono, las adversidades, las preocupaciones por la

miseria y carencia de todo, que enfrentan los pobladores de San José del Bueno.

Hoy fui a buscarte a San José del Bueno y una vez más no te encontré. La barriada estaba sórdida como siempre, el viento soplaba inclemente y el polvo golpeaba enceguecedor. (12:7)

En la siguiente cita, se puntualiza la forma en que los pobladores se enfrentan a los rigores de la naturaleza y a las condiciones de miseria:

Qué diferencia al pensarme en mi sillón de cuero (...) en comparación con todos estos seres anónimos que sufren como Minerva el zarpazo de la naturaleza, y que en medio de su pequeña vida de carencia de todo, incluyendo el amor de sus semejantes, todavía tienen que luchar contra la zarpa del viento y la asfixia del polvo. (12:14)

En el **Diccionario de los símbolos** de Jean Chevalier se encuentra que:

El polvo es el símbolo de la fuerza creadora. No solo se dice en el Génesis que el hombre está formado del polvo del suelo, sino que su posteridad se compara al polvo (Gen.28.14), pero también significa desolación, abandono y muerte (17:847)

Por su parte Juan E. Cirlot relaciona el polvo con la destrucción y la muerte:

El polvo es la disolución del mineral, es decir, estado de máxima destrucción, aún perceptible, de la forma más baja de la realidad de la metrología humana. Tiene un sentido negativo relacionado con la muerte. (16:370)

En el **Diccionario de símbolos** de Alfonso Serrano Simarro se encuentra la siguiente definición:

La conocida expresión polvo somos y en polvo nos convertiremos resume perfectamente el significado alegórico, el hombre fue creado a partir del barro, lugar al que regresará después de la muerte. (39:241)

b. Viento: como símbolo de inestabilidad e inseguridad, como la vida de los pobladores, inestable y sin esperanza.

Un ejemplo claro, del aislamiento en el que se encuentran los pobladores de San José del Bueno, son las colinas que lo encierran, prácticamente se encuentran aislados del mundo, olvidados de la sociedad.

A ese San José del Bueno que lo encierran dos colinas que en días calamitosos encajonan el viento, el que sopla estrepitoso arrastrando toneladas de polvo. (12:7)

El señor Cervantes se asombra de las condiciones precarias, a las que se ven sometidas las familias que viven en San José del Bueno:

(...) ahora estaría arrellanado en mi sillón de cuero terminando de leer aquel libro tan interesante. Pero entonces no habría conocido en toda su miseria este viento odioso y este polvo con que ella se ha intoxicado por meses para venir a prestar ayuda a gente tan necesitada. (12:13)

El **Diccionario de los símbolos** de Jean Chevalier indica que el simbolismo del viento tiene varios aspectos, debido a la agitación que lo caracteriza. Es símbolo de:

Vanidad, inestabilidad y de inconstancia. Los vientos son instrumentos del poderío divino, vivifican, castigan o enseñan son signos como los ángeles, portadores de mensajes. (17:1070-1071)

Juan E. Cirlot manifiesta que:

El viento es el aspecto activo, violento, del aire. Considerado como el primer elemento, por su asimilación al hálito o soplo creativo. El viento en su máxima actividad, origina el huracán __síntesis y conjunción de los cuatro elementos__ al que se atribuye poder fecundador y renovador de la vida. (16:464)

c. Piedra: “la piedra significa simbólicamente la unidad, la fuerza y la libertad”. El personaje que mejor se identifica con esta figura literaria, en la obra, es Minerva, ya que ella transmite con sus actitudes de liderazgo y compromiso la unidad entre los pobladores.

En la novela se materializa en el acto de espera en sus horas de reflexión, cuando se sienta sobre esa piedra a escribir sus notas, convirtiéndola en una parte de su ser, especialmente cuando trabaja con la población.

Los pobladores de San José del Bueno, observaban a Minerva que, sentada en la enorme piedra, escribía en su cuaderno las peticiones de todas las necesidades que tenían. Esa piedra era como un vínculo entre Minerva y los pobladores, porque era en esa piedra que ella elaboraba los proyectos para liberarlos de las cadenas de la opresión.

(...) tenía que ir yo a San José del Bueno a rescatarla, esa es la palabra, rescatarla, porque terminaba tan cansada, que a veces se sentaba en una piedra en medio del viento y del polvo, y ahí se quedaba casi sin aliento, garrapateando en su cuaderno de notas las mil cosas que tenía por hacer. (12:12)

El señor Cervantes pregunta a los pobladores por Minerva, algunos decían haberla visto, pero creían que se había ido.

Miraban hacia la piedra para ver si la descubrían en medio de la noche. __Casi siempre se va temprano __decían__, cuando la gente va volviendo

de su trabajo. Si no se va entonces se sienta allí, en la piedra a esperar que vengan por ella. (12:12)

El **Diccionario de símbolos** de Juan Eduardo Cirlot indica que:

La piedra es un símbolo del ser, de la cohesión y la conformidad consigo mismo. La piedra entera simbolizó la unidad y la fuerza (16:362)

Jean Chevalier en el **Diccionario de los símbolos** explica:

Según la tradición, la piedra ocupa un lugar de calidad. Existe entre el alma y la piedra una relación estrecha según la leyenda de Prometeo, procreador del género humano, hay piedras que conservan un olor humano. La piedra bruta representa la libertad. (17:828)

d. Oscuridad: “como símbolo del caos, de la nada” (16:344). Así viven los habitantes de San José del Bueno, sumergidos en la oscuridad, tristes y angustiados; para ellos no hay certeza de un mañana mejor.

Los habitantes de San José del Bueno, viven sin esperanza, olvidados por la sociedad, carentes de todo, en la miseria total. La oscuridad como símbolo del caos; sin derecho a la salud, a la educación y sin libertad.

(...) para proteger quizás una vela o una veladora que hiciera las veces, quién sabe por cuántos años todavía de una bombilla eléctrica. (12:12)

La oscuridad que me rodea cinco metros más allá de las luces del auto pertenece a un mundo pavoroso. (12:14)

Es así, como viven sus pobladores, en silencio, ignorados y soportando los rigores de la naturaleza y la falta de los servicios indispensables.

(...) por el viento que aúlla como quejándose de todos estos moradores sumergidos en la oscuridad. (12:15)

Una de las definiciones, que se encuentra en el **Diccionario de símbolos** de Cirlot es la siguiente:

No se identifica con lo tenebroso, contrariamente, sí corresponde al caos primigenio. Tiene también relación con la nada mística. (16:344)

e. Los puntos cardinales: “representan las cuatro direcciones del espacio, la cruz que forma gráficamente, es el símbolo del mundo en su totalidad, simbólicamente, el espacio es el marco en el cual se organiza el mundo salido del caos”. (17:859-862)

En la novela la justicia e igualdad tiene que ser para todos los habitantes. Simbólicamente, los puntos cardinales son, los que Minerva tendrá que recorrer para llevar justicia y libertad a todos los oprimidos y desposeídos.

— Compañera Minerva, te encargarás de que la equidad y la justicia no se transformen en un mito. Que lleguen a la gente, no como una dádiva, sino como un derecho largamente olvidado. Viajarás de norte a sur y de oriente a poniente comprobando que estos ideales, que ahora son realidades, no se defrauden un solo día. (12:15)

En el **Diccionario de los símbolos** de Jean Chevalier se encuentra en una de las acepciones lo siguiente:

Numerosísimas creencias, relativas al origen de la vida, a la morada de los dioses y de los muertos, a la evolución cíclica etc., se articulan alrededor de los dos ejes, cruzados, norte sur y este oeste, que constituyen con el eje cenit-nadir la esfera total del espacio cósmico, y simbólicamente, del destino humano. El espacio es, en la simbólica, el marco en el cual se organiza el mundo salido del caos, el lugar en el que se despliegan todas las energías. (17:859)

- f. **Río:** El río como símbolo de vida, fertiliza la tierra, florecen los árboles y las plantas. También es símbolo de la muerte, cuando se crecen las aguas el río arrasa y destruye todo.

“El fluir de su corriente se tomó por símil de lo temporal y lo perecedero (incluso la muerte) pero también la fuerza creadora de la vida y el renacer de los ciclos de la naturaleza”. (39:257)

En la novela, el río simboliza el movimiento guerrillero. Al principio eran personas individuales, pequeños grupos y organizaciones (simbólicamente son los pequeños afluentes); pero, luego esos grupos reducidos se unieron (simbólicamente las pequeñas vertientes mezclaron su caudal, hasta convertirlo en un gran río), hasta transformarse en el movimiento guerrillero.

El río se ha despertado de su letargo y ahora de tan caudaloso es amenazador. Antes hubo pequeños afluentes aislados que aunque de cuando en cuando dejaban escuchar su rumor en medio de la noche, iban a morir a una hondonada o a un páramo desierto antes de mezclar sus aguas para transformarse en un verdadero río. (12:16)

El río es el mensajero del espíritu de todos los muertos que fueron arrojados en sus aguas y que, supuestamente, son los que le dan vida para fortalecer a los pobladores que llegan a sus márgenes.

Hay que recordar que en Guatemala, los ríos, los mares y los volcanes fueron utilizados por parte de las fuerzas represivas del gobierno para desaparecer a miles de pobladores y opositores políticos (El río Motagua, el volcán de Pacaya y el mar Pacífico).

Dante Liano en la obra ***Visión crítica de la literatura guatemalteca*** manifiesta lo siguiente:

(...) Durante mucho tiempo creí que la expresión estaba relacionada con la práctica de echar los cadáveres de los enemigos políticos del gobierno brutalmente torturados al río Motagua, método usado durante el gobierno del general Arana Osorio (1970-74). (29:262-263)

Esta práctica la han llevado a cabo todos los gobiernos militares y dictatoriales.

La gente le llama el Río Humano, porque dicen que acercándose a sus márgenes en una noche callada y cuando sus aguas golpean las piedras, es posible escuchar palabras que son casi historias. (12:16)

El río, representa al movimiento guerrillero, que cada día se hace más fuerte, nada puede detenerlo. Los combatientes guerrilleros terminarán con los verdugos que mantienen al pueblo cruelmente sojuzgado.

Es el Río Humano, construido con lágrimas y con vidas, incontenible, desplazándose lento hacia los verdugos, que ya han empezado a sospechar de su poder. (12:17)

También representa al pueblo organizado que lucha por sus derechos y por la **justicia y la libertad.**

Creí escuchar tu voz, estoy seguro de haberla escuchado diciéndome que también era el río de la reivindicación, el constante fluir de la protesta y la fuerza incontenible del pueblo en lucha por sus derechos. (12:37)

En el ***Diccionario de los símbolos*** de Jean Chevalier se encuentra una de las acepciones:

Descendiendo de las montañas, serpenteando a través de los valles, perdiéndose en los lagos o en los mares, el río simboliza la existencia humana y su flujo, con la sucesión de los deseos, de los sentimientos, de las intenciones y la variedad de sus innumerables rodeos. (17:886)

g. Noche: la oscuridad de la noche simboliza la muerte, la traición. En la novela los soldados aprovechan la noche para perseguir y asesinar a los grupos de campesinos organizados, se valen de la oscuridad para violar a las mujeres.

“símbolo de la eternidad, engendra igualmente el sueño y la muerte, las ensoñaciones y las angustias, la ternura y el engaño (17:53)

Para los pobladores de Llano Verde, la noche simboliza protección, porque pueden reunirse secretamente con los jóvenes revolucionarios que les llevan mensajes, noticias de la ciudad. La noche les da mayor seguridad para no ser vistos por los soldados que los vigilan.

Y llegan de noche, no por precaución, porque los esbirros deambulan entre la gente casi a toda hora, sino porque la noche es más confidencial, más íntima, tiene la magia del silencio y la oscuridad, cuando las cosas no esconden sus misterios. (12:16-17)

Sin embargo, también simboliza la muerte, porque los soldados merodean constantemente a los grupos de campesinos que se reúnen en las márgenes del río, ellos quieren escuchar de qué hablan, para denunciarlos y asesinarlos. También la noche es aprovechada por los soldados para, sigilosa e impunemente, secuestrar y asesinar a los pobladores y violar a sus mujeres.

(...) Un estampido rompe la quietud de la noche y se ve al esbirro inclinarse, sobre el cuerpo caído y registrarlo mientras aquel agoniza. Una noche como ésa el murmullo del río es más fuerte, su reclamo más perentorio y como hay luna, las piedras parece que sudaran sangre. (12:18)

Pero la noche también sirve para que Lucas Pirir y los pobladores de Llano Verde se enteren de los preparativos que se llevan a cabo en la ciudad, para luchar y exigir sus derechos.

*Es el espíritu del pueblo que por mecanismos ignorados toma el cuerpo de jóvenes luchadores, que arriesgan todo por la **justicia**. Es la única cosa buena que todavía tienen Lucas Pirir y los pocos de Llano Verde, que en una noche sin luna como hoy, salen a esperar una respuesta. (12:20)*

En el **Diccionario de los símbolos** de Jean Chevalier se encuentra que:

La noche simboliza el tiempo de las gestaciones, de las germinaciones o de las conspiraciones que estallarán en pleno día como manifestaciones de vida. (17:753-754)

El **Diccionario de símbolos de** Juan E. Cirlot dice:

La noche está relacionada con el principio pasivo, lo femenino y el inconsciente. Hesiodo le dio el nombre de madre de los dioses por ser opinión de los griegos que la noche y las tinieblas han precedido la formación de todas las cosas. Como estado previo, no es aún el día, pero lo promete y prepara. (16:326)

h. Árbol: para los campesinos simbolizan la vida, el sustento, sus ramas frondosas significan protección.

“símbolo de la vida en perpetua evolución” (17:118).

Para los pobladores de Llano Verde los árboles significan la vida, el sustento, la protección para hombres y animales. En Llano Verde solo hay soledad, desolación y tristeza porque ahora ya no hay bosques, ni animales, ya no tienen donde protegerse del sol y tampoco tienen alimento.

Porque los bosques ahora han perdido su ropaje verde; ni siquiera son árboles secos esperando la primavera, sino miles de troncos cortados al filo del hacha para que no se puedan esconder ni las ardillas, ni las taltuzas, ni siquiera los conejos amarillos. (12:18)

Los campesinos, obligados por el ejército, cortaron todos los árboles de Llano Verde, evitando así, que la guerrilla tuviera donde esconderse y obtener sus alimentos a través de la población. Con estas acciones, el ejército provocó que los insurgentes abandonaran Llano Verde y dejaran de organizar a la población en contra de ellos.

Y para mayor dolor de los de Llano Verde, después de haber sido invadidos en su propia tierra, lanzados de su propio rancho y atropellados en su dignidad, ellos mismos tuvieron que cortar a sus hermanos los árboles __amenazados por la espalda con rifles y ametralladoras__ para no perder la vida. (12:18)

Los campesinos siempre han sido respetuosos de la naturaleza y la identifican como una parte de ellos mismos, por esta razón sufren y lloran cuando ven sus árboles sin vida.

“Pero mejor hubiera sido, dice secretamente Lucas Pirir__ como la perdieron muchos al tratar de huir sin más arma que un hacha ensangrentada de savia, y no seguir decapitando a sus hermanos los árboles, los mejores guardianes de sus minúsculas tierras.” (12:18)

El **Diccionario de los símbolos** de Chevalier indica en una de las acepciones del símbolo del árbol lo siguiente:

El árbol, símbolo de la vida en perpetua evolución, en ascensión hacia el cielo, evoca todo el símbolo de la verticalidad, sirve también para simbolizar el carácter cíclico de la evolución cósmica: muerte y regeneración. El árbol es universalmente considerado como un símbolo de las relaciones que se establecen entre la tierra y el cielo. (17:118)

- i. **Orquídea:** en la novela el hombre de las orquídeas Lucas Pirir simboliza la perfección humana, el amor, la pureza y entrega a sus semejantes.

La orquídea símbolo de perfección y de pureza espiritual. (17:786)

En la novela, Llano Verde es una aldea que está controlada por el ejército. Aquí el autor hace una homologación con las “aldeas modelo”. En 1980 la mayoría de zonas rurales eran controladas por el ejército, los soldados estaban por todas partes y fue en estas regiones donde el ejército masacró a familias enteras, y a los sobrevivientes los recluyeron en “aldeas modelo”, que eran constantemente vigiladas y, cualquier persona que entrara o saliera de ahí, tenía que identificarse, so pena de ser ejecutado.

El señor Cervantes se entera de que Minerva estuvo trabajando con los pobladores de Llano Verde. Va a visitar a Lucas Pirir (líder de la comunidad), para preguntarle por su hija y, para no despertar sospechas en los soldados, finge que va a comprar orquídeas.

*__Identifíquese señor, su carro puede dejarlo. ¡Qué lo lleva a Llano Verde?
__Voy a buscar a Lucas Pirir, para encargarle unas orquídeas. El cabo sacó una libreta y la consultó en orden alfabético. Pareció satisfecho y se la guardo. (...) Entregue esta contraseña al sargento y pídale otra para regresar. (12:33)*

Lucas Pirir, fue cuidadoso para hablar con el padre de Minerva, porque el soldado estaba muy cerca escuchando la conversación, sin embargo, le hizo saber que Minerva estuvo en Llano Verde hacía un mes.

La presencia del sargento no le había hecho perder su aplomo y su gran inteligencia le hizo encontrar instantáneamente la expresión adecuada para hacerme comprender que ahí no podía estar Minerva, porque siendo un lugar al descampado, no habría podido encontrar refugio, como antes. (12:34)

El señor Cervantes se dio cuenta de que Lucas Pirir no era solo un campesino, era más que un líder, era compañero de lucha de su hija Minerva, un hombre sencillo, con un gran corazón que amaba su tierra y a sus semejantes.

Lucas Pirir, el hombre de las orquídeas, simboliza la perfección humana y la pureza espiritual, ya que, sabiendo que en esta aldea su vida corre peligro, aun a costa de ello, trata de darle un mensaje de solidaridad y de fortaleza al señor Cervantes, para que continúe la búsqueda de Minerva.

Me miró él a los ojos y entonces lo vi portando un estandarte que lo hacía ondear con su potente brazo. Como todo lema llevaba una orquídea silvestre, una candelaria, el nombre Llano Verde, y esto era suficiente para que de todos los ámbitos del bosque y de las poderosas aguas del río encolerizado, aparecieran hombres y mujeres del campo y de la ciudad, que se iban sumando al gran ejército del hombre de las orquídeas. (12:35)

Lucas Pirir corrió detrás del señor Cervantes para regalarle una orquídea; situación que los soldados aprovecharon para dispararle por la espalda, pues ya sospechaban que Lucas Pirir estaba organizando a la población para luchar en contra de las fuerzas gubernamentales. Aquí nuevamente hace una homologación el autor con la denominada “Ley fuga”, por medio de la cual los acusados eran ejecutados extrajudicialmente.

La “Ley fuga” fue establecida en el gobierno del general Jorge Ubico Castañeda y, después, fue una práctica constante de todos los gobiernos militares represivos.

(...) Me apresuré y encuentro agonizando al hombre que corría, que conserva en sus manos crispadas una maceta rota, cuya flor ha sido arrancada por el impacto de la caída. Es Lucas Pirir (...) __Este señor__ dice el sargento llegando, a manera de explicación__ no hizo caso de las advertencias cuando iba huyendo. Usted sabe, este es un campo de trabajos controlados por el ejército. (12:35-36)

En el ***Diccionario de los símbolos*** de Jean Chevalier se encuentra la siguiente definición:

En China antigua las orquídeas estaban asociadas a las fiestas de primavera donde se utilizaban para expulsar las influencias perniciosas. La belleza de la flor la presenta sin embargo, como símbolo de perfección y de pureza espiritual. (17:786)

7.1.2 Capítulo II. Iván Cortés recobra la memoria

II. Resumen de Iván Cortés recobra la memoria

Iván Cortés, un joven abogado sindicalista, es secuestrado por la policía y torturado cruelmente al no delatar a sus compañeros. Durante la tortura, Iván pierde la memoria. Los verdugos convencidos de que no podrían obtener información, lo dejan abandonado afuera de una cantina, bañado en licor, simulando una borrachera. Sus familiares lo encuentran y lo llevan a la finca de su hermano, donde se recupera. Después de un año, recobra la memoria y consternado, se entera de que la mayoría de sus compañeros están desaparecidos o muertos y, otros han salido del país, para salvar sus vidas; entre ellos, su esposa y dos de sus mejores amigos.

Los símbolos que utiliza el autor en este capítulo son números, especialmente el número cuatro. Este número tiene un gran significado en las culturas más antiguas: China, India, Azteca, Maya etc.

a. Números: con relación al simbolismo de los números, en el ***Diccionario de los símbolos*** de Chevalier, se encuentra que:

“Desde los tiempos antiguos, los números que aparentemente no sirven más que para contar, han ofrecido un soporte de elección a las elaboraciones simbólicas. Expresan no solamente cantidades, sino ideas y fuerza. Cada número tiene, en la perspectiva de los símbolos, su personalidad propia. En el pensamiento azteca los números revestían también una importancia cósmica. Cada uno de ellos estaba ligado a un dios, un color, un punto del espacio, un conjunto de influencias buenas y malas”. (17:763-764)

- b. Número cuatro:** en la novela simboliza la unión y la fuerza, representado en cuatro amigos y compañeros sindicalistas que combatían a los represores del pueblo.

Para los mayas, el número cuatro significa:

El principio de los cuatro puntos cardinales principales que son el corazón de la tierra, el corazón del cielo, el corazón del agua, el corazón del aire; cuatro son las regiones mayas, cuatro colores del maíz, de las razas del ser humano (57)

Iván, recuerda a Jorge y a Rosa Elena, amigos y compañeros inseparables, ellos trabajaban con los sectores más necesitados en el sindicato y pertenecían al Partido Social Unificado. En la novela, son ellos los que representan la fuerza, la unión y los creadores de ideas para combatir a los represores del pueblo. También representan, como los puntos cardinales, la orientación y la certeza del camino a seguir y las influencias buenas y positivas del mensaje revolucionario.

Cuatro amigos verdaderos. Jorge, Rosa Elena, Nuria y yo. Cuatro estudiantes que aunábamos criterio antes de cada plenaria estudiantil, que íbamos hombro con hombro en nuestras luchas civiles y, luego, cuatro profesionales que hemos hecho un frente político común en nuestro desplazamiento ineludible, en favor del restablecimiento de las conquistas político-sociales, que el país perdió con la invasión mercenaria. (12:43)

En el **Diccionario de símbolos** de Chevalier se encuentra también que:

En la tradición maya-quiché (Popol-Vuh) hubo cuatro creaciones sucesivas, correspondiendo a cuatro soles y a cuatro edades. En la Biblia y especialmente en el Apocalipsis, esta cifra sugiere también la idea de universalidad. (17:380-382)

7.1.3 Capítulo III. La manifestación

III. Resumen de La manifestación

El señor Cervantes, al escuchar la radio, se entera de la manifestación que están preparando los sectores organizados de la población; inmediatamente decide asistir a dicha manifestación, porque él está seguro de que ahí podrá encontrar a Minerva.

Es una manifestación pacífica en apoyo a las comunidades de San José del Bueno, Chocoyos, San Martín Xinautla y Llano Verde, en la que portan carteles para exigir a las autoridades que aparezcan los familiares desaparecidos y, para demandar la libertad de los pobladores que viven en las aldeas controladas por el ejército. La manifestación le pareció al señor Cervantes una enorme colmena, llena de abejas. El señor Cervantes encuentra a Celia, amiga de Minerva, en la manifestación. Celia es herida por los soldados que disparan en contra de la población que protesta; ella es llevada inmediatamente al hospital por dos jóvenes, apoyados por el señor Cervantes. El doctor le pide al padre de Minerva que lleve a un lugar seguro a Celia, hasta que se recupere, porque la policía llegará a preguntar por los heridos en la manifestación y, si descubren a Celia en el hospital, se la llevarán para interrogarla, por lo que su hija estará en peligro. El señor Cervantes la lleva a su casa, para que su esposa la cuide, hasta que Celia se restablezca completamente.

- a. Abeja:** como símbolo de trabajo, unión y organización de todo el pueblo que luchaba por la libertad y los derechos humanos.

“el simbolismo de la abeja se funda esencialmente en la diligencia de este insecto y en la organización de la colmena. (17:40)

En la novela, los manifestantes, en lo particular simbolizan a la abeja, por la unidad, organización y el trabajo colectivo; en general a la colmena.

*Una colmena de proporciones gigantescas se quedaría corta. Estas abejas llevan en los labios la miel de la **justicia**. (12:60)*

En el **Diccionario de los símbolos** de Jean Chevalier se encuentra que:

El simbolismo de la abeja se funda esencialmente en la diligencia de este insecto y en la organización de la colmena. Comentando Prov. 6,8: “Ve a ver a la abeja y aprende cuán laboriosa es”, San Clemente de Alejandría añade: “Pues la abeja liba de las flores de todo un prado para únicamente formar una sola miel. “Imitad la prudencia de las abejas”, recomienda Teolepto de Filadelfia. El simbolismo de la abeja se encuentra pues por todas partes: sabiduría e inmortalidad del alma. Simboliza además la elocuencia, la poesía y la inteligencia. (17:41)

- b. **Negro:** en la novela simboliza el duelo, la muerte, el silencio y el misterio, expresiones de todo el dolor y sufrimiento de los pobladores de San José del Bueno.

“el negro es color de duelo, el duelo sin esperanza” (17:747)

El señor Cervantes, desesperado porque no ve a Minerva en la manifestación, pregunta por ella a algunos campesinos, ellos le dicen que pregunte a la gente de San José del Bueno. Los manifestantes son en su mayoría gente joven, seria y con expresión de dolor, portando un cartel muy significativo y un listón negro como símbolo de duelo por el sufrimiento de los pobladores.

*San José del Bueno, pueblo que es un cementerio orgullo de nuestra ciudad.
Viene con gente joven, seria, un listón negro en el brazo, en actitud retadora.*
(12:62)

En el ***Diccionario de los símbolos*** de Jean Chevalier el color negro simboliza:

El negro es color de duelo, el duelo sin esperanza, como una nada sin posibilidades, como un silencio eterno sin porvenir. El negro es de modo universal el caos original, es símbolo de tristeza de lo inconsciente y de la muerte. (17:747-749)

7.1.4 Capítulo IV. Defensa de la casa

IV. Resumen de la Defensa de la casa

La casa de seguridad en la que vive Minerva junto a nueve revolucionarios, es sitiada por tropas del ejército; llevando tanquetas, ametralladoras, granadas y helicópteros para atacar y desmantelar al grupo guerrillero.

Los diez jóvenes revolucionarios se dan cuenta que es demasiado tarde para intentar una salida y deciden defender la casa hasta las últimas consecuencias. Su deber revolucionario y la lealtad para sus compañeros les exige defender con su vida, toda la información, material bélico y literario que tienen en su poder. Ellos están conscientes de que van a morir, pero se aseguran de que el ejército no pueda obtener información para golpear a otros compañeros y de esta manera continuar la lucha, hasta obtener **justicia y libertad** para el pueblo. Minerva y Roberto encienden una pequeña fogata para destruir todo el material bélico y literario; asimismo, con un radio transmisor envían un mensaje a la población, explicando los motivos de su lucha y haciéndoles saber que están dispuestos a morir para terminar con la injusticia, que pueden tener confianza y plena seguridad de que su muerte no significa el fin del objetivo revolucionario; porque serán otros compañeros los que continúen la lucha. Finalmente y,

después de tres horas de arduo combate, hacen detonar todos los explosivos y la casa desaparece junto a los valientes guerrilleros.

- a. **Armas:** se dice que el símbolo de las armas es ambiguo, porque por un lado es el instrumento para obtener la justicia y por el otro sirve también para reprimir y someter.

“Por lo general, representan el poder, la protección y la destrucción”.
(17:90)

En la narración, las armas en manos de las fuerzas represivas del estado o gobierno, sirven para coartar la libertad y la justicia; para reprimir, oprimir y asesinar a todo un pueblo.

Vieron a través de las persianas las tanquetas a una cuadra de la casa, oyeron al helicóptero que volaba en círculos y detectaron a los soldados (...) Empezaron las tanquetas con disparos que rompían el techo y perforaban parcialmente las paredes, seguidos de ráfagas de ametralladoras y fusilería que destruían vidrios y ventanas. (12:72-73)

En manos de los combatientes guerrilleros el uso de las armas es para defender al pueblo de la opresión, injusticia y explotación que por años ha sufrido.

Seis ametralladoras de diferente eco ayudadas por la acústica de la casa respondieron vigorosamente el descomunal ataque. (...) “Las descargas cerradas de los defensores, dijo un periodista valiente días después, tenían un lenguaje como el que han tenido aquellos hombres y mujeres que han caído por defender con su oratoria de justicia, los derechos de todos los oprimidos del mundo.” (12:73)

En el **Diccionario de los símbolos** de Jean Chevalier se encuentra lo siguiente:

Armas: la ambigüedad del arma reside en simbolizar al mismo tiempo el instrumento de la justicia y el de la opresión, la defensa y la conquista. En toda hipótesis, el arma materializa la voluntad dirigida hacia un objetivo. (17:139)

Fuego: el fuego en manos de los combatientes simboliza la vida, la purificación y la regeneración. Significa la vida, porque cuando queman todo el material literario y bélico, el fuego destruye toda evidencia que compromete a otros compañeros, lo que a su vez, contribuye a preservar y renovar la lucha, para que se conserve viva.

“el símbolo del fuego purificador y regenerador se extiende desde el Occidente al Japón” (17:511)

Se dice que el símbolo del fuego puede ser de “*destrucción y de renovación*” (16:210). En la novela se presentan ambos.

Minerva y Roberto encienden una pequeña fogata para quemar todos los documentos que tienen información importante de otros grupos guerrilleros, evitando así que el ejército pueda obtener nombres, direcciones y planes de trabajo.

La fogata simboliza también la transformación constante de Minerva, su deseo de luchar, de acabar con la injusticia.

Una pequeña fogata comenzó a elevarse saludada por el tronar de las ametralladoras que sus compañeros manejaban bravamente. Una pequeña fogata como había sido ella misma cuando empezó a darse cuenta de su realidad y de la triste realidad de su pueblo. (12:74)

El fuego de las armas utilizadas por el ejército es símbolo de la destrucción y muerte de los jóvenes revolucionarios; significa también terminar con la esperanza de **justicia y libertad** para los sectores marginados.

La respuesta al ataque de los de la tanqueta fue un bombardeo furioso. La otra tanqueta disparaba, dos bazucas lanzaban granadas y cientos de soldados acribillaban ventanas, paredes, puertas, terraza. Hubo un momento en que todo fue polvo, llamas y confusión. (12:77)

El **Diccionario de los símbolos** de Jean Chevalier indica que:

El fuego es ante todo el motor de la regeneración periódica. En el Popol-Vuh, los héroes gemelos, dioses del maíz, perecen sin defenderse en la pira encendida por sus enemigos, para renacer luego, encarnados en el brote verde del maíz. (17:512)

En el **Diccionario de símbolos** de Cirlot se encuentra:

La idea de Heráclito del fuego como agente de destrucción y renovación, se halla en los Puranas de la India y en el Apocalipsis. (16:210)

- b. Diez:** el número diez es constantemente mencionado en este capítulo, los diez revolucionarios que defienden la casa simbolizan la perfección, la unidad y la espiritualidad en su realización revolucionaria.

“llamado el número de la perfección” (17:418)

Minerva y los otros nueve guerrilleros no dudaban en ofrecer su vida para salvar a la población de la dictadura militar.

Somos diez que estamos siendo atacados con artillería de grueso calibre y helicópteros (...) Se diría que necesitan de toda su fuerza para enfrentarse a diez revolucionarios decididos. (12:84)

A pesar del ataque descomunal que enfrentan, no se rinden y siguen transmitiendo el mensaje, para que el pueblo se entere de las atrocidades que cometen diariamente las fuerzas gubernamentales.

Somos diez revolucionarios que estamos humillando a las fuerzas de la barbarie que nos ataca con todo su poder y que están dando muestra de cómo se ensañarían contra el pueblo, si después de nosotros nuevos grupos fueran a tomar nuestro lugar para continuar la lucha.

(...) No somos más que diez defensores que no tenemos más méritos que haber dedicado nuestras vidas a la liberación de los oprimidos. (12:87)

En el **Diccionario de los símbolos** de Jean Chevalier se encuentra que:

El diez puede expresar tanto la vida como la muerte, su alternancia, o más bien su coexistencia, que está ligada a este dualismo. El diez también es llamado el número de la perfección. (17:418)

El **Diccionario de símbolos** de Cirlot indica que:

El diez es símbolo de la realización espiritual, pero también puede expresar la unidad actuando como número par (ambivalencia) o al comienzo de una serie total. (16:330-331)

7.1.5. Capítulo V. Noticias de Minerva

V. Resumen de Noticias de Minerva

El señor Cervantes se entera del ataque a una casa de guerrilleros y va a comprar los periódicos de la tarde para informarse de los acontecimientos, al salir encuentra debajo de la puerta un sobre con cartas escritas por su hija. Entretanto, Celia se restablece satisfactoriamente con los cuidados de los padres de Minerva; el doctor Zepeda les informa que en una semana estará completamente recuperada y podrá marcharse.

Minerva les envía varias cartas a sus padres explicándoles el motivo de su desaparición, les relata que era vigilada constantemente por la policía y, por su seguridad y la de ellos, es necesario que se mude a una casa de seguridad. Durante ese tiempo aprovecha para escribir una carta diaria, aclarando el porqué de su desaparición; les expresa todo su amor y los motivos que la llevaron a participar en la lucha revolucionaria, como única vía para liberar al pueblo de la opresión y explotación.

Recuerda pasajes de su vida de cuando era estudiante, de su graduación como maestra y, por último, su decisión de ingresar definitivamente a las filas revolucionarias.

- a. **Abeja:** Minerva (protagonista) simboliza a las abejas por su trabajo y compromiso revolucionario para cambiar las condiciones de vida de los pobladores.

“símbolo de organización social y laboriosidad” (17:56)

Minerva trabajaba incansablemente en la lucha por la liberación de los oprimidos. Al principio trabajando con los pobladores en lugares inhóspitos y, después, desde la clandestinidad, con grupos revolucionarios. Su padre la escuchaba escribir, preparando el material para alfabetizar, preparando la medicina para los enfermos o los alimentos que llevaba a las comunidades. Ella, al igual que otros

jóvenes, abandonó sus estudios, su familia, muchas veces hasta su posición social. Todo les parecía poco para lograr la libertad y el bienestar de esas personas, carentes de todo. Su padre la comparaba con una abeja trabajando incansablemente por el bienestar de la colmena.

Yo la imaginaba una abejita revoloteado entre las flores. No perdía el tiempo embriagándose con todos los perfumes, sino solo con aquellos que consideraba de utilidad, de valía para la colmena de la sociedad humana, especialmente para los discriminados. (12:102)

Sus padres la escuchaban trabajar incansablemente en su máquina de escribir, o haciendo llamadas telefónicas a sus amigos y familiares solicitando víveres, ropa, medicinas para llevar a todos los desposeídos.

Desde cada una de las teclas de su máquina de escribir comenzaban a salir enjambres de avispas que llevaban en sus aguijones la medicina salvadora. (12:103)

En el **Diccionario de los símbolos** de Chevalier se encuentra que:

El simbolismo de la abeja se funda esencialmente en la diligencia de este insecto y en la organización de la colmena. También es símbolo de trabajo y unión. San Clemente de Alejandría añade: "Pues la abeja liba de las flores de todo un parado para únicamente formar una sola miel". El simbolismo de la abeja se encuentra pues por todas partes: sabiduría e inmortalidad del alma. (17:41)

Simbólicamente, Minerva representa a las abejas, con su arduo, comprometido, metódico y estoico trabajo. La organización revolucionaria y el pueblo representan a la colmena, por su organización y modo de vida (respeto, unidad y trabajo).

7.1.6 Capítulo VI. El entierro masivo

VI. Resumen de El entierro masivo

El entierro de cincuenta personas que fueron brutalmente asesinadas por asistir a una manifestación pacífica, cuyo pecado fue exigir sus derechos, **justicia y libertad** para los pueblos controlados por el ejército.

Los asistentes al entierro, caminan lentamente con dirección al palacio de gobierno, callados, compenetrados con el dolor de los familiares de las víctimas.

Poco a poco, se van abriendo infinidad de sombrillas negras, que representan el duelo de los pobladores que acompañan aquel entierro masivo de protesta, por la masacre cometida en contra de los manifestantes.

Es una concentración numerosa, llegan personas de aldeas y pueblos cercanos. Durante la marcha se escuchan historias trágicas de los sucesos que vivieron, los muertos también tienen su historia, todos escuchan atentamente, de vez en cuando levantan la mirada para comprobar que no haya ningún esbirro infiltrado en la marcha.

Llegan al palacio de gobierno, lanzan consignas y luego ordenadamente como llegaron se retiran con dirección al Cementerio general.

a. **Sombrilla negra:** “como símbolo de protección” (17:957)

Los asistentes a la manifestación se cubrían con sombrillas negras, como símbolo de duelo, tristeza, desolación y desesperación. Era una protesta masiva, todos los presentes marchaban valientes con actitud acusadora. Simbólicamente el hecho de portar y abrir las sombrillas negras, al unísono, significa que todos se protegen y resguardan a sus pares. Se sienten a salvo de los represores, marchando con dignidad.

Todos marchaban lentamente, y vio cómo se iban abriendo infinidad de sombrillas negras sobre las cabezas de aquel río humano. (...) Y unos y

otros, todos, van erguidos, valientes, acusadores, compensando la impotencia de sus manos vacías, desnudas, con el coraje retador de su dignidad ofendida. (12:129)

En el **Diccionario de los símbolos** de Jean Chevalier se encuentra:

La sombrilla como símbolo de protección. Es como el nimbo de la persona a quien protege, la cual aparece como el sol por la autoridad y la dignidad. La sombrilla concentra la atención, no sobre el sol que está por encima sino sobre el sol que está debajo de ella, es decir, sobre la propia persona. Se inclina hacia la interioridad. (17:957)

En el entierro masivo, la sombrilla negra, además, de ser símbolo de protección, también significa duelo, tristeza, desolación y desesperación por la muerte de todos los asistentes a la manifestación.

c. Negro: en la novela simboliza el duelo y el dolor por todos los compañeros muertos en la manifestación.

“para los egipcios el color negro es signo de renacimiento póstumo y de preservación eterna (17:319).

En otras culturas “el negro es color de duelo, el duelo sin esperanza” (16:747)

Los asistentes al entierro masivo, caminaban lentamente, algunos vestían ropa negra, en señal de duelo y de dolor, por esos compañeros de lucha que dejaban una huella imborrable en sus corazones. Pero por otra parte, significaba la esperanza del renacimiento póstumo de las víctimas, la lucha y la preservación eterna de su memoria y los principios de la guerra.

Su compañero de fila que iba a su izquierda, H.M., se aflojó la corbata negra y se desabotonó el saco, aquel saco negro que ya le apretaba

después de tanto tiempo de servirle para los entierros de amigos, compañeros y correligionarios (12:128)

En el ***Diccionario de los símbolos*** de Jean Chevalier:

El negro es color de duelo, el duelo sin esperanza, como una nada sin posibilidades, como un silencio eterno sin porvenir. El negro es de modo universal el caos original, es símbolo de tristeza de lo inconsciente y de la muerte. (17:747-749)

7.1.7 Capítulo VII. El mensaje

VII. Resumen de El mensaje

Celia estaba recuperada completamente, les informó a los señores Cervantes, que se iba a casa de sus padres, pero que regresaría muy pronto por una valija para Minerva. La madre de Minerva no pudo ocultar su tristeza, porque durante el tiempo que Celia estuvo herida, se había establecido una comunicación entre ellas muy especial, quizás porque la madre de Minerva veía a Celia, como a su hija.

El señor Cervantes seguía soñando e inventando viajes para encontrar a su hija. Una mañana le comentó un viaje que había imaginado en un país lejano, en el que por fin encontraba a Minerva y ella le presentaba a sus amigos y compañeros de lucha, la madre de Minerva agregó que ella también había viajado a ese país y que su hija les había dicho que ya podían regresar, que la búsqueda había terminado, porque a partir de ese día sus vidas eran inseparables. El señor Cervantes se asombró de la valentía de su esposa y de la aceptación de su ausencia como algo inevitable, pero que siempre estaría en sus corazones. Una noche llegó Celia a informarles que la valija de Minerva se quedaba definitivamente con ellos, pero la madre de Minerva valientemente le

respondió que esa valija tenía muchas cosas útiles para los compañeros y que se la llevara, para que pasara de mano en mano como un mensaje.

- a. **Fenix o pájaro de fuego:** simboliza el renacimiento e inmortalización de los ideales de justicia y libertad.

“simboliza la resurrección e inmortalidad, resurgimiento cíclico” (17:495)

El señor Cervantes imaginaba que un día podría viajar a otro país a buscar a su hija y que la encontraría en alguna actividad política, trabajando como siempre por los oprimidos.

*Regresa y di a mi madre que aquí estoy, que no he desaparecido para siempre, que sigo en el ámbito donde la **libertad, la justicia** y el derecho son una realidad” Y al estrecharte junto a mi corazón y sentir en mi mano la mano digna y generosa de tus amigos, sabré que mi búsqueda ha terminado, y que regresaré a tu madre sobre las alas del gran pájaro de fuego. (12:140)*

La madre de Minerva valientemente hace entrega de una valija con materiales de estudio, grabaciones de las clases de alfabetización y muchas otras cosas que podían servir a otros revolucionarios; por esta razón le pide a Celia que se la lleve.

La muerte de Minerva, simboliza el gran pájaro de fuego, que renace de entre las cenizas, llevando el mensaje de **justicia y libertad**. También simboliza la resurrección e inmortalidad de todos los revolucionarios que ofrendaron sus vidas por la causa de la revolución: **justicia y libertad**.

La resurrección e inmortalidad de sus principios y motivos de lucha.

(...) Ya la he abierto y he sacado las prendas de Minerva que quiero conservar. Lo demás, para tan variados usos, tú te encargarás de que

pase de mano en mano, como un mensaje. ___Hasta que el gran pájaro de fuego___ agregué yo, interpretando su sentir___ haya sobrevolado estas regiones. (12:141)

El padre de Minerva recordó de pronto, el Río Humano, del que tanto hablaban los campesinos, símbolo de su liberación.

“Para que el río humano de la dignidad y del heroísmo, no sea ya más que un río cristalino que fecunde las tierras campesinas y los poblados y ciudades, exhaustas unas por el trabajo agotador y unas y otras por el sol quemante de la injusticia. Y para que tú y Mayra y yo, y todos los que confiamos, podamos decir triunfalmente que la búsqueda ha terminado”. (12:141)

En el **Diccionario de los símbolos** de Jean Chevalier se encuentra que:

El Fénix o pájaro de fuego, tiene el poder, después de haberse consumido en la hoguera, de renacer de sus cenizas. Cuando se acerca la hora de su muerte, se construye un nido de ramitas perfumadas donde con su propio calor se consume. Los aspectos del simbolismo aparecen pues claramente: resurrección e inmortalidad, resurgimiento cíclico. Su símbolo se refiere también al sol, a la vida y a la inmortalidad. El fénix evoca el fuego creador y destructor, donde tiene el mundo su origen y donde hallará su fin. (17:495-496)

En el **Diccionario de símbolos** de Cirlot se encuentra lo siguiente:

El Fénix o pájaro de fuego: En el occidente cristiano significa el triunfo de la vida eterna sobre la muerte. En alquimia, corresponde al color rojo, a la regeneración de la vida universal y a la finalización de la obra. Wirtz da un sentido psicológico a este ser fabuloso al decir que todos poseemos en nosotros un fénix que nos permite sobrevivir a cada instante y vencer a cada una de las muertes parciales que llamamos sueño. (16:204)

8. Conclusiones

Al finalizar la investigación y el análisis de la novela ***El mensaje de Alma Cienfuegos***, se establecen las siguientes conclusiones:

1. En la novela, los símbolos de ***justicia y libertad*** prevalecen en cada capítulo y forman el núcleo temático en torno al que giran los subtemas, el autor utiliza varios elementos de la naturaleza: (polvo, viento, río, fuego, piedra, animales etc.), como componentes simbólicos que le sirven para explicar el dolor, la angustia, la injusticia y sometimiento que sufren los personajes de la novela.
2. Con la utilización del lenguaje simbólico y literario, el autor describe las condiciones de violencia política, represión y persecución gubernamental sufrida por la población, durante el conflicto armado interno.
3. Algunos de los símbolos utilizados tienen una interpretación ambigua o dual: (las armas, el fuego, el río, etc.). Al realizar el análisis, se comprueba que, efectivamente, dependiendo con quien se asocian, (fuerzas represoras) estos simbolizan la destrucción y la muerte; pero en el caso contrario, (fuerzas revolucionarias) simbolizan la salvación y la vida que finalmente significa el triunfo de la ***justicia y la libertad***.
4. A través del análisis de los símbolos (polvo, viento, oscuridad etc.) utilizados por el autor, queda de manifiesto que la pobreza, la injusticia, la represión, la desigualdad, la carencia en todo lo referente a salud, educación, vivienda etc. fueron las razones de los revolucionarios al elegir la lucha armada, como la única vía para alcanzar sus objetivos de ***justicia y libertad***.

5. Queda establecido, al hacer la investigación del contexto cultural y literario, que el autor está situado, entre los escritores de la Nueva novela guatemalteca, que se inicia en 1970 porque utiliza técnicas modernas al narrar (juego con el tiempo con el punto de vista y el lenguaje) y se ubica entre los escritores como: Arturo Arias, Marco Antonio Flores, Luis de León y Mario Roberto Morales.

9. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS Y ELECTRÓNICAS

1. ABBAGNANO, Nicolás. ***Diccionario Historia de la Filosofía***; tr. Giovanni Fornero. Barcelona, España: Hora S. A. volumen III y IV. 1982.
2. ALBÍZUREZ PALMA, Francisco. ***Diccionario de autores guatemaltecos***. Guatemala: Tipografía Nacional, 1984.
3. _____. ***Manual de Comunicación Lingüística***. Guatemala: Editorial Universitaria, USAC, 2010.
4. ALBOUREKREK, Aarón. ***Diccionario de sinónimos, antónimos e ideas afines***. Gloria Fuentes. México, D.F.: Ediciones Larousse, 2010.
5. ARIAS, Arturo. ***La Identidad de la palabra. Narrativa guatemalteca del siglo veinte***. Guatemala: Artemis Edinter, 1988.
6. AYUSO DE VICENTE, María Victoria. ***Diccionario de términos literarios***. Madrid: AKAL, 1990.
7. BERGANZA JÍMENEZ, Luis Gustavo. ***La novela de la guerrilla en Guatemala. Una aproximación crítica a “Los compañeros”. “Los demonios salvajes” y “Después de las bombas”***. Guatemala. Tesis de graduación. Licenciatura en Letras USAC, 1997.
8. BIEDERMANN, Hans. ***Diccionario de Símbolos***. Godo Costa, Juan. (trad.) Barcelona: Paidós, 1993.
9. CASTAGNINO, Raúl H. ***El análisis literario***. Buenos Aires: El Ateneo, 1987.

10. CIFUENTES, Edwin. **Adalberto y la amenaza nuclear**. Guatemala: Oscar de León Palacios, 1995.
11. _____. **Carnaval de sangre en mi ciudad**. Guatemala: Editorial Contemporánea, 1968.
12. _____. **El mensaje de Alma Cienfuegos**. México, D.F.: Edamex-INBA, 1989.
13. _____. **El pueblo y los atentados**. Guatemala: Artemis Edinter, 1997.
14. _____. **La nueva Esmeralda**. México: Joaquín Mortiz, 1987.
15. _____. **Versión poética de Alma Cienfuegos y poemas solidarios**. México, D.F.: Editorial Praxis. 1992.
16. CIRLOT, Juan Eduardo. **Diccionario de símbolos**. Barcelona: Editorial Labor.1992.
17. CHEVALIER, Jean. **Diccionario de los símbolos**. S. Manuel y Rodríguez Arturo. (trad.). Barcelona: Editorial Herder, 1986.
18. DARDÓN, Mario René. **Dictadura frente a libertad: tema central de El pueblo y los atentados**. Guatemala: Tesis de graduación. Licenciatura en Letras USAC, 2001.
19. DÍEZ BORQUE, José María. **Comentario de textos literarios: método y práctica**. Madrid: Playor, 1981.

20. FIGUEROA IBARRA, Carlos. ***El recurso del miedo. Estado y terror en Guatemala.*** Guatemala: F &G Editores. Segunda edición, corregida y aumentada, 2011.
21. FORSTER, Edward M. ***Aspectos de la novela.*** Madrid: Editorial Debate, 2003.
22. GREIMAS, A. J.; COURTÉS, J. ***Semiótica. Diccionario razonado de la teoría del lenguaje.*** Ballón Aguirre, Enrique y Campodónico Carrión, Hermis. (trad.) Biblioteca Románica Hispánica. Madrid: Editorial Gredos, 1979.
23. GUERIN, Wilfred. ***Introducción a la Crítica Literaria.*** Daniela Di Segni de Sagel. (trad.) Buenos Aires, Argentina: Ediciones Marymar, 1974.
24. GUIRAUD, Pierre. ***La Semiología.*** Octava edición. México, D.F.: Siglo Veintiuno S. A., 1979.
25. JUNG, Carl. ***El hombre y sus símbolos.*** Barcelona: Paidós, 1995.
26. KELSEN, Hans. ***Teoría pura del derecho: Introducción a la problemática científica del derecho.*** Guatemala: Editorial Estudiantil Fenix, 2013.
27. LAPESA, Rafael. ***Introducción a los estudios literarios.*** Madrid: Ediciones Cátedra, 1974.
28. LÁZARO CARRETER, Fernando. ***Cómo se comenta un texto literario.*** Madrid: Ediciones Cátedra, 1974.
29. LIANO, Dante. ***Versión crítica de la literatura guatemalteca.*** Guatemala: Editorial Universitaria, USAC, 1997.

30. MENTON, Seymour. ***Historia crítica de la novela guatemalteca.*** Guatemala: Editorial Universitaria, USAC. 1985.
31. MONTESQUIEU. ***El espíritu de las leyes.*** Buenos Aires: Editorial Heliasta, 2005.
32. PAZ, Octavio. ***El arco y la lira.*** México, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1998.
33. PEDRONI C. Ana María. ***Semiología un acercamiento didáctico.*** Guatemala: Editorial Universitaria, USAC, 2013.
34. PEIRCE, Charles. ***La ciencia de la Semiótica.*** Buenos Aires: Ediciones Nueva Visión, 1974.
35. PORRAS CASTEJÓN, Gustavo. ***Las huellas de Guatemala.*** Cuarta Edición. Guatemala: F&G Editores, 2011.
36. ROUSSEAU, Jean Jaques. ***El contrato social*** 1762. México. Editores Mexicanos Unidos, S.A. 1992.
37. SABINO, Carlos. ***La historia silenciada (1944-1989). Revolución y Liberación.*** Tomo I. Guatemala: Fondo de Cultura Económica de Guatemala, S. A. 2007.
38. _____ . ***Guatemala la historia silenciada (1944-1989). El dominó que no cayó.*** Tomo II Guatemala: Fondo de Cultura Económica de Guatemala, S.A.2008.
39. SERRANO SIMARRO, Alfonso. ***Diccionario de símbolos.*** Pascual Chenel, Alvaro (coaut.), España: Libsa, 2005.

40. SIMON, Jean Marie. **Guatemala eternal spring, eternal tyranny**. Canadá: Penguin Books, 1987.
41. SUBERO, Efraín. **Análisis sociológico de la obra literaria**. Caracas, Venezuela: Ediciones de la Universidad Católica “Andrés Bello”, 1974.

9.1 CONSULTAS ELECTRÓNICAS

42. [En línea] Durand, Gilbert **El método arquetipológico**. Disponible en web: [www.Academia.edu/1769658/Gilbert-Durand]
43. [En línea] MARSICOVÉTERE Y DURÁN, Miguel. **Comentario a las obras de Edwin Cifuentes**. Disponible en: www.literaturaguatemalteca.org/ecifuentes.3htm [consulta: agosto de 2013]
44. [En línea] Disponible en web: <www.fahusac.edu.gt/es?page_id=156 [consulta: julio de 2014]
45. [En línea] CIFUENTES, Edwin. **Biografía**. Disponible en: www.poesiaguatemalteca.com [consulta: agosto de 2013]
46. [En línea] CIFUENTES, Edwin. **Producción literaria**. Disponible en www.literaturaguatemalteca.org/ecifuentes.htm [consulta: agosto de 2013]
47. [En línea] **Exiliados en México**. Disponible en www.pacarinadelsur.com/hom/abordajes-ycontendias/319exiliados-en-mexico-una-experiencia-recurrente [consulta: agosto de 2013]

48. [En línea] **Comentario al Premio INBA.** Disponible en www.literaturaguatemalteca.org/ecifuentes13.htm [consulta: agosto de 2013]
49. [En línea] **Comentario al Premio INBA.** Disponible en www.literaturaguatemalteca.org/ecifuentes13htm [consulta: agosto de 2013]
50. [En línea] **Comentario al Premio INBA.** Disponible en www.literaturaguatemalteca.org/ecifuentes13htm [consulta: agosto de 2013]
51. [En línea] BARNET, Miguel. **La novela testimonio.** Disponible en [DialnetMiguelBarnetYSuConcepciónDeLaNovelaTestimonio91809\(5\).pdf](#) [consulta: agosto de 2013]
52. [En línea] MORALES, Mario Roberto. **La novela testimonio.** Disponible en www.lainsignia.org/2005abril/dial-003.htm [consulta: agosto de 2013]
53. [En línea] **Comentario al Premio INBA.** Disponible en www.literaturaguatemalteca.oorg/ecifuentes13htm [consulta: agosto de 2013]
54. [En línea] Diccionario panhispánico de dudas. **Leitmotiv.** Disponible en lema.rae.es./dpd?key=leitmotiv [consulta: marzo de 2014]
55. [En línea] PROPP, Vladimir. **Morfología del cuento.** Disponible en catedralengua2.files.wordpress.com/2013/07/morfologc3ada-de-cuento-devladimirpropp.pdf [consulta: marzo de 2014]

56. [En línea] LAUER, Robert R. **Análisis de la novela**. Disponible en faculty-staff.ou.edu/L/A-RobertR.Lauer-1/Novela.html [consulta: marzo de 2014]
57. [En línea] disponible en cuentosenmam.blogspot.com/2023/02/significado-de-los-numeros-mayas-del1.html [consulta: abril de 2014]

9.2 OTRAS CONSULTAS

58. Comentario en la contraportada del libro **Versión poética de Alma Cienfuegos y poemas solidarios**
59. **Constitución de la República de Guatemala**. Guatemala: Magna Terra Editores, 2008.
60. Grijalbo, **Diccionario enciclopédico**. Colombia: 1995.
61. **Guatemala Memoria del Silencio**. Conclusiones y recomendaciones del Informe de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico. Guatemala: Litoprint, 1999.
62. Información obtenida en conversación informal con Mireya Pérez, esposa del autor.
63. **Mujeres que al morir se multiplicaron**, Guatemala: Red de mujeres URNG, 1992.
64. **Ortografía de la lengua española**. México, D. F.: Editorial Planeta Mexicana, S.A. de C.V., 2011.

65. REAL Academia de la Lengua. ***Diccionario de la Real Academia Española***. Tomo I y II, vigésima primera edición española. Madrid: Espasa, 1992.